

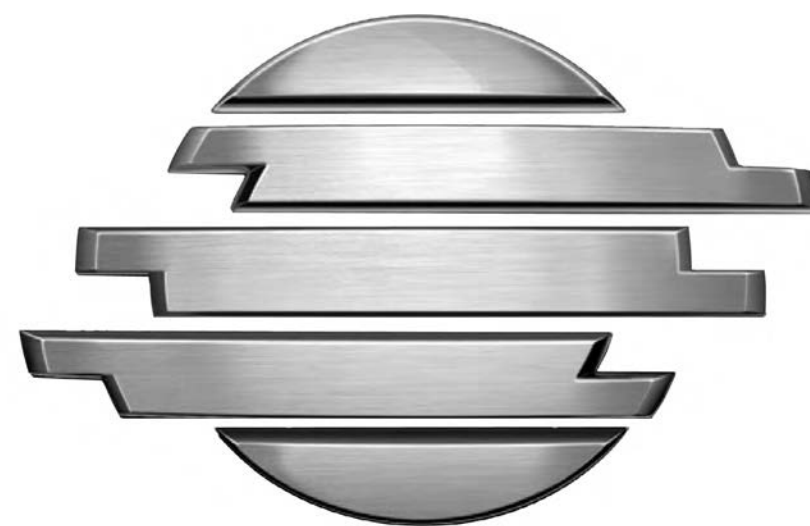


EMPOWERED PERFORMANCE

OMAL欧玛尔产品综合样本

OMAL'S GENERAL CATALOGUE





EMPOWERED PERFORMANCE

执行器制造商 + 阀门 制造商 = OMAL 欧玛尔

始于 1981

三十多年来，OMAL 欧玛尔高质量的产品与服务为客户带来了巨大的经济效益。作为世界少有的同时生产执行器和阀门的厂商，以及欧洲第一台“单气缸双活塞 - 拨叉式变扭矩”气动执行器的生产者，我们将执行器领域雄厚的产品制造能力，与阀门制造领域强大的技术创新优势融合。通过执行机构和阀门产品的一体化研发生产，让用户获得性能更好、成本更低的解决方案。

权威的性能

我们致力于提供最佳品质的产品及高于平均水平的性能，为此 OMAL 欧玛尔站在新技术的前沿不断开发，采用了全自动化生产、厂内完成的 100% 加工和检测流程，所有产品都经过严格的寿命与环境试验，以保证高可靠性。拥有 ISO9001、API、DVGW、TüV、ATEX、CE 等数十种国际认证。

OMAL S.p.A

OMAL 欧玛尔的总部设在意大利 Brescia，在意大利、德国、法国、澳大利亚、中国、南非等七十多个国家拥有销售服务机构。通过生产基地和代表机构，我们可为您提供从概念生产到覆盖全球的销售及技术支持等一站式服务，OMAL 欧玛尔的产品和服务在世界范围内提高了石化、天然气、冶金、水工业、矿业、机械自动化、气体工业等产业的工作效率，同时确保其安全和环境保护。

亚太地区的战略营销及商业合作伙伴 ——深圳市得锐自动化设备有限公司

深圳市得锐自动化设备有限公司于 2003 年成为我们在亚太地区的战略营销及商业合作伙伴，支持 OMAL 欧玛尔品牌并经营其商业运作。在中国，得锐始终与 OMAL 欧玛尔共同发展为目标，通过资金、技术、人才和市场等多方面建设，帮助用户解决工业流程中的自动化控制难点，提高系统和设备的效能。

SENSE OF DUTY

RISPETTO

RESPECT

SENSO DEL DOVERE

RESPECT

PASSION



气动执行器 • LIST OF CONTENTS 1/3

Pag:

4 • Pneumatic actuators



4.1 • 双动气动执行器 “DA” 系列	6
双动气动执行器 DA08(Nm)	8
双动气动执行器 DAN15~DAN60(Nm)	9
双动气动执行器 DAN106 ~ DAN720(Nm)	10
双动气动执行器 DAN960~ DAN1920(Nm)	11
双动气动执行器 DA2880(Nm)	12
双动气动执行器 DA3840(Nm)	12
双动气动执行器 DA5760(Nm)	14
双动气动执行器 DA8000(Nm)	15



4.1 • 单动气动执行器 “SR” 系列	16
单动气动执行器 SRN15~ SRN53(Nm)	18
单动气动执行器 SRN60~ SRN360(Nm)	19
单动气动执行器 SRN480~ SRN960(Nm)	20
单动气动执行器 SR1440(Nm)	21
单动气动执行器 SR1920(Nm)	22
单动气动执行器 SR2880(Nm)	23
单动气动执行器 SR4000(Nm)	24



气动执行器 • LIST OF CONTENTS 2/3

Pag:



4.3 • **双动“DA”系列带侧装手轮** **25**

4.4 • **单动“SR”系列带侧装手轮** **29**

4.5 • **集成一体式手轮气动执行器工作示意图** **33**



4.6 • **双动“DA”系列不锈钢精密铸造CF8M** **34**

4.7 • **单动“SR”系列不锈钢精密铸造CF8M** **36**



4.8 • **双动“DA”系列不锈钢F316** **38**

4.9 • **单动“SR”系列不锈钢F316** **40**



4.10 • **双动“DA”系列碳钢A105** **42**

4.11 • **单动“SR”系列碳钢A105** **44**



4.12 • **计量型气动执行器** **46**



电动执行器 • LIST OF CONTENTS

Pag:

5 • Electric actuators



5.1 • **AE开关型电动执行器** 50

5.2 • **AM调节型电动执行器** 52

型号与附件 54

电气接线图 55



5.3 • **EA开关型电动执行器** 56

工作示意图 58



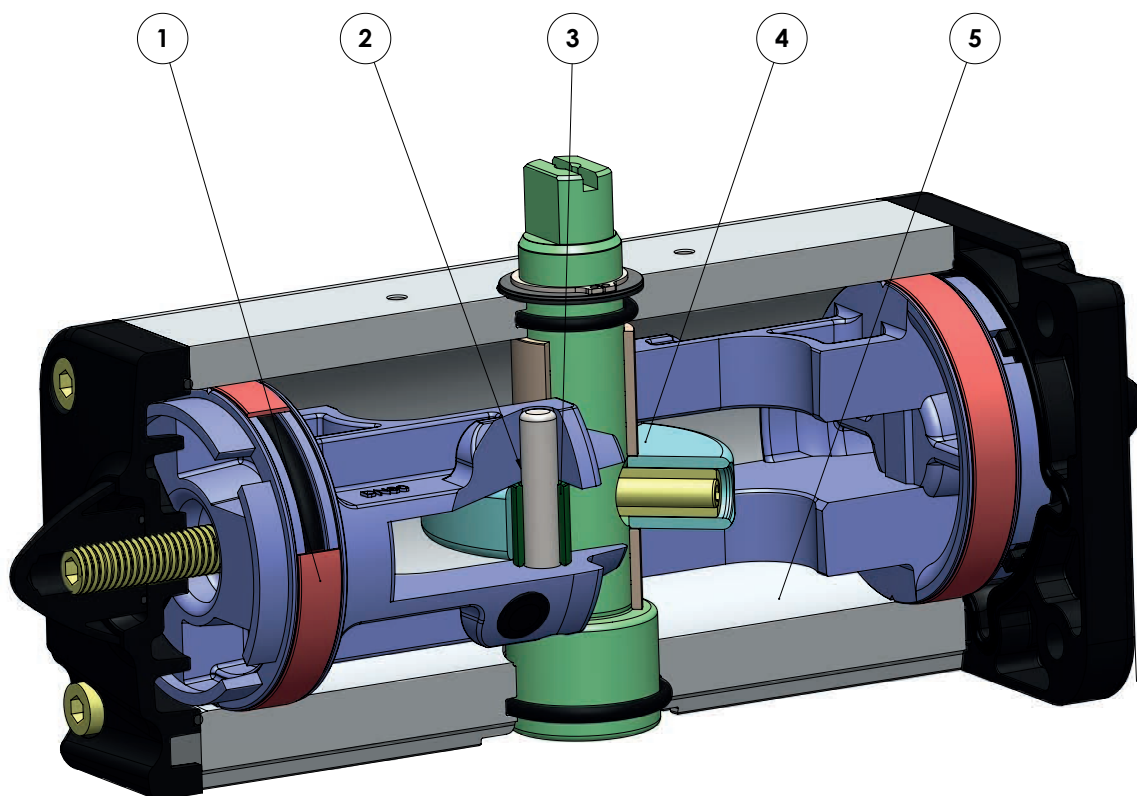
5.4 • **EF25-250 电动执行器** 60



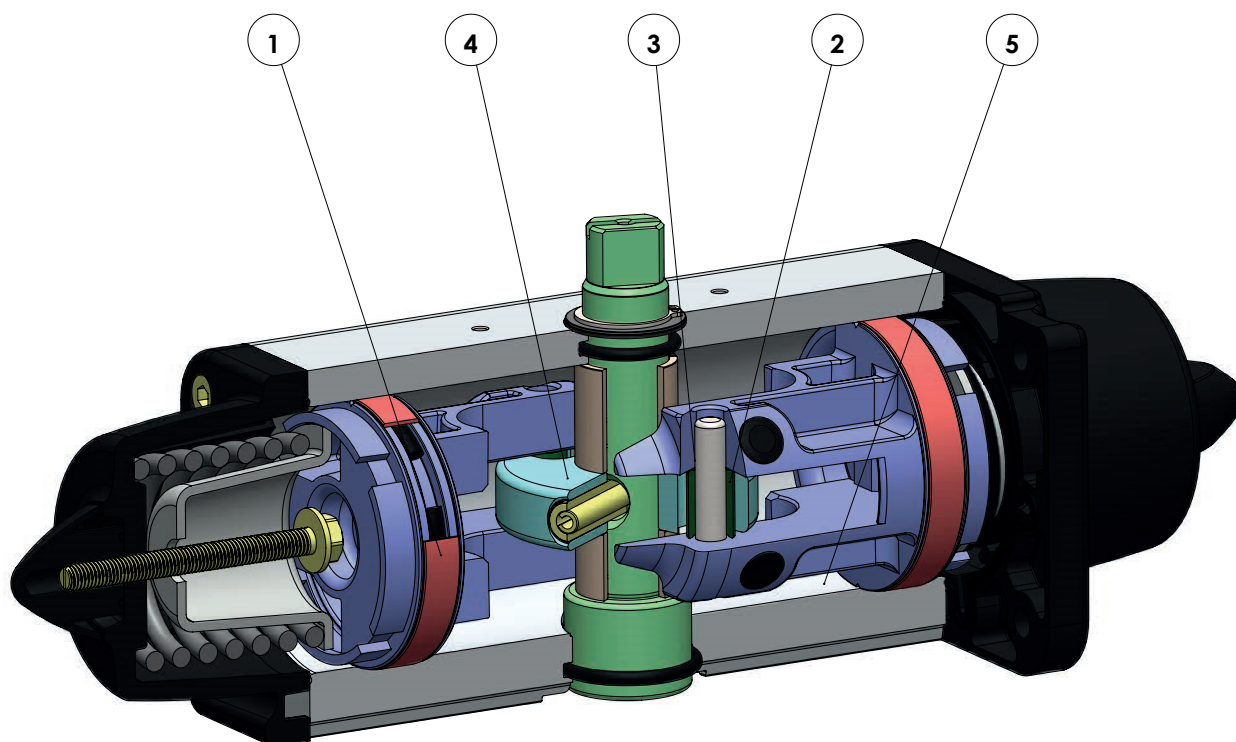
气动执行器

PNEUMATIC ACTUATORS

DA 双动气动执行器 DOUBLE ACTING



SR 单动气动执行器 SPRING RETURN





特性及优势

1	自润滑转动销 <i>Energized and self-lubricated strips</i>	使气缸和活塞间的摩擦变小 <i>Less friction between piston and cylinder</i>
		即使长时间不动作时，自润滑特性也能避免气缸的密封粘连 <i>It prevents the bonding of the seal to the cylinder even after long periods of inactivity</i>
2	拨叉盘、轴套、传动销的材质均为强化合金钢，硬度超过50HRC <i>Slots, bushes and pins made by steel with hardness higher than 50 HRC</i>	能更好的抵抗执行器内部的力量 <i>Higher resistance to the forces inside the actuator</i>
3	拨叉盘与转动销为滚动摩擦 <i>Rolling friction between piston and slot</i>	摩擦更小 <i>Less friction</i>
4	拨叉式气动执行器将活塞的直线运动转化为拨叉盘和轴的旋转运动 <i>Scotch yoke with rolling friction (transforming rotary motion into linear motion using piston and shaft without teeth/gears)</i>	活塞和轴之间摩擦减小，使相关部件的摩擦减轻 <i>Reduced friction between piston and shaft with consequently less wear on the relevant parts</i>
		强有力的起步扭矩 <i>Empowered Breakaway Torque (BTO & BTC)</i>
		相同扭矩下，体积比齿轮齿条式执行器小，因此所占空间更小 <i>Smaller volume/size than rack and pinion actuators (with the same torque) therefore less space required for installation</i>
		相比齿轮齿条式执行器重量轻30%，降低设备制造的成本 <i>Less weight than the rack and pinion (-30% kg / Nm), with consequent savings on the construction sizing of the plant/equipment</i>
5	拨叉结构 <i>Rolled cylinder</i>	相比齿轮齿条式执行器的耗气量要低40%（双动）或 20%（单动）因此对空压机的功率要求更低 <i>Lower air consumption compared to the rack and pinion actuators (-40% air cm3/Nm for Double Acting and -20% air cm3/Nm for Spring Return) therefore less load on the compressor or the possibility of using a smaller compressor's size.</i>
		由于极高的表面光滑度，受力部分的磨损会更小 <i>Less wear of the energized ties thanks to the low roughness of the surface (0.15 micron Ra)</i>
	DAN15以上的执行器连接方式为NAMUR连接 <i>From sizes bigger than DAN15, NAMUR interface for solenoid valve is already integrated.</i>	不需要额外的连接板 <i>No need for extra plate.</i>
	所有生产100%在工厂内完成。 <i>100% in-house manufacturing process technology</i>	全程保证了最大程度上的品控 <i>Maximum control and accuracy in all the stages of the manufacturing process</i>
	防爆证书 ATEX <i>ATEX Certificate</i>	能使用于为危险易爆环境 <i>Installation is allowed in a potential explosive environment</i>
	SIL 3 认证 <i>SIL 3 Certified</i>	保证高水平的功能安全。 <i>Guarantee of the high level of functional safety.</i>



双动气动执行器“DA”系列

ALUMINIUM DOUBLE ACTING PNEUMATIC ACTUATOR "DA" TYPE



技术参数：

- > 扭矩：8Nm~8000Nm
- > 安装法兰：符合EN ISO 5211 F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16 - F25
- > 旋转角度：92° (-1°, +91°)
- > 扭矩：根据气源大小成比例调节，双动“DA”系列的开启扭矩所需要的气源压力通常在5.6bar
- > 特殊型号：防爆系列，符合 2014/34/EU ATEX标准

TECHNICAL FEATURES

Torque from 8 Nm to 8000 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211
F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16 - F25.
In accordance with EN 15714-3
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: directly proportional to the air supply (see table).
The code numbers after the DA letters, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

工作条件：

- > 温度：0° C ~ +80° C (干燥空气)
- > 特殊型号：高温型 (-20° C ~ +150° C) ;
低温型 (-50° C ~ +60°)
- > 气源压力：5.6bar (最高8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，不需要润滑。
如果是润滑空气则非洗涤剂，必须采用润滑油或适用于丁腈橡胶的润滑油

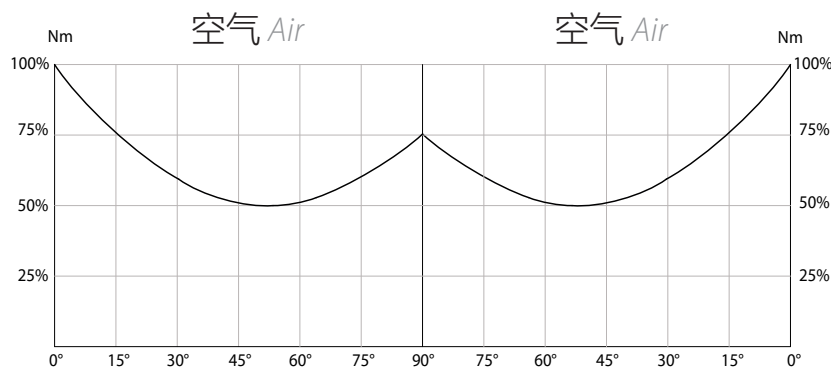
WORKING CONDITIONS

Temperature: from 0°C to +80°C; from -20°C to +80°C with dry air only. (Special versions: high temperature: -20°C +150°C; low temperature: -50°C +60°)
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar (7 bar for DA8000).
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated.
In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.



输出扭矩表

Output torque diagram related to rotation angle

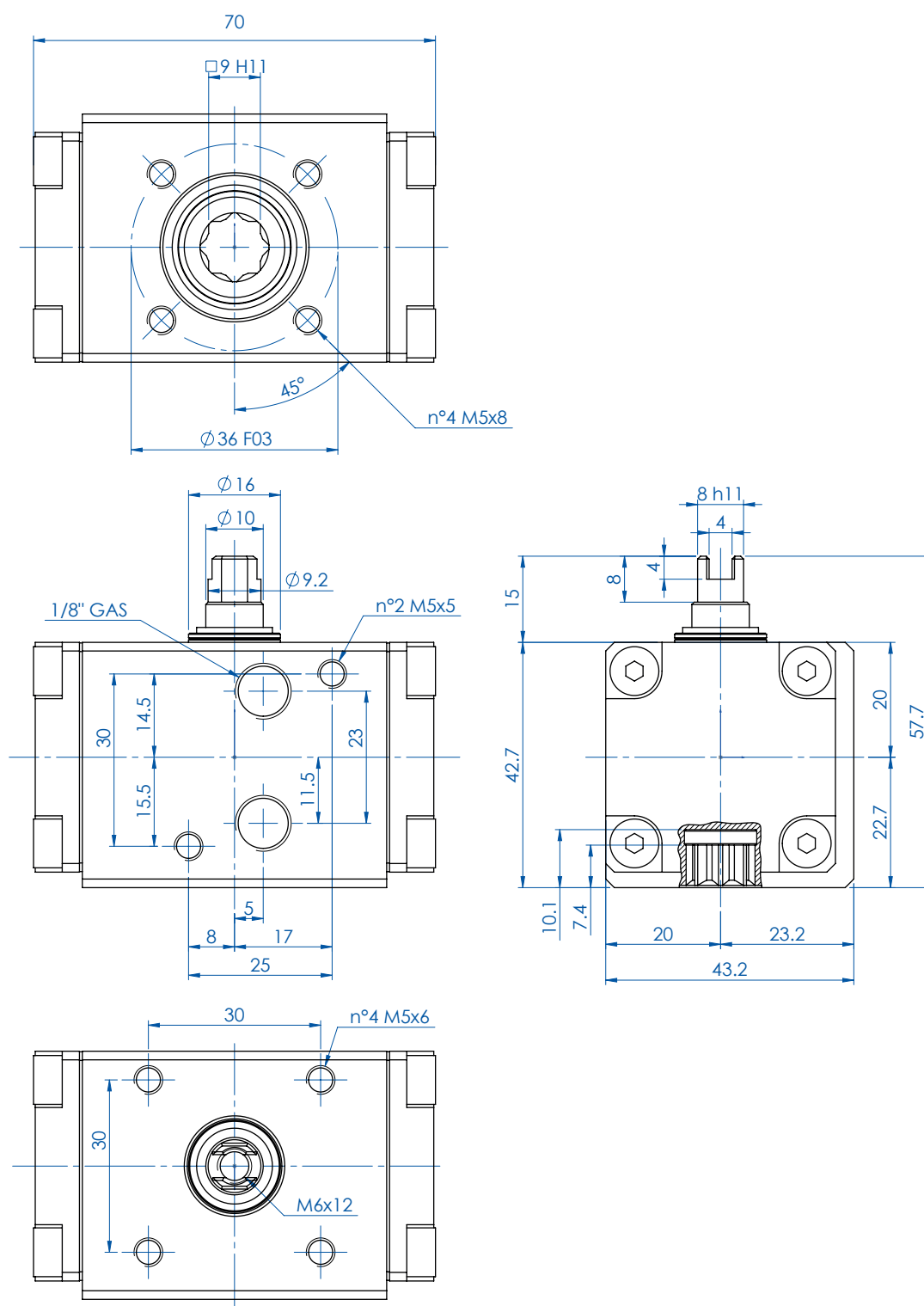


输出扭矩表(Nm) OUTPUT TORQUE TABLE (Nm)					α° = 旋转角度 α° = ROTATION ANGLE			
规格 SIZE	α°	3 bar	4 bar	5 bar	5,6 bar	6 bar	7 bar	8 bar
DA 08	0°	4,3	5,7	7,1	8,0	8,6	10,0	11,4
	45°	2,1	2,8	3,6	4,0	4,3	5,0	5,7
	90°	4,3	5,7	7,1	8,0	8,6	10,0	11,4
DAN 15	0°	8,0	10,7	13,4	15,0	16,1	18,8	21,4
	50°	4,0	5,4	6,7	7,5	8,0	9,4	10,7
	90°	6,0	8,1	10,1	11,3	12,1	14,1	16,1
DAN 30	0°	16,1	21,4	26,8	30,0	32,1	37,5	42,9
	50°	8,0	10,7	13,4	15,0	16,1	18,8	21,4
	90°	12,0	16,1	20,1	22,5	24,1	28,1	32,1
DAN 45	0°	24,0	32,1	40,2	45,0	48,3	56,4	64,2
	50°	12,0	16,2	20,1	22,5	24,0	28,2	32,1
	90°	18,0	24,3	30,3	34,0	36,3	42,3	48,3
DAN 60	0°	32,1	42,9	53,6	60,0	64,3	75,0	85,7
	50°	16,1	21,4	26,8	30,0	32,1	37,5	42,9
	90°	24,1	32,1	40,2	45,0	48,2	56,3	64,3
DAN 106	0°	56,8	75,7	94,6	106,0	113,6	132,5	151,4
	50°	28,4	37,9	47,3	53,0	56,8	66,3	75,7
	90°	42,9	57,1	71,4	80,0	85,7	100,0	114,3
DAN 120	0°	64,3	85,7	107,1	120,0	128,6	150,0	171,4
	50°	32,1	42,9	53,6	60,0	64,3	75,0	85,7
	90°	48,2	64,3	80,4	90,0	96,4	112,5	128,6
DAN 180	0°	96,0	128,4	160,8	180,0	193,2	225,6	264,8
	50°	48,0	64,8	80,4	90,0	96,0	112,8	128,4
	90°	72,0	97,2	121,2	135,0	145,2	169,2	193,2
DAN 240	0°	128,6	171,4	214,3	240,0	257,1	300,0	342,9
	50°	64,3	85,7	107,1	120,0	128,6	150,0	171,4
	90°	96,4	128,6	160,7	180,0	192,9	225,0	257,1
DAN 360	0°	192,0	256,8	321,6	360,0	386,4	451,2	513,6
	50°	96,0	129,6	160,8	180,0	192,0	225,6	264,8
	90°	144,0	194,4	242,4	270,0	290,4	338,4	386,4
DAN 480	0°	257,1	342,9	428,6	480,0	514,3	600,0	685,7
	50°	128,6	171,4	214,3	240,0	257,1	300,0	342,9
	90°	192,9	257,1	321,4	360,0	385,7	450,0	514,3
DAN 720	0°	384,0	513,6	643,2	720,0	772,8	902,4	1027,2
	50°	192,0	259,2	321,6	360,0	384,0	451,2	529,6
	90°	288,0	388,8	484,8	540,0	580,8	676,8	772,8
DAN 960	0°	514,3	685,7	857,1	960,0	1028,6	1200,0	1371,4
	50°	257,1	342,9	428,6	480,0	514,3	600,0	685,7
	90°	385,7	514,3	642,9	720,0	771,4	900,0	1028,6
DAN 1440	0°	768,0	1027,2	1286,4	1440,0	1545,6	1804,8	2057,4
	50°	384,0	518,4	643,2	720,0	768,0	902,4	1059,2
	90°	576,0	777,6	969,9	1080,0	1161,6	1353,6	1545,6
DAN 1920	0°	1028,6	1371,4	1714,3	1920,0	2057,1	2400,0	2742,9
	50°	514,3	685,8	857,1	960,0	1028,6	1200,0	1371,4
	90°	771,4	1028,6	1285,7	1440,0	1542,9	1800,0	2057,1
DA 2880	0°	1543,0	2057,0	2571,4	2880,0	3085,7	3600,0	4114,3
	50°	771,4	1028,6	1285,7	1440,0	1543,0	1800,0	2057,1
	90°	1157,0	1543,0	1928,6	2160,0	2314,3	2700,0	3085,7
DA 3840	0°	2050,0	2840,0	3425,0	3840,0	4110,0	4880,0	5485,0
	50°	1025,0	1370,0	1710,0	1920,0	2055,0	2400,0	2740,0
	90°	1540,0	2055,0	2570,0	2880,0	3085,0	3600,0	4014,0
DA 5760	0°	3085,7	4114,3	5143,0	5760,0	6171,4	7200,0	8228,6
	50°	1542,9	2057,0	2571,4	2880,0	3085,7	3600,0	4114,3
	90°	2314,3	3085,7	3857,1	4320,0	4628,6	5400,0	6171,4
DA 8000	0°	4285,7	5714,3	7142,9	8000,0	8571,4	10000,0	---
	50°	2142,9	2857,1	3571,4	4000,0	4285,7	5000,0	---
	90°	3214,3	4285,7	5357,1	6000,0	6428,6	7500,0	---



双动气动执行器DA08 (Nm)

Double acting pneumatic actuator size DA08 (Nm)



参数表 DATA SHEET

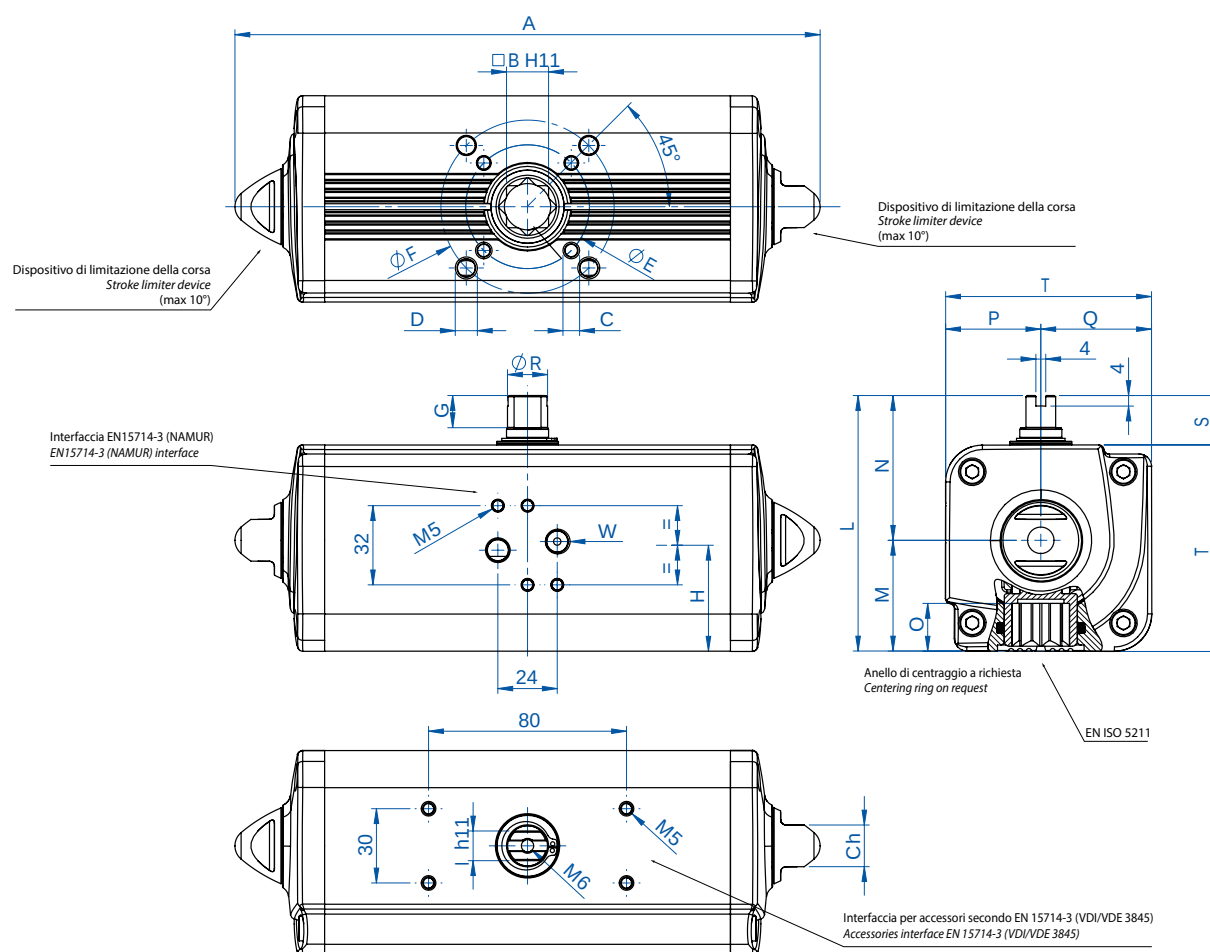
型号 Code	DA008401S
重量 Weight Kg	0,29
耗气量 Air volume dm^3/cycle	0,034
密封备件 Spare seals	KGD10010

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



双动气动执行器 DAN15~DAN60 (Nm)

Double acting pneumatic actuator sizes from DAN15 (Nm) to DAN60 (Nm)



参数表 DATA SHEET

型号 Code	DAN0015411S	DAN0015412S	DAN0030411S	DAN0030412S	DAN0045411S	DAN0045412S	DAN0060411S	DAN0060412S
密封件 seals	KGGI0012		KGGI0014		KGGI0015		KGGI0016	
规格 Size	DAN15		DAN30		DAN45		DAN60	
ISO	F03	F04	F03/F05	F04	F04	F03/F05	F04	F05/F07
A	159,1	159,1	174,3	174,3	188,5	188,5	198,1	198,1
B	11	11	11	11	11	11	14	14
C x depth	M5x8	M5x8	M5x8	M5x8	M5x8	M5x8	M5x8	M6x9
D x depth	-	-	M6x9	-	-	M6x9	-	M8x12
E	36	42	36	42	42	36	42	50
F	-	-	50	-	-	50	-	70
G	10	10	10	10	13	13	13	13
H	26,8	26,8	30,3	30,3	32,5	32,5	35,7	35,7
I	8	8	9	9	10	10	10	10
L	72,2	72,2	79,2	79,2	84,5	84,5	90,4	90,4
M	28	28	31,5	31,5	34,5	34,5	37,7	37,7
N	44,2	44,2	47,7	47,7	50	50	52,7	52,7
O	13,2	13,2	13,2	13,2	13,2	13,2	16,5	16,5
P	24,2	24,2	27,7	27,7	30	30	32,7	32,7
Q	28	28	31,5	31,5	34,5	34,5	37,7	37,7
R	9,2	9,2	10,9	10,9	12,7	12,7	14,5	14,5
S	20	20	20	20	20	20	20	20
T	52,2	52,2	59,2	59,2	64,5	64,5	70,4	70,4
W (Gas)	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"
Ch	13	13	13	13	13	13	13	13
重量 (Kg)	0,75	0,75	1	1	1,2	1,2	1,6	1,6
Air (dm ³ /cycle)	0,08	0,08	0,15	0,15	0,22	0,22	0,3	0,3

H = CENTRO DEI FISSAGGI BASETTA H = CENTER OF PLATE'S FIXING

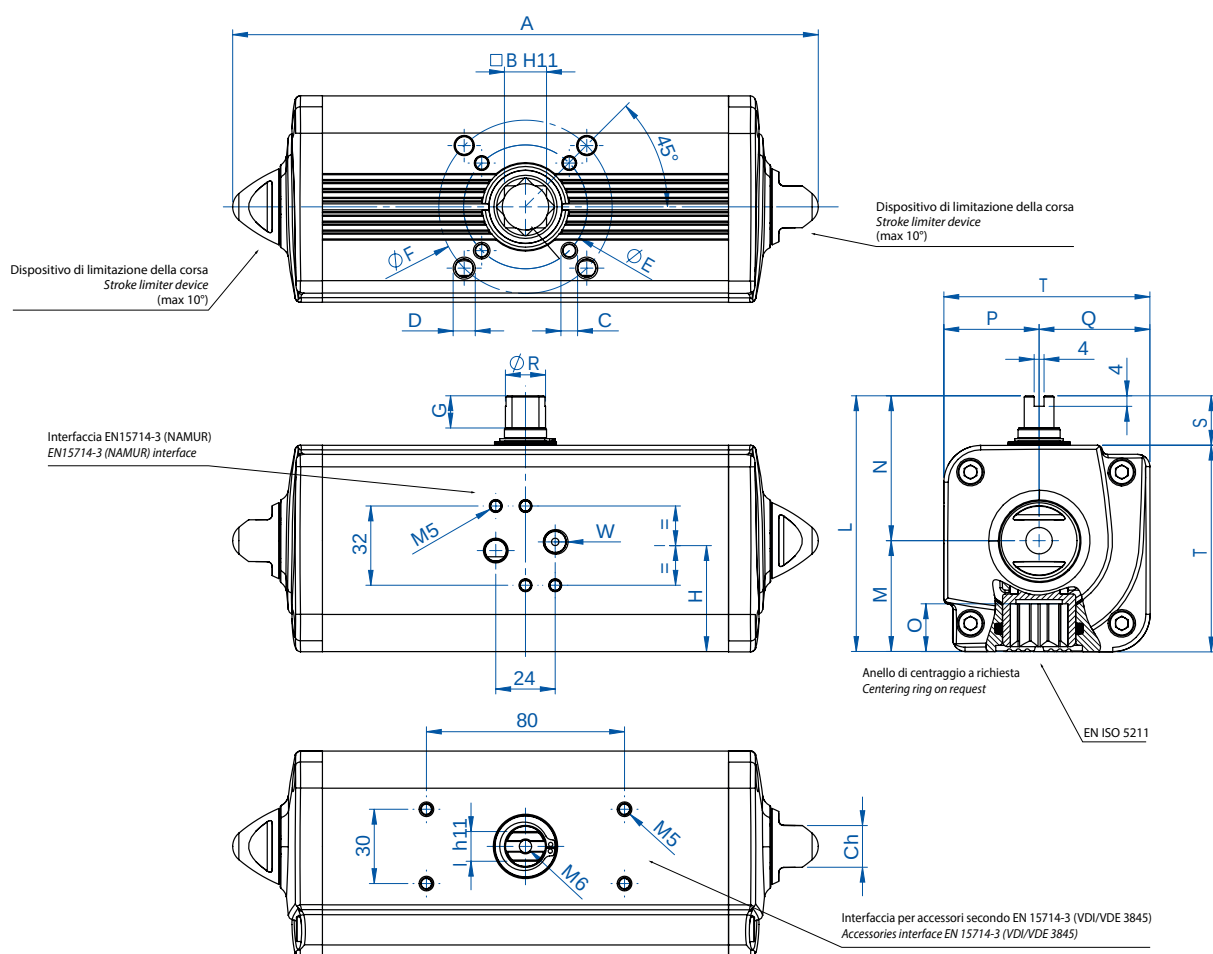
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



双气动执行器 DAN106~DAN720 (Nm)

Double acting pneumatic actuator sizes from DAN106 (Nm) to DAN720 (Nm)



参数表 DATA SHEET

型号 Code	DAN0106411S	DAN0120411S	DAN0180411S	DAN0240411S	DAN0360411S	DAN0480411S	DAN0720411S
密封件 seals	KGGI0060	KGGI0018	KGGI0019	KGGI0020	KGGI0021	KGGI0022	KGGI0023
规格 Size	DAN106	DAN120	DAN180	DAN240	DAN360	DAN480	DAN720
ISO	F05/F07	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F07/F10	F10/F12	F10/F12
A	237,1	257,4	289,9	313,6	339,3	387,7	433
B	17	17	22	22	22	27	27
C x depth	M6x9	M6x9	M8x12	M8x12	M8x12	M10x15	M10x15
D x depth	M8x12	M8x12	M10x15	M10x15	M10x15	M12x18	M12x18
E	50	50	70	70	70	102	102
F	70	70	102	102	102	125	125
G	13	13	16	17	19	19	19,5
H	42,8	44,8	54,5	58,1	60	57,4	61,5
I	12	12	15	15	19	19	22
L	103,3	107	137,5	141,1	148	164,9	178
M	44,8	46,8	56,5	60,1	62	72,9	78,5
N	58,5	60,2	81	81	86	92	99,5
O	19,3	19,3	24,8	24,8	24,3	29,5	29,5
P	38,5	40,2	51	51	56	62	69,5
Q	44,8	46,8	56,5	60,1	62	72,9	78,5
R	16,2	18	20,2	22,5	25,5	29	31,8
S	20	20	30	30	30	30	30
T	83,3	87	107,5	111,1	118	134,9	148
W (Gas)	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/4"	1/4"
Ch	17	17	22	22	22	27	27
重量 (Kg)	2,5	2,6	4,6	5,4	6,5	9,6	12
Air (dm ³ /cycle)	0,55	0,59	0,95	1,3	1,8	2,6	3,5

H = CENTRO DEI FISSAGGI BASETTA H = CENTER OF PLATE'S FIXING

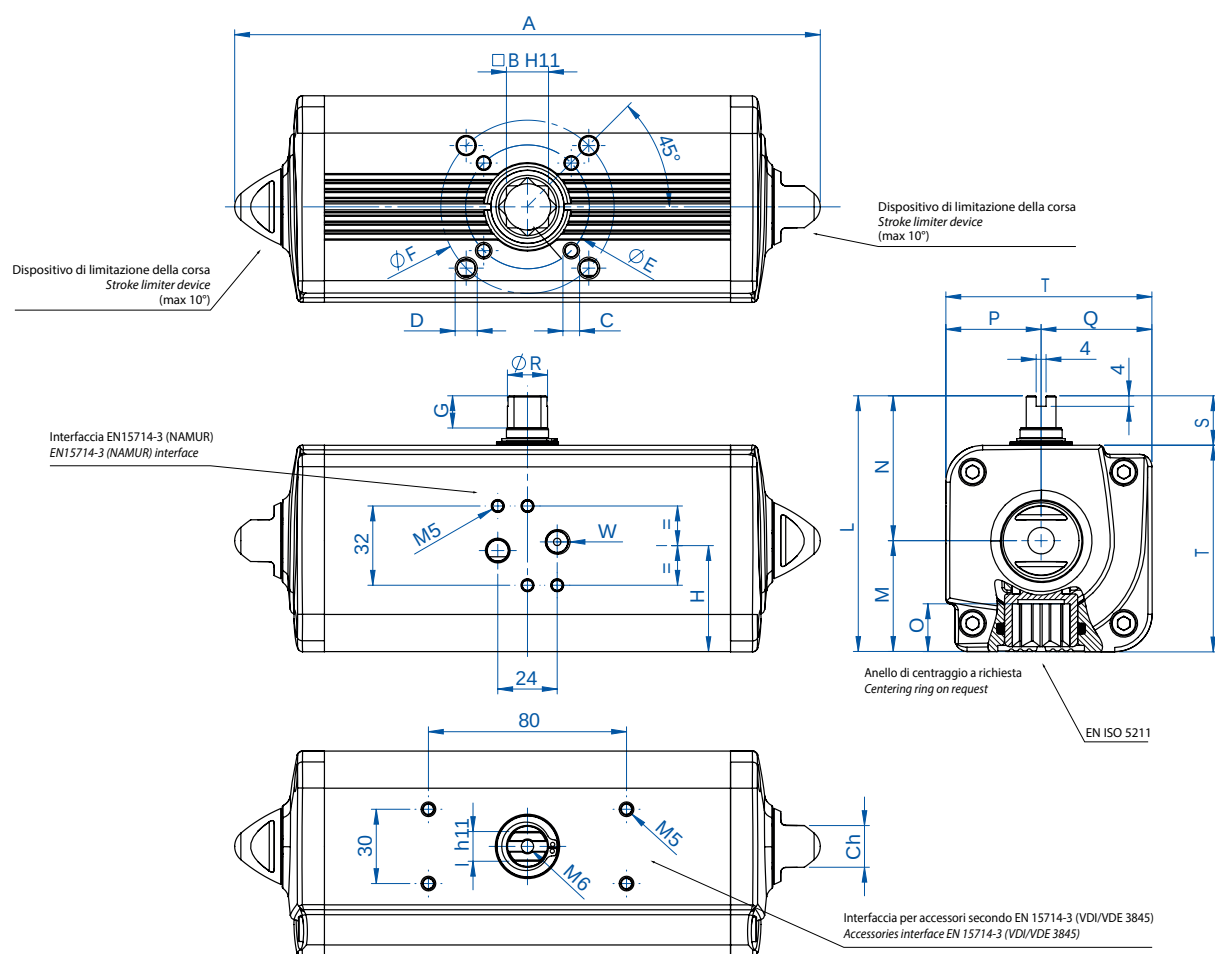
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



双动气动执行器 DAN960~DAN1920 (Nm)

Double acting pneumatic actuator sizes from DAN960 (Nm) to DAN1920 (Nm)



参数表 DATA SHEET

型号 Code	DAN0960411S	DAN0960412S	DAN1440412S	DAN1440411S	DAN1920412S	DAN1920411S
密封件 seals	KGGI0024		KGGI0025		KGGI0026	
规格 Size	DAN960		DAN1440		DAN1920	
ISO	F10/F12	F14	F12	F14	F12/F16	F14
A	479,4	479,4	567	567	601	601
B	36	36	36	36	46	46
C x depth	M10x15	M16x24	M12x18	M16x24	M12x18	M16x24
D x depth	M12x18	-	-	-	M20x30	-
E	102	140	125	140	125	140
F	125	-	-	-	165	-
G	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5	18,5
H	78	78	86,5	86,5	99,2	99,2
I	24	24	27	27	32	32
L	198	198	216	216	237,7	237,7
M	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
N	104,5	104,5	114,5	114,5	123	123
O	38,5	38,5	38,5	38,5	48,5	48,5
P	74,5	74,5	84,5	84,5	93	93
Q	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
R	36,5	36,5	41	41	46	46
S	30	30	30	30	30	30
T	168	168	186	186	207,7	207,7
W (Gas)	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
Ch	27	27	36	36	36	36
重量 (Kg)	17,4	17,4	23,4	23,4	32	32
Air (dm3/cycle)	4,9	4,9	7,6	7,6	10,2	10,2

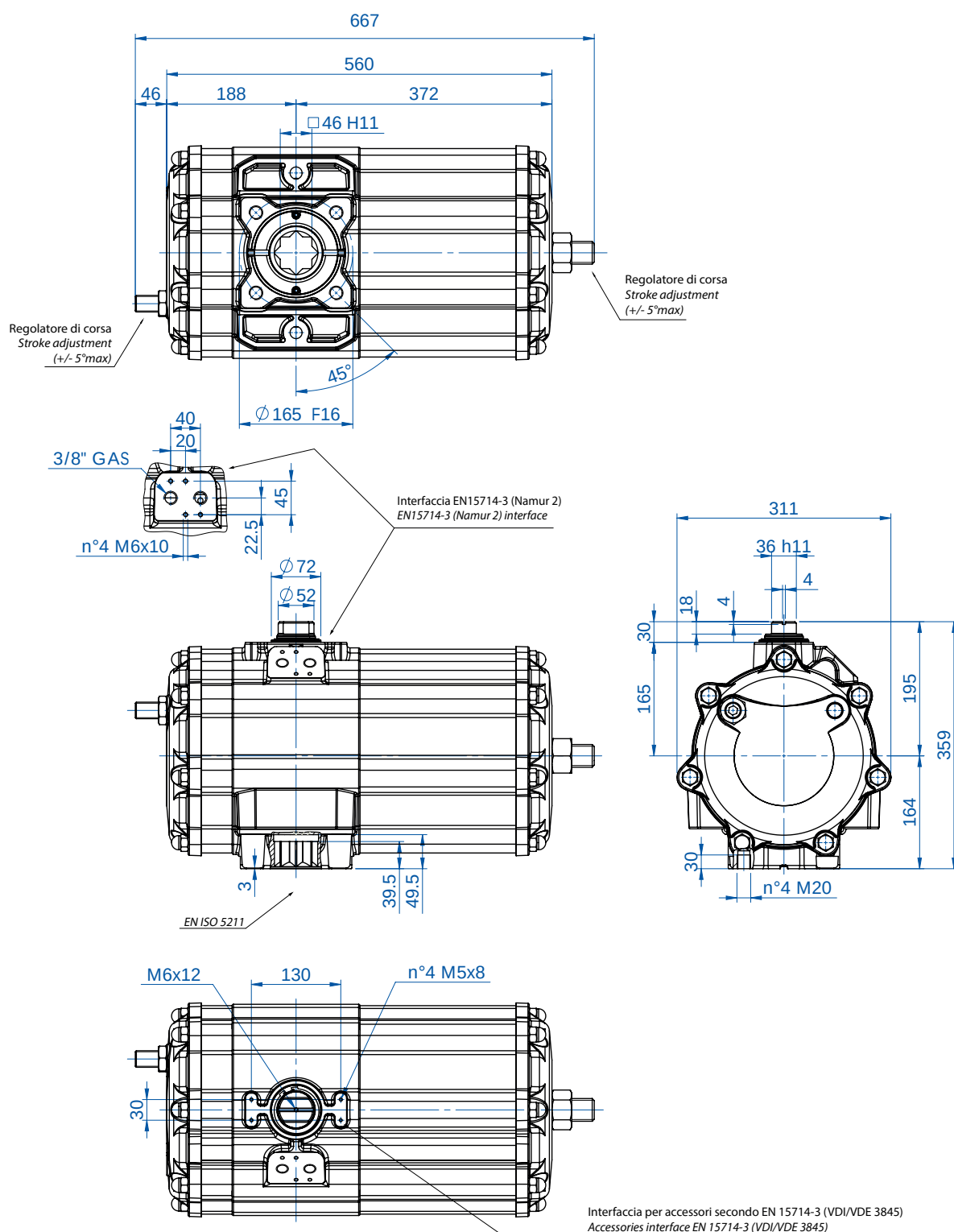
H = CENTRO DEI FISSAGGI BASETTA H = CENTER OF PLATE'S FIXING

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.

双动气动执行器 DA 2880 (Nm)

Double acting pneumatic actuator size DA 2880 (Nm)



参数表 DATA SHEET		
型号 Code	DA2880E16D0A	
重量 Weight	Kg	55,4
耗气量 Air volume	dm ³ /cycle	20,0
密封备件 Spare seals	KGD11035	

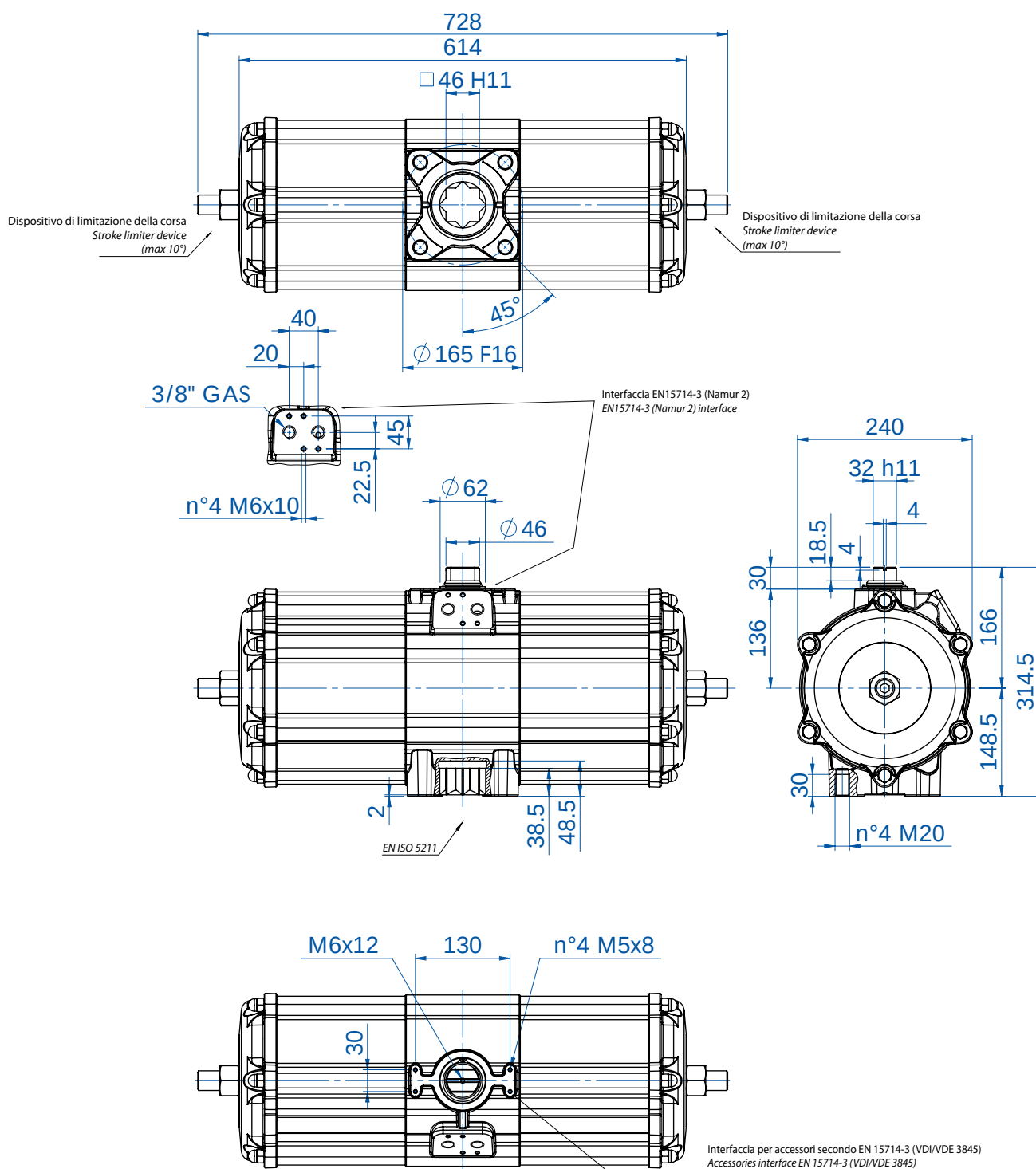
Per la tabella dei componenti vedi **"Indice tabelle componenti attuatori pneumatici"** a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



双动气动执行器 DA 3840 (Nm)

Double acting pneumatic actuator size DA 3840 (Nm)



Disponibile versione con doppia regolazione della corsa (+/- 5°max) con codice DA3840E16D0A.
Available version with double stroke adjustment (+/- 5°max) with code DA3840E16D0A.

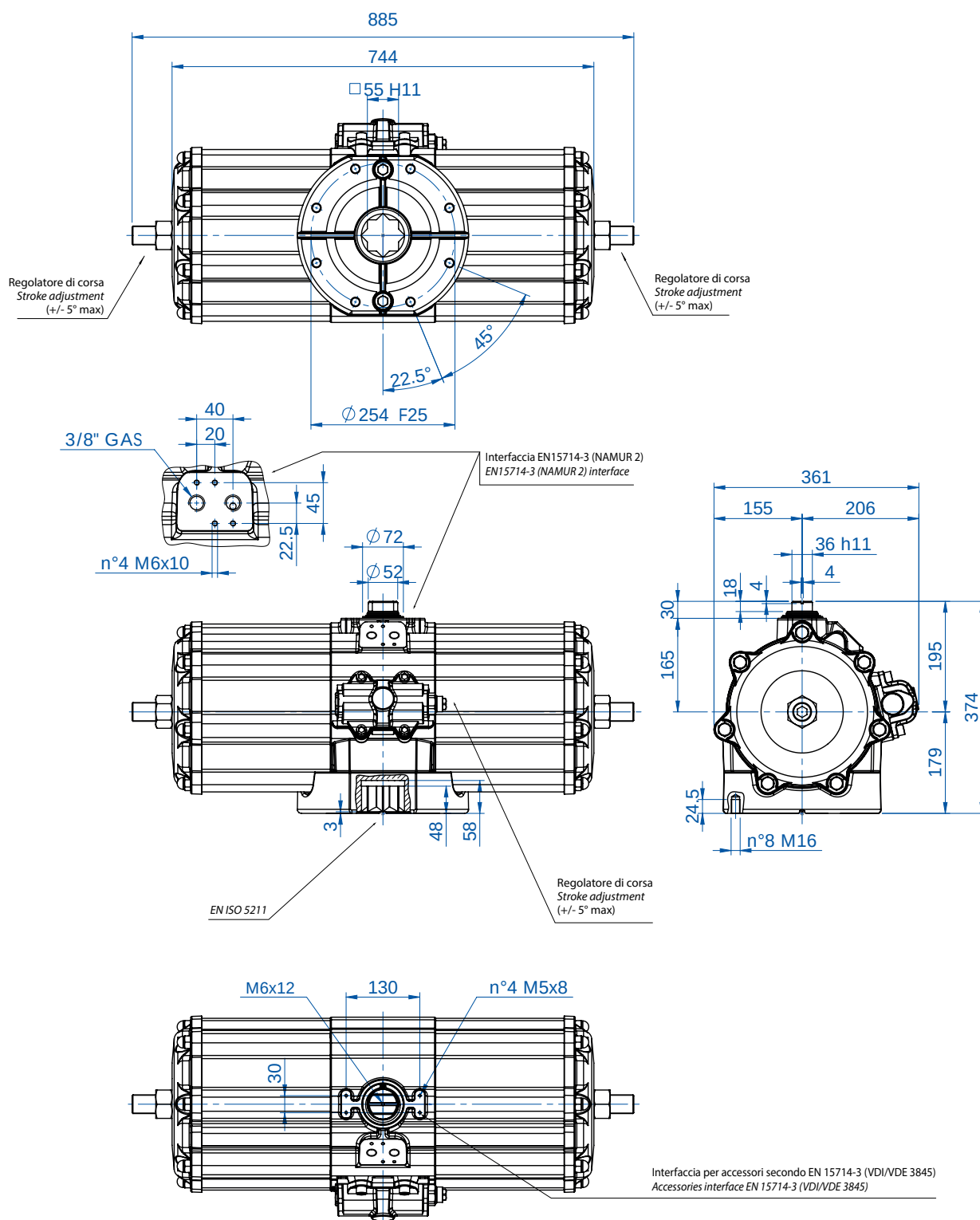
参数表 DATA SHEET		
型号 Code		DA3840E1600A
重量 Weight	Kg	49,0
耗气量 Air volume	dm ³ /cycle	25,6
密封备件 Spare seals		KGDI0030

Per la tabella dei componenti vedi **"Indice tabelle componenti attuatori pneumatici"** a pag. 478. *"Pneumatic Actuator Components' Table"* to be found in the Index on page 479.



双动气动执行器 DA5760 (Nm)

Double acting pneumatic actuator size DA 5760 (Nm)



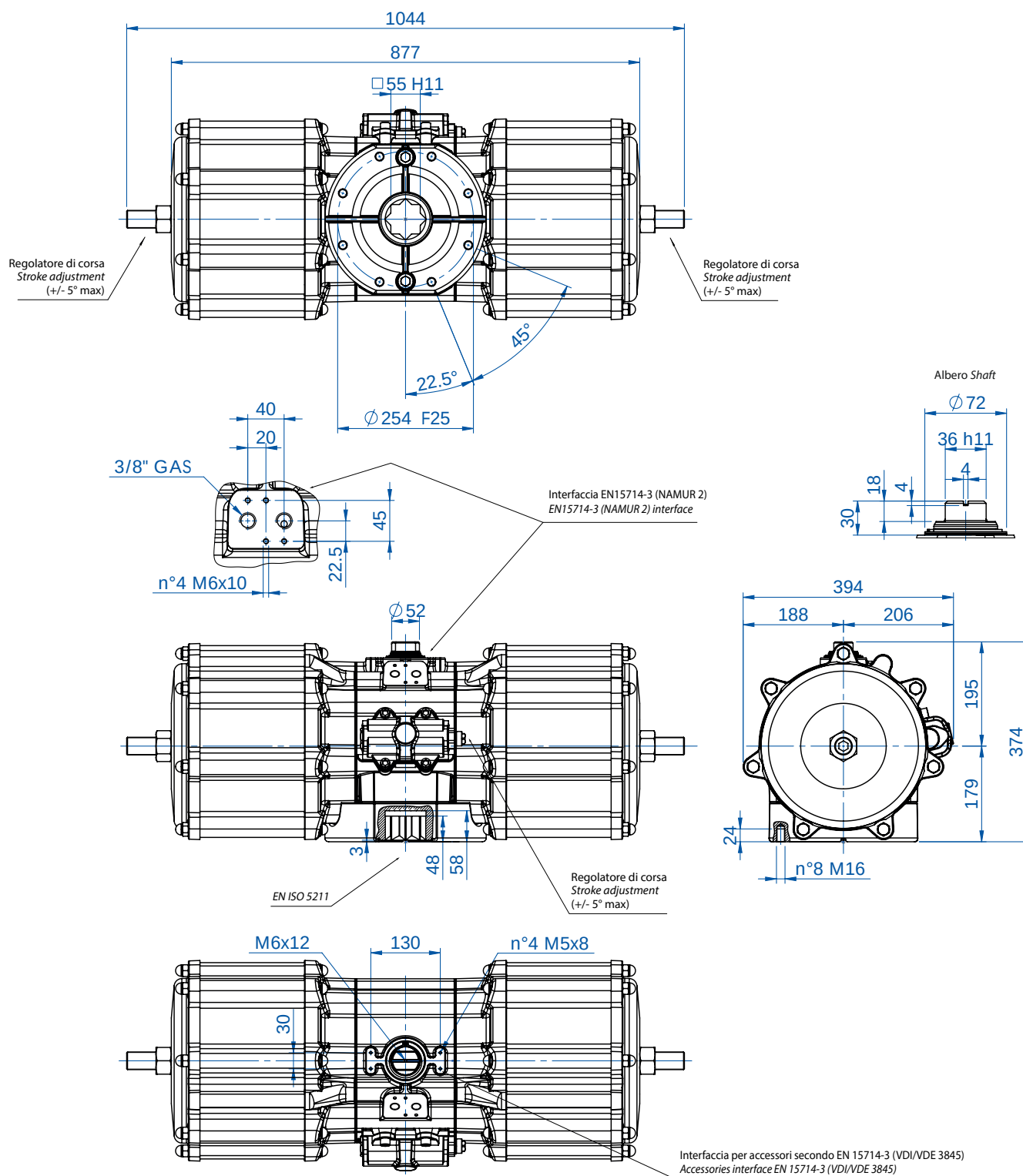
参数表 DATA SHEET		
型号 Code		DA5760E25D0A
重量 Weight	Kg	85,5
耗气量 Air volume	dm ³ /cycle	38,0
密封备件 Spare seals		KGDI2035

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



双动气动执行器 DA8000 (Nm)

Double acting pneumatic actuator size DA 8000 (Nm)



参数表 DATA SHEET		
型号 Code	DA8000E25D0A	
重量 Weight	Kg	105,5
耗气量 Air volume	dm ³ /cycle	50,0
密封备件 Spare seals	KGD11040	

Per la tabella dei componenti vedi **"Indice tabelle componenti attuatori pneumatici"** a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



单动气动执行器 “SR” 系列

ALUMINIUM SPRING RETURN PNEUMATIC ACTUATOR “SR” TYPE



技术参数：

- > 扭矩：15Nm~4000Nm
- > 安装法兰：符合EN ISO 5211标准
F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16 - F25.
- > 符合EN 15714-3
- > 调节角度：92° (-1°, +91°)
- > 扭矩：回程扭矩取决于弹簧的动作，四个型号可选,SR型号后的数字通常代表在5.6bar的气源压力下的开启扭矩。
- > 防爆型可选，符合2014/34/EU ATEX标准。

工作条件：

- > 温度：-20° C ~ +80° C (干燥空气)
特殊型号：-20° C ~ +150° C (高温型)
-50° C ~ +60° (低温型)
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如果未经润滑空气，须为非洗涤剂油或适用于NBR的油脂

TECHNICAL FEATURES

Torque from 15 Nm to 4000 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211
F03 - F04 - F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16 - F25.
In compliance with EN 15714-3
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: the return torque depends on spring action only notwithstanding the air supply. The spring is provided in four different sizes (see table).
The code numbers after the letters SR, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
The actuator automatic closing takes place in clockwise direction by means of its springs.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

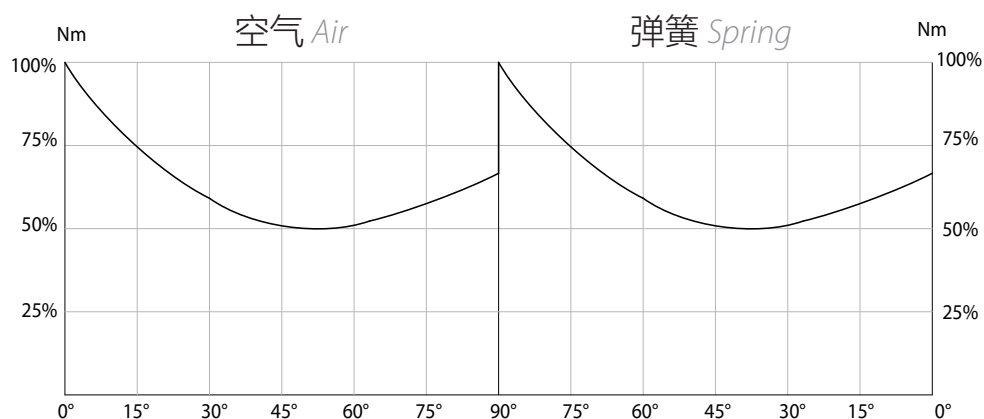
WORKING CONDITION

Temperature: from 0°C to +80°C; from -20°C to +80°C with dry air only. (Special versions: high temperature: -20°C +150°C; low temperature: -50°C +60°)
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated.
In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.



输出扭矩表

Output torque diagram related to rotation angle

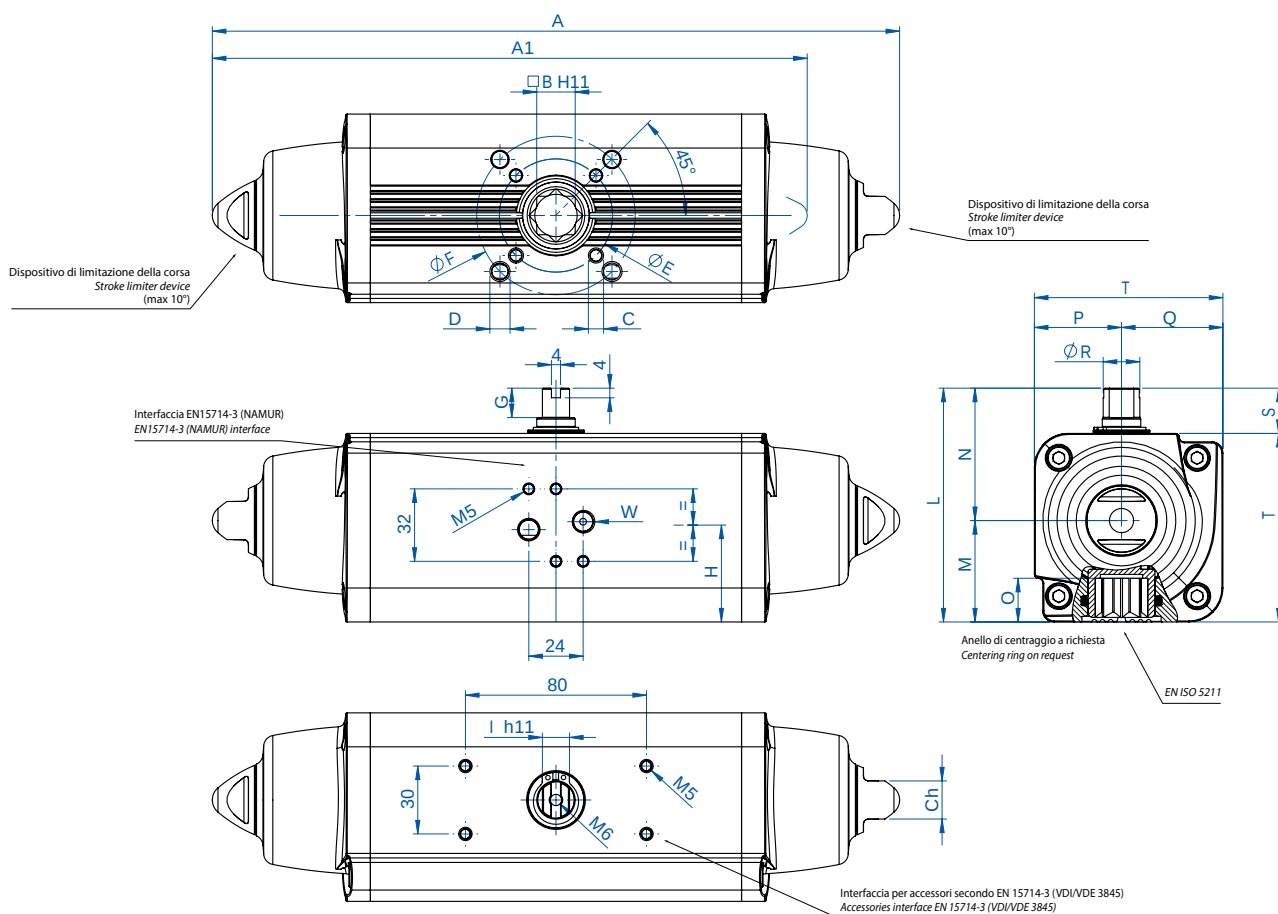


输出扭矩表 OUTPUT TORQUE TABLE (Nm)		α° = 旋转角度 α° = ROTATION ANGLE							
规格 SIZE	α°	2,8 bar ÷ 40 PSI		3,5 bar ÷ 50 PSI		4,2 bar ÷ 60 PSI		5,6 bar ÷ 80 PSI	
		空气 air	弹簧 spring	空气 air	弹簧 spring	空气 air	弹簧 spring	空气 air	弹簧 spring
SRN 15	0°	7,5	5	9,3	6,3	11,3	7,5	15	10
	50°	3,7	3,7	4,7	4,7	5,6	5,6	7,5	7,5
	90°	5	7,5	6,3	9,3	7,5	11,3	10	15
SRN 30	0°	15	10	18,8	12,5	22,5	15	30	20
	50°	7,5	7,5	9,4	9,4	11,3	11,3	15	15
	90°	10	15	12,5	18,8	15	22,5	20	30
SRN 53	0°	26,5	17,5	33	22	40	26	53	35
	50°	13	13	16,5	16,5	19,5	19,5	26	26
	90°	17,5	26,5	22	33	26	40	35	53
SRN 60	0°	30	20	37,5	25	45	30	60	40
	50°	15	15	18,8	18,8	22,5	22,5	30	30
	90°	20	30	25	37,5	30	45	40	60
SRN 90	0°	45	30	56,4	37,5	67,5	45	90	60
	50°	22,5	22,5	28,2	28,2	33,9	33,9	45	45
	90°	30	45	37,5	56,4	45	67,5	60	90
SRN 120	0°	60	40	75	50	90	60	120	80
	50°	30	30	37,5	37,5	45	45	60	60
	90°	40	60	50	75	60	90	80	120
SRN 180	0°	90	60	112,5	75	135	90	180	120
	50°	45	45	56,2	56,2	67,5	67,5	90	90
	90°	60	90	75	112,5	90	135	120	180
SRN 240	0°	120	80	150	100	180	120	240	160
	50°	60	60	75	75	90	90	120	120
	90°	80	120	100	150	120	180	160	240
SRN 360	0°	180	120	225	150	270	180	360	240
	50°	90	90	112,5	112,5	135	135	180	180
	90°	120	180	150	225	180	270	240	360
SRN 480	0°	240	160	300	200	360	240	480	320
	50°	120	120	150	150	180	180	240	240
	90°	160	240	200	300	240	360	320	480
SRN 720	0°	360	240	450	300	540	360	720	480
	50°	180	180	225	225	270	270	360	360
	90°	240	360	300	450	360	540	480	720
SRN 960	0°	480	320	600	400	720	480	960	640
	50°	240	240	300	300	360	360	480	480
	90°	320	480	400	600	480	720	640	960
SR 1440	0°	---	---	900	600	---	---	1440	960
	50°	---	---	450	450	---	---	720	720
	90°	---	---	600	900	---	---	960	1440
SR 1920	0°	960	640	1200	800	1440	960	1920	1280
	50°	480	480	600	600	720	720	960	960
	90°	640	960	800	1200	960	1440	1280	1920
SR 2880	0°	1440	960	1800	1200	2160	1440	2880	1920
	50°	720	720	900	900	1080	1080	1440	1440
	90°	960	1440	1200	1800	1440	2160	1920	2880
SR 4000	0°	2000	1340	2500	1675	3000	2010	4000	2680
	50°	1000	1000	1250	1250	1500	1500	2000	2000
	90°	1340	2000	1675	2500	2010	3000	2680	4000



单动气动执行器 SRN15~SRN53 (Nm)

Spring return pneumatic actuator sizes from SRN15 (Nm) to SRN53 (Nm)



参数表 DATA SHEET

型号 Code	SRN0015401S	SRN0015402S	SRN0030401S	SRN0030402S	SRN0053401S
密封件 seals	KGGI0014		KGGI0016		KGGI0060
规格 Size	SRN15		SRN30		SRN53
ISO	F03/F05	F04	F04	F05/F07	F05/F07
A	233,3	233,3	259	259	304,3
A1 (2,8 Bar)	203,8	203,8	228,5	228,5	270,7
B	11	11	14	14	17
C x depth	M5x8	M5x8	M5x8	M6x9	M6x9
D x depth	M6x9	-	-	M8x12	M8x12
E	36	42	42	50	50
F	50	-	-	70	70
G	10	10	13	13	13
H	30,3	30,3	35,7	35,7	42,8
I	9	9	10	10	12
L	79,2	79,2	90,4	90,4	103,3
M	31,5	31,5	37,7	37,7	44,8
N	47,7	47,7	52,7	52,7	58,5
O	13,2	13,2	16,5	16,5	19,3
P	27,7	27,7	32,7	32,7	38,5
Q	31,5	31,5	37,7	37,7	44,8
R	10,9	10,9	14,5	14,5	16,2
S	20	20	20	20	20
T	59,2	59,2	70,4	70,4	83,3
W (Gas)	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"
Ch	13	13	13	13	17
重量 (Kg)	1,2	1,2	1,95	1,95	3
Air (dm3/cycle)	0,09	0,09	0,17	0,17	0,3

H = CENTRO DEI FISSAGGI BASETTA H = CENTER OF PLATE'S FIXING

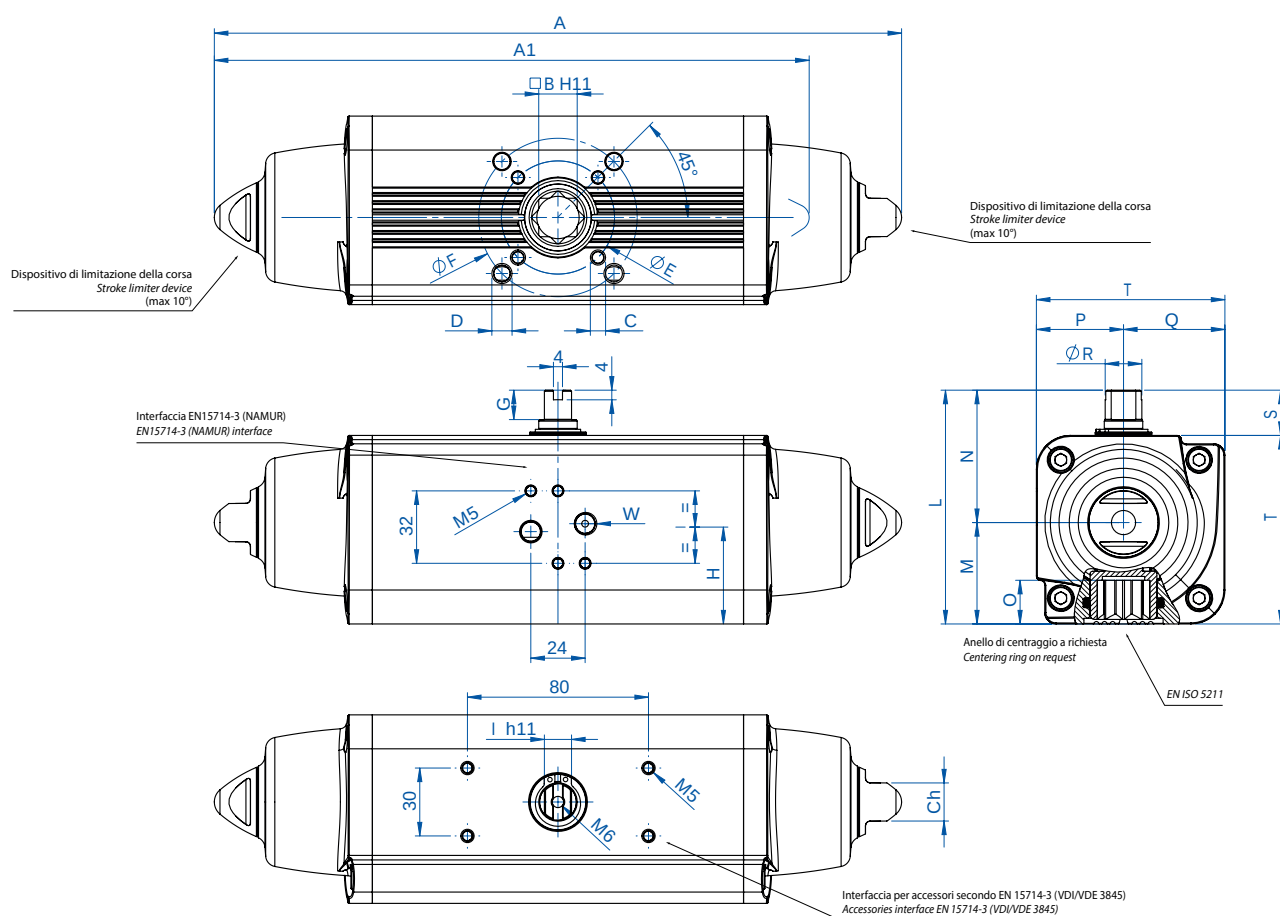
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



单动气动执行器 SRN60~SRN360 (Nm)

Spring return pneumatic actuator sizes from SRN60 (Nm) to SRN360 (Nm)



参数表 DATA SHEET

型号 Code	SRN0060401S	SRN0090401S	SRN0120401S	SRN0180401S	SRN0240401S	SRN0360401S
密封件 seals	KGGI0018	KGGI0019	KGGI0020	KGGI0021	KGGI0022	KGGI0023
规格 Size	SRN60	SRN90	SRN120	SRN180	SRN240	SRN360
ISO	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F07/F10	F10/F12	F10/F12
A	360,8	393,7	409,6	474	520,5	613
A1 (2,8 Bar)	309,1	341,8	361,6	406,6	454,1	523
B	17	22	22	22	27	27
C x depth	M6x9	M8x12	M8x12	M8x12	M10x15	M10x15
D x depth	M8x12	M10x15	M10x15	M10x15	M12x18	M12x18
E	50	70	70	70	102	102
F	70	102	102	102	125	125
G	13	16	17	19	19	19,5
H	44,8	54,5	58,1	60	57,4	61,5
I	12	15	15	19	19	22
L	107	137,5	141,1	148	164,9	178
M	46,8	56,5	60,1	62	72,9	78,5
N	60,2	81	81	86	92	99,5
O	19,3	24,8	24,8	24,3	29,5	29,5
P	40,2	51	51	56	62	69,5
Q	46,8	56,5	60,1	62	72,9	78,5
R	18	20,2	22,5	25,5	29	31,8
S	20	30	30	30	30	30
T	87	107,5	111,1	118	134,9	148
W (Gas)	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/4"	1/4"
Ch	17	22	22	22	27	27
重量 (Kg)	3,35	5,9	6,8	8,9	11,8	16,5
Air (dm ³ /cycle)	0,33	0,55	0,8	1	1,5	2

H = CENTRO DEI FISSAGGI BASETTA H = CENTER OF PLATE'S FIXING

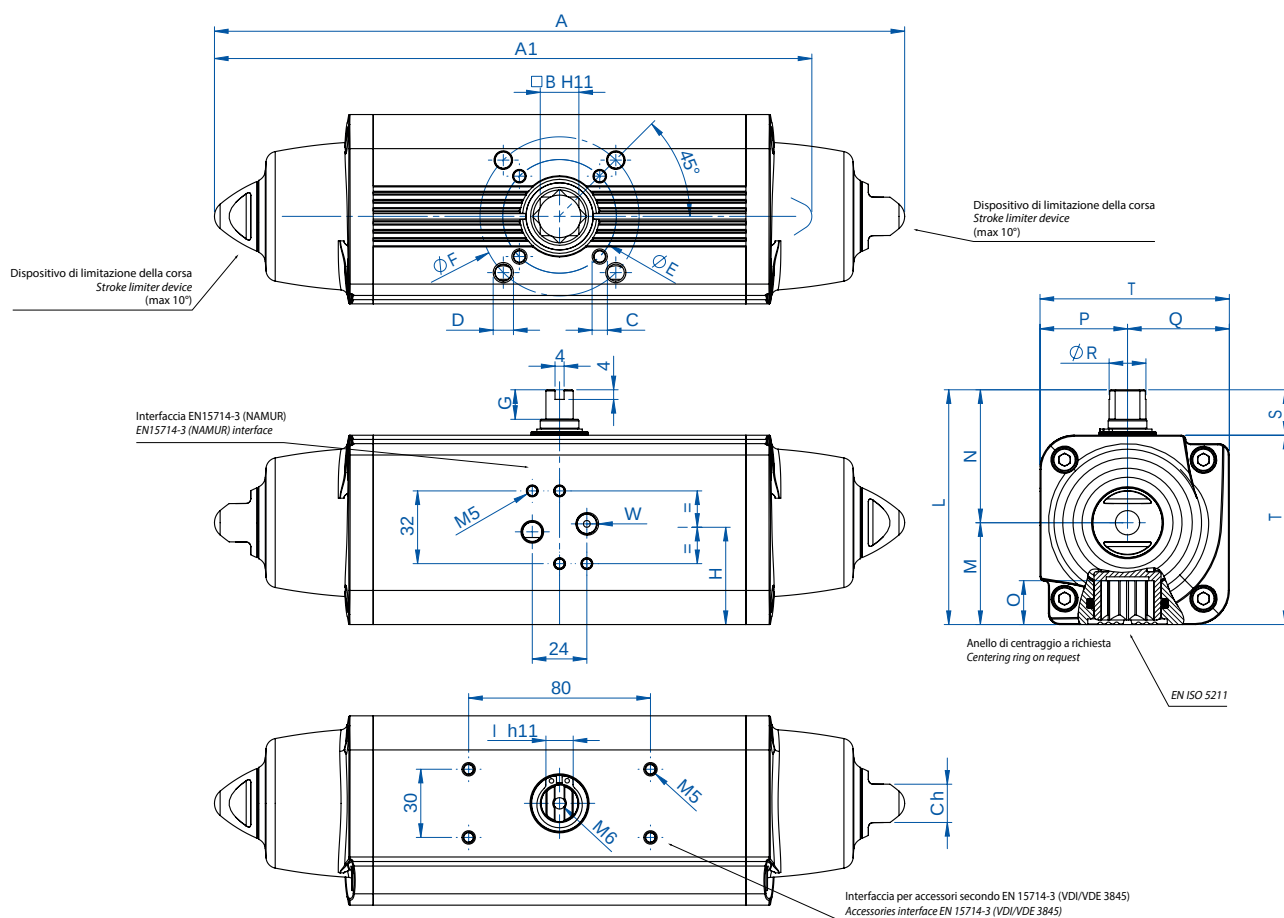
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



单动气动执行器 SRN480~SRN960 (Nm)

Spring return pneumatic actuator sizes from SRN480 (Nm) to SRN960 (Nm)



参数表 DATA SHEET						
型号 Code	SRN0480401S	SRN0480402S	SRN0720402S	SRN0720401S	SRN0960402S	SRN0960401S
密封件 seals	KGGI0024		KGGI0025		KGGI0026	
规格 Size	SRN480		SRN720		SRN960	
ISO	F10/F12	F14	F12	F14	F12/F16	F14
A	648,2	648,2	798	798	828	828
A1 (2,8 Bar)	563,8	563,8	683	683	714,4	714,4
B	36	36	36	36	46	46
C x depth	M10x15	M16x24	M12x18	M16x24	M12x18	M16x24
D x depth	M12x18	-	-	-	M20x30	-
E	102	140	125	140	125	140
F	125	-	-	-	165	-
G	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5	18,5
H	78	78	86,5	86,5	99,2	99,2
I	24	24	27	27	32	32
L	198	198	216	216	237,7	237,7
M	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
N	104,5	104,5	114,5	114,5	123	123
O	38,5	38,5	38,5	38,5	48,5	48,5
P	74,5	74,5	84,5	84,5	93	93
Q	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
R	36,5	36,5	41	41	46	46
S	30	30	30	30	30	30
T	168	168	186	186	207,7	207,7
W (Gas)	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
Ch	27	27	36	36	36	36
重量 (Kg)	22,7	22,7	33	33	42	42
Air (dm3/cycle)	2,8	2,8	4,2	4,2	5,9	5,9

H = CENTRO DEI FISSAGGI BASETTA H = CENTER OF PLATE'S FIXING

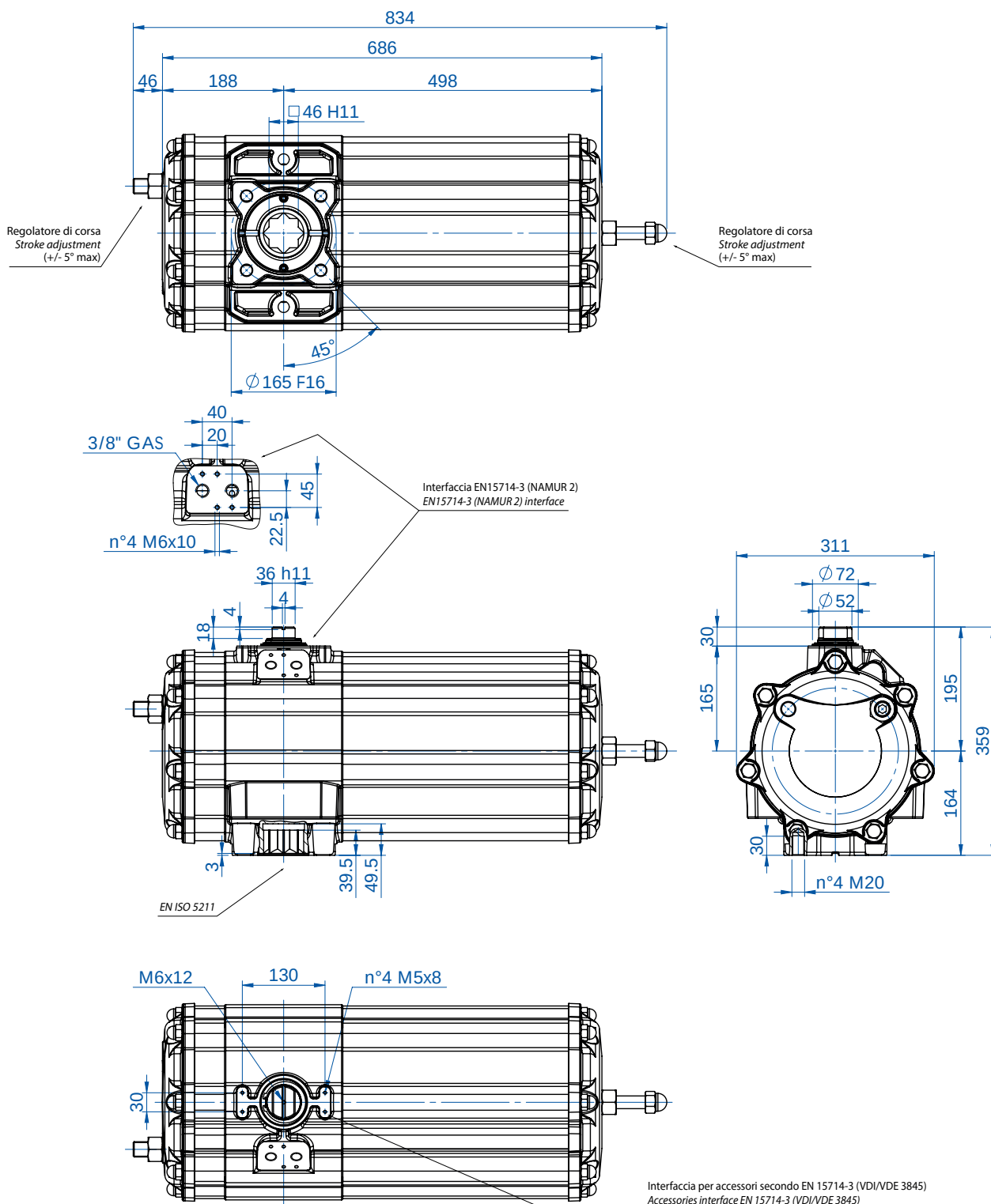
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



单动气动执行器 SR1440 (Nm)

Spring return pneumatic actuator size SR 1440 (Nm)



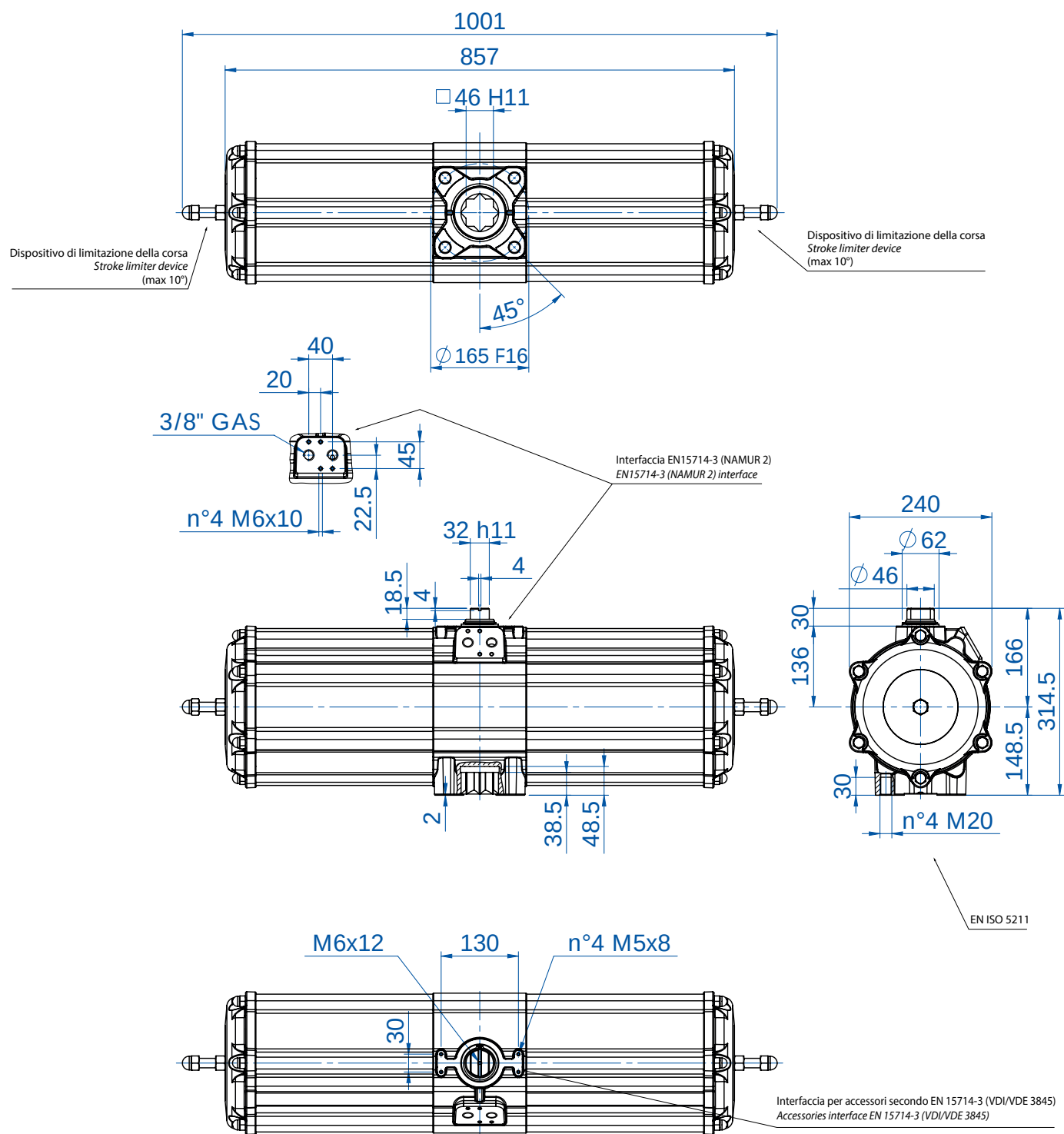
参数表 DATA SHEET

型号 Code	SR1440E16D8A
重量 Weight Kg	74,0
耗气量 Air volume dm ³ /cycle	11,0
密封备件 Spare seals	KGSI1035



单动气动执行器 SR1920 (Nm)

Spring return pneumatic actuator size SR 1920 (Nm)



Disponibile versione con doppia regolazione della corsa (+/- 5°max) con codice SR1920E16D8A.
Available version with double stroke adjustment (+/- 5°max) with code SR1920E16D8A.

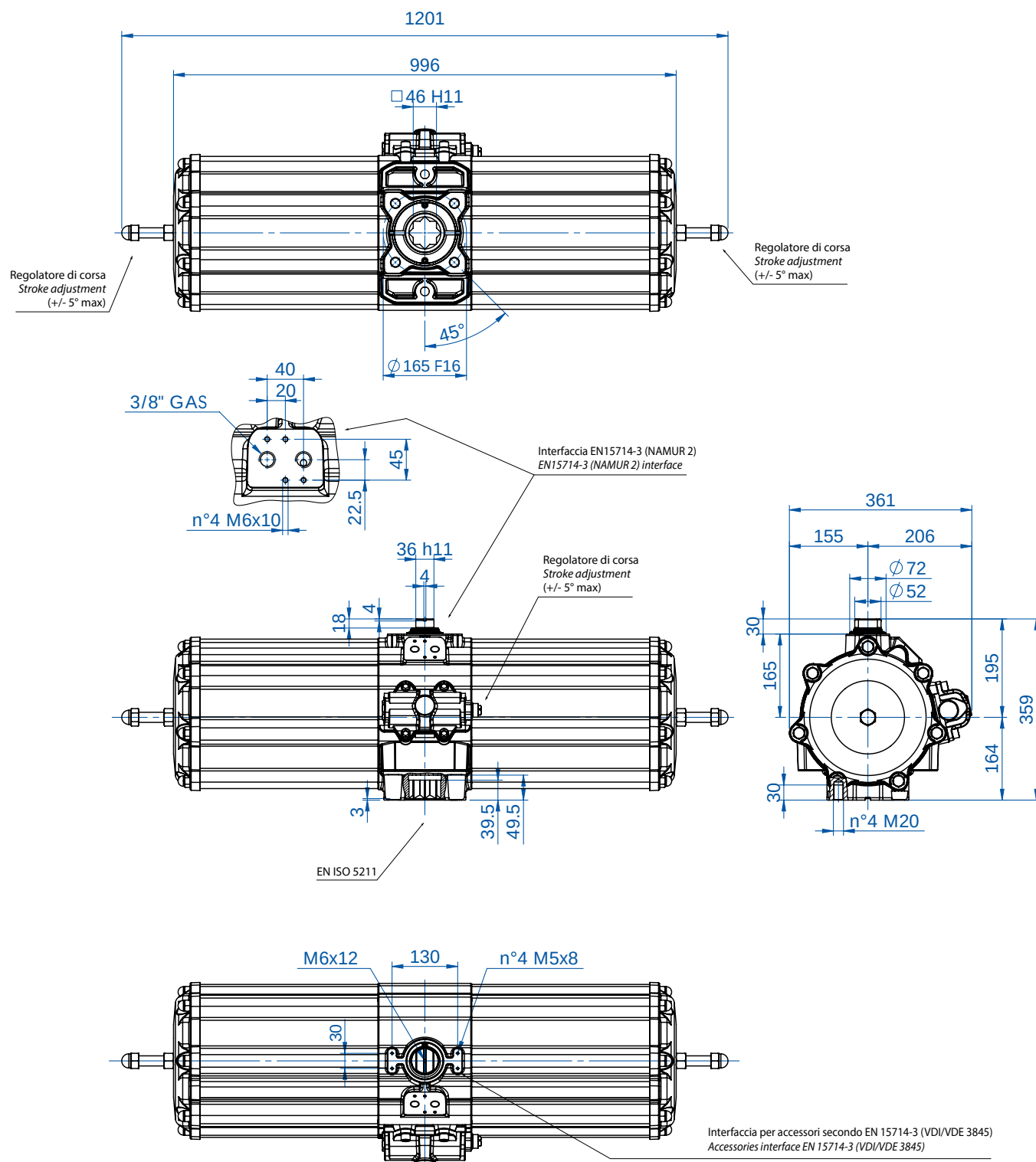
参数表 DATA SHEET		
型号 Code		SR1920E1608A
重量 Weight	Kg	67,0
耗气量 Air volume	dm ³ /cycle	12,0
密封备件 Spare seals		KGDI0030

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



单动气动执行器 SR2880 (Nm)

Spring return pneumatic actuator size SR 2880 (Nm)



参数表 DATA SHEET

型号 Code	SR2880E16D8A
重量 Weight Kg	116,8
耗气量 Air volume dm ³ /cycle	21,0
密封备件 Spare seals	KGSI2035

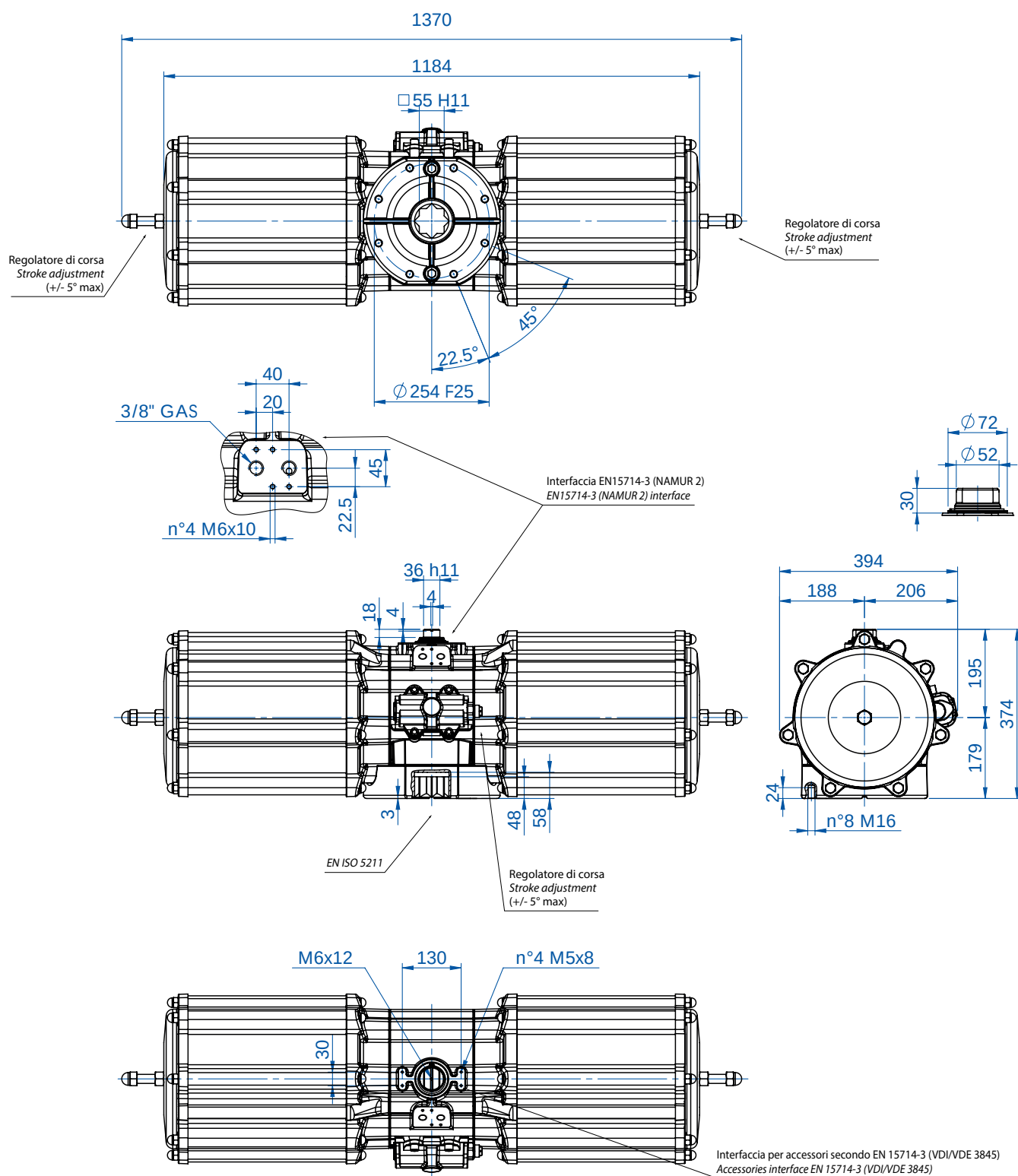
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



单动气动执行器 SR4000 (Nm)

Spring return pneumatic actuator size SR 4000 (Nm)



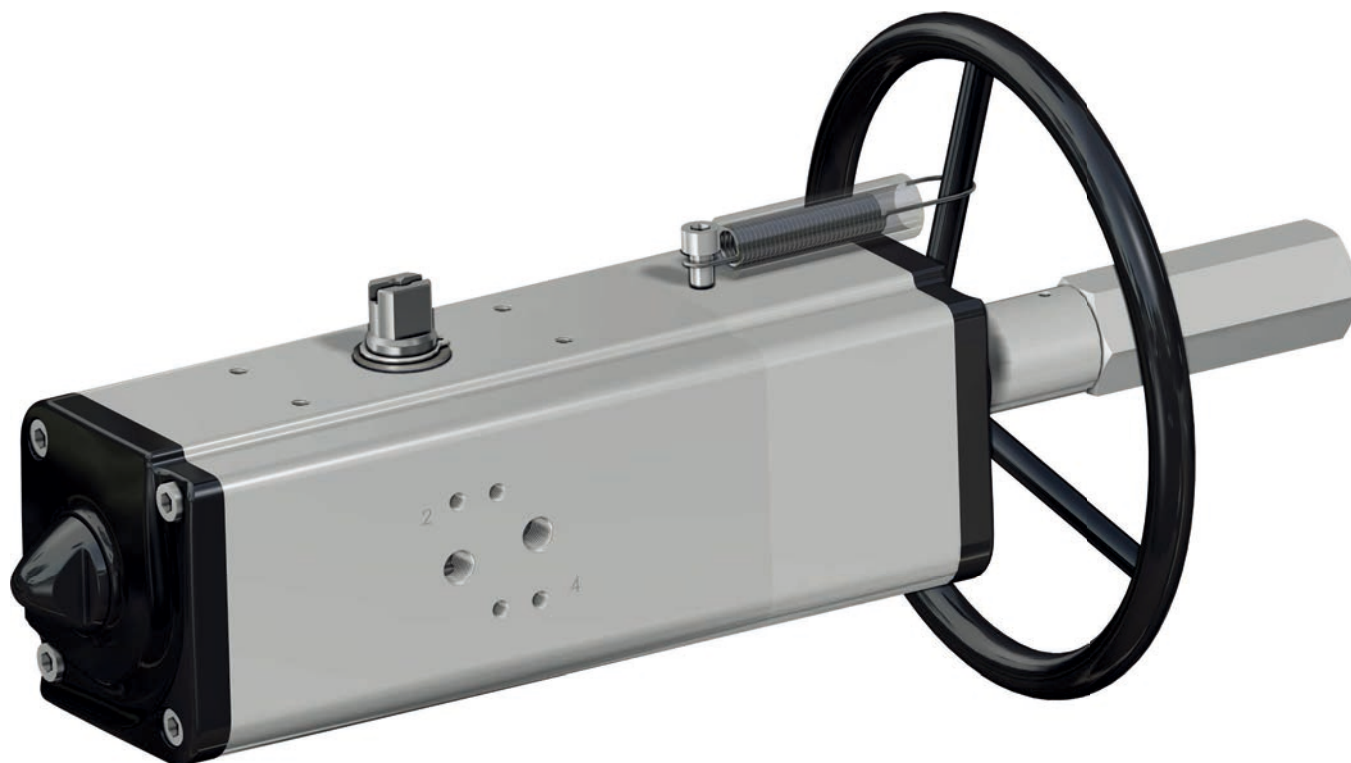
参数表 DATA SHEET		
型号 Code		SR4000E25D8A
重量 Weight	Kg	183,0
耗气量 Air volume	dm ³ /cycle	29,1
密封备件 Spare seals		KGSI1040



"DA"系列带手轮一体式双动气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

DOUBLE ACTING "DA" WITH INTEGRATED HANDWHEEL



技术参数：

- > 扭矩：60 Nm ~ 3840 Nm
- > 安装法兰：符合EN ISO 5211标准，F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16
- > 旋转角度：92° (-1°, +91°)
- > 扭矩：根据气量，字母DA后的数字通常代表5.6bar气源下的初始扭矩
- > 防爆型可选：符合2014/34/EU ATEX 标准

TECHNICAL FEATURES

Torque from 60 Nm to 3840 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211
F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16.
In accordance with EN 15714-3
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: directly proportional to the air supply (see table).
The code numbers after the DA letters, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

工作条件：

- > 温度：0° C ~ +80° C；-20° C ~ +80° C
特殊型号：-20° C +150° C (高温型)
-50° C +60° (低温型)
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如使用经润滑空气，则必须是无洗涤剂油或适用于NBR的油脂。

WORKING CONDITIONS

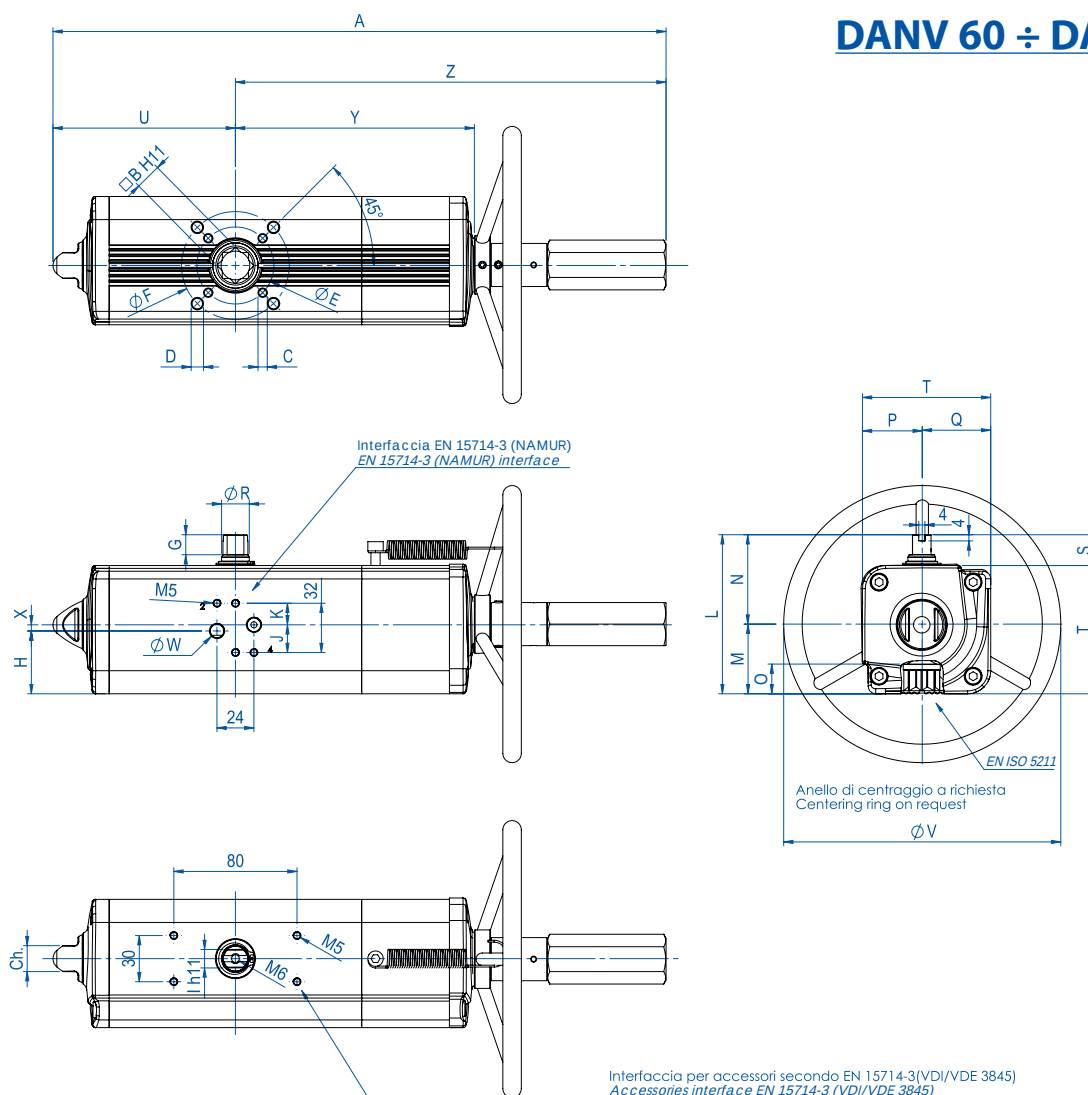
Temperature: from 0°C to +80°C; from 0°C to +80°C with dry air only. (Special versions: high temperature: -20°C +150°C; low temperature: -50°C +60°)
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated.
In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.

如果要求阀门旋转90° 则可以在执行器上配手轮。
双动或单动执行器上都可装配。
为了让系统正常工作，也为了设备的机械完整性，在使用手轮操作前，必须保证气动执行器从压缩气管路上拆下。
手轮对执行器的主要机械传动起作用，其扭矩符合EN12570，它的输出扭矩与执行器扭矩相等。

Once required the quarter turn pneumatic actuator can be equipped with a manual handwheel.
The device can be integrated either in Double Acting and Spring Return versions.
For the proper functioning of the system and for the mechanical integrity of the device is essential to ensure that the pneumatic actuator is disconnected from the power lines of compressed air before performing any operation using the manual handwheel.
The manual handwheel acts on the transmission of the primary mechanical transmission of the pneumatic actuator and with torques applied to the handwheel according to EN 12570 it releases output torque of equal value of the nominal torque of the actuator.



DANV 60 ÷ DANV 480



参数表 DATA SHEET

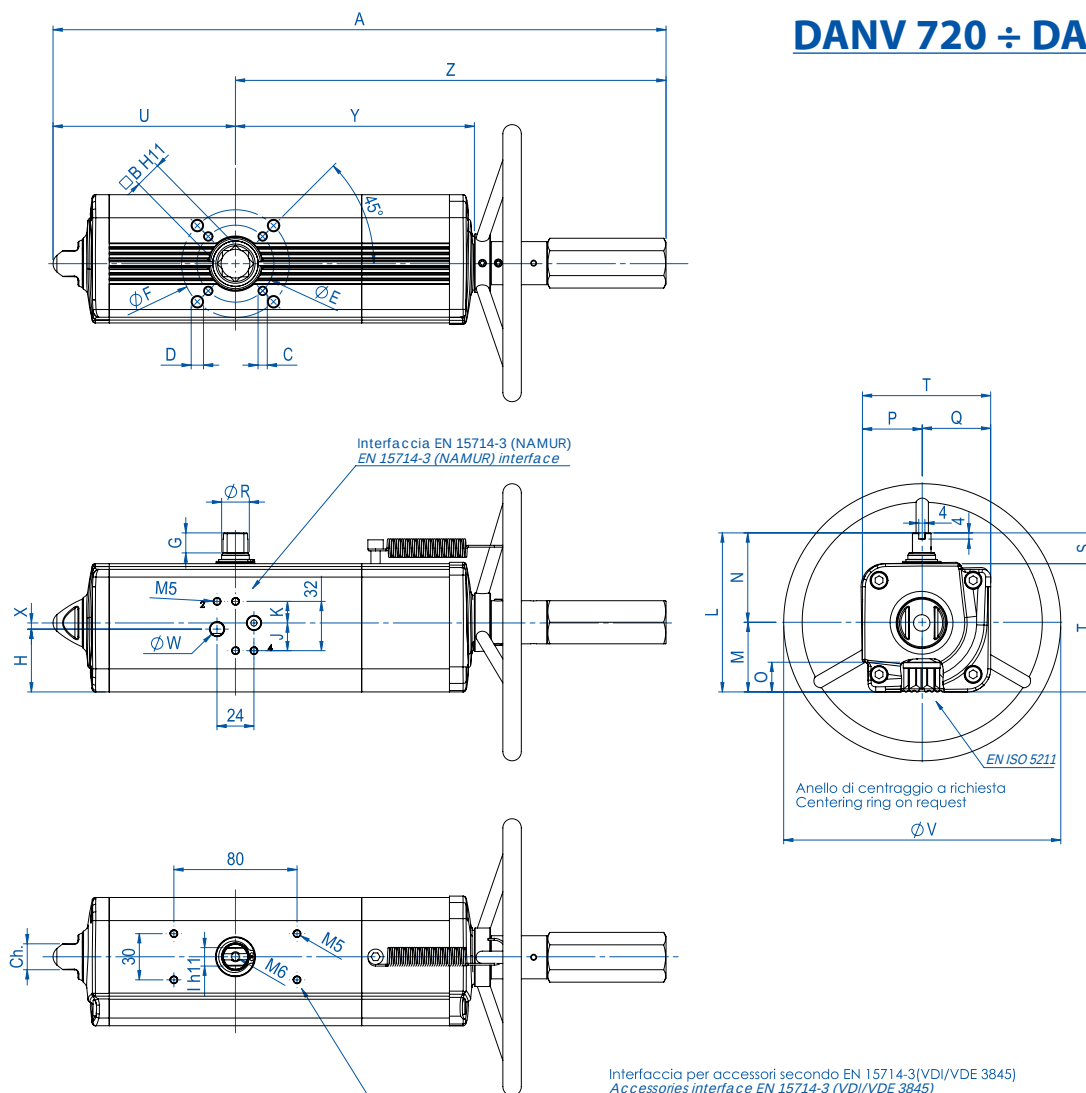
型号 Code	DANV0060412S	DANV0106411S	DANV0120411S	DANV0180411S	DANV0240411S	DANV0360411S	DANV0480411S
规格 Size	DANV 60	DANV 106	DANV 120	DANV 180	DANV 240	DANV 360	DANV 480
ISO	F05/F07	F05/F07	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F10/F12	F10/F12
A	362,3	397,8	410,5	483	510,5	567,6	634,4
B	14	17	17	22	22	22	27
C x depth	M6x9	M6x9	M6x9	M8x12	M8x12	M8x12	M10x15
D x depth	M8x12	M8x12	M8x12	M10x15	M10x15	M10x15	M12x18
E	50	50	50	70	70	70	102
F	70	70	70	102	102	102	125
G	13	13	13	16	17	19	19
H	33,7	40,8	42,8	52,5	56,1	58	57,4
J	18	18	18	18	18	18	16
K	14	14	14	14	14	14	16
I	10	12	12	15	15	19	19
L	90,4	103,3	107	137,5	141,1	148	164,9
M	37,7	44,8	46,8	56,5	60,1	62	72,9
N	52,7	58,5	60,2	81	81	86	92
O	16,5	19,3	19,3	24,8	24,8	24,3	29,5
P	32,7	38,5	40,2	51	51	56	62
Q	37,7	44,8	46,8	56,5	60,1	62	72,9
R	14,5	16,2	18	20,2	22,5	25,5	29
S	20	20	20	30	30	30	30
T	70,4	83,3	87	107,5	111,1	118	134,9
U	99	118,5	122,1	144,9	156,8	169,6	193,8
V	180	180	180	220	220	300	300
W (Gas)	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/4"
X	4	4	4	4	4	4	-
Y	137,6	154,8	163,9	183,5	199,1	220,8	236,4
Z	263,3	279,3	288,4	338,1	353,7	398	440,6
Ch	13	17	17	22	22	22	27
N° giri* N° of turns*	11	13	14	16	18	15	16
重量 Weight (Kg)	2,8	4	4,5	6	8	10,2	13,2
耗气量(dm3/cycle)	0,3	0,7	0,59	1,2	1,65	2,3	3,2

* N° giri teorico per chiu./apert. partendo dalla posizione naturale. *Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position.

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



DANV 720 ÷ DANV 1920



参数表 DATA SHEET

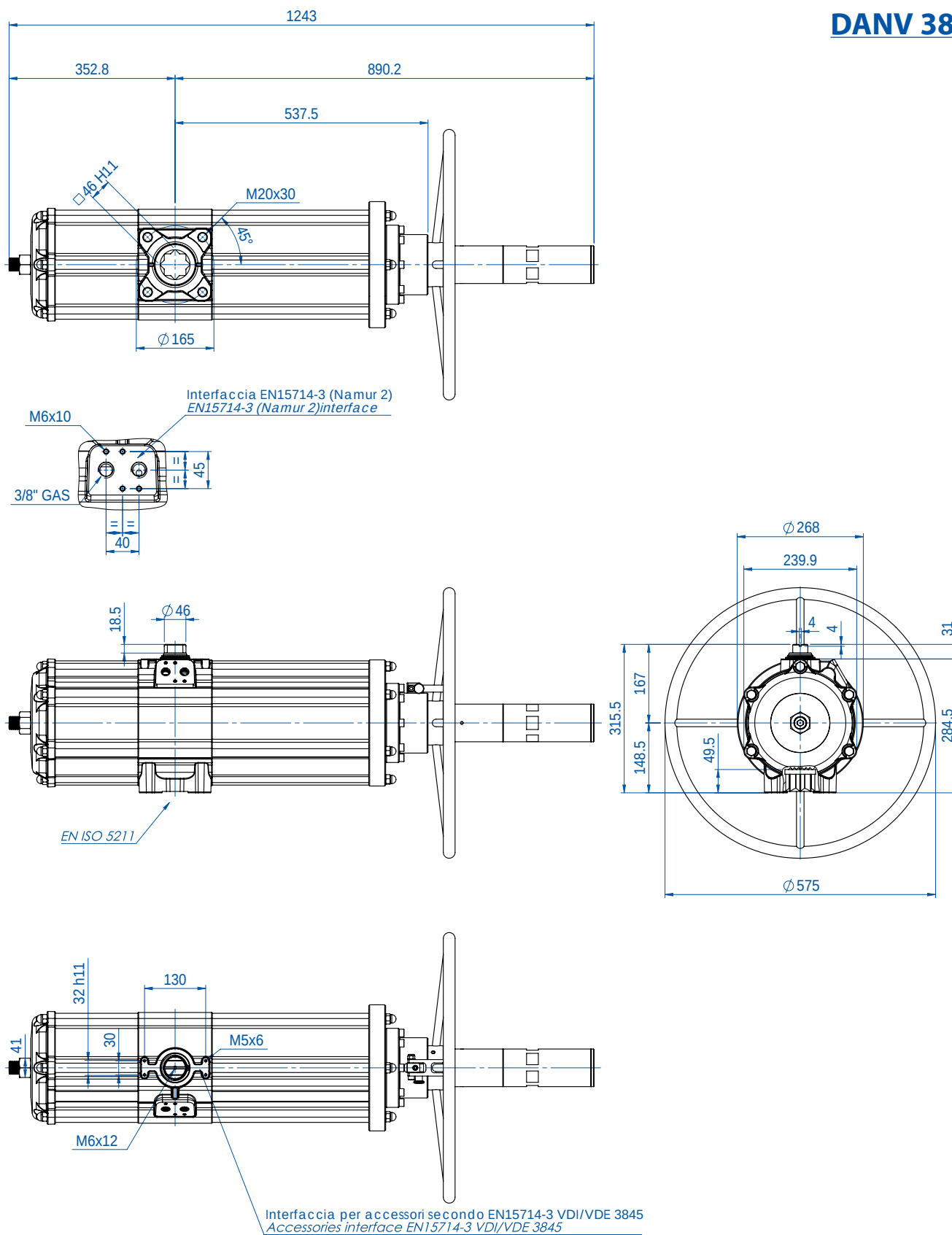
型号 Code	DANV0720411S	DANV0960411S	DANV0960412S	DANV1440411S	DANV1440412S	DANV1920411S	DANV1920412S
规格 Size	DANV 720	DANV 960		DANV 1440		DANV 1920	
ISO	F10/F12	F10/F12	F14	F14	F12	F14	F12/F16
A	720,1	758	758	919,9	919,9	954,1	954,1
B	27	36	36	36	36	46	46
C x depth	M10x15	M10x15	M16x24	M16x24	M12x18	M16x24	M12x18
D x depth	M12x18	M12x18	-	-	-	-	M20x30
E	102	102	140	140	125	140	125
F	125	125	-	-	-	-	165
G	19,5	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5	18,5
H	61,5	78	78	86,5	86,5	99,2	99,2
J	16	16	16	16	16	16	16
K	16	16	16	16	16	16	16
I	22	24	24	27	27	32	32
L	178	198	198	216	216	237,7	237,7
M	78,5	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
N	99,5	104,5	104,5	114,5	114,5	123	123
O	29,5	38,5	38,5	38,5	38,5	48,5	48,5
P	69,5	74,5	74,5	84,5	84,5	93	93
Q	78,5	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
R	31,8	36,5	36,5	41	41	46	46
S	30	30	30	30	30	30	30
T	148	168	168	186	186	207,7	207,7
U	216,6	239,7	239,7	283,5	283,5	300,4	300,4
V	350	350	350	400	400	400	400
W (Gas)	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
X	-	-	-	-	-	-	-
Y	282,3	297,1	297,1	365,6	365,6	382,9	382,9
Z	503,5	518,3	518,3	636,4	636,4	653,7	653,7
Ch	27	27	27	36	36	36	36
N° giri* N° of turns*	19	20	20	25	25	26	26
重量 Weight (Kg)	17,8	23,8	23,8	33,6	33,6	43	43
耗气量(dm³/cycle)	4,6	6,05	6,05	9,7	9,7	12,9	12,9

* N° giri teorico per chiu./apert. partendo dalla posizione naturale. *Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position.

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



DANV 3840



参数表 DATA SHEET

型号 Code	DANV3840E1600A
规格 Size	DANV 3840
ISO	F16
N° giri* N° of turns*	30
重量 Weight (Kg)	75
耗气量(dm3/cycle)	24,3

* N° giri teorico per chiu./apert. partendo dalla posizione naturale. *Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position.

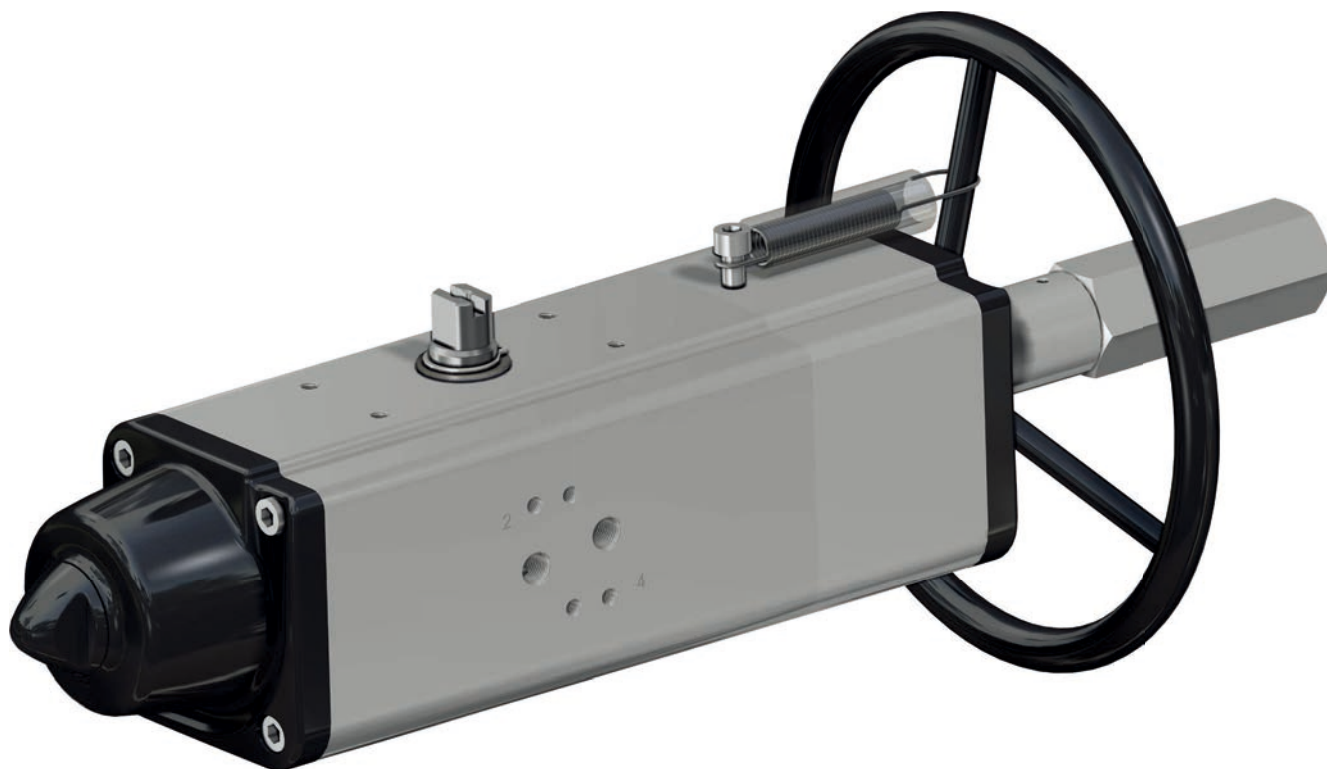
Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



"SR"系列带手轮一体式单动气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

SPRING RETURN "SR" WITH INTEGRATED HANDWHEEL



技术参数：

- > 扭矩：30 Nm ~ 1920 Nm
- > 安装法兰：符合EN ISO 5211标准
F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16，符合EN 15714-3标准
- > 旋转角度：92° (-1°，+91°)
- > 扭矩：回程扭矩取决于弹簧动作。四种尺寸可选，字母SR后的数字，在5.6bar的气源下，通常代表启动扭矩
- > 防爆型可选：符合2014/34/EU ATEX 标准

工作条件：

- > 温度：0°C ~ +80°C；-20°C ~ +80°C
特殊型号：-20°C +150°C（高温型）
-50°C +60°（低温型）
- > 气源压力：5.6bar（最大8.4bar）
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如使用经润滑空气，则必须是无洗涤剂油或适用于NBR的油脂。

如果要求阀门旋转90°则可以在执行器上配手轮。
双动或单动执行器上都可装配。
为了让系统正常工作，也为了设备的机械完整性，在使用手轮操作前，必须保证气动执行器从压缩气管路上拆下。
手轮对执行器的主要机械传动起作用，其扭矩符合EN12570，它的输出扭矩与执行器扭矩相等。

TECHNICAL FEATURES

Torque from 30 Nm to 1920 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211
F05 - F07 - F10 - F12 - F14 - F16.
In compliance with EN 15714-3
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: the return torque depends on spring action only notwithstanding the air supply. The spring is provided in four different sizes (see table).
The code numbers after the letters SR, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
The actuator automatic closing takes place in clockwise direction by means of its springs.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

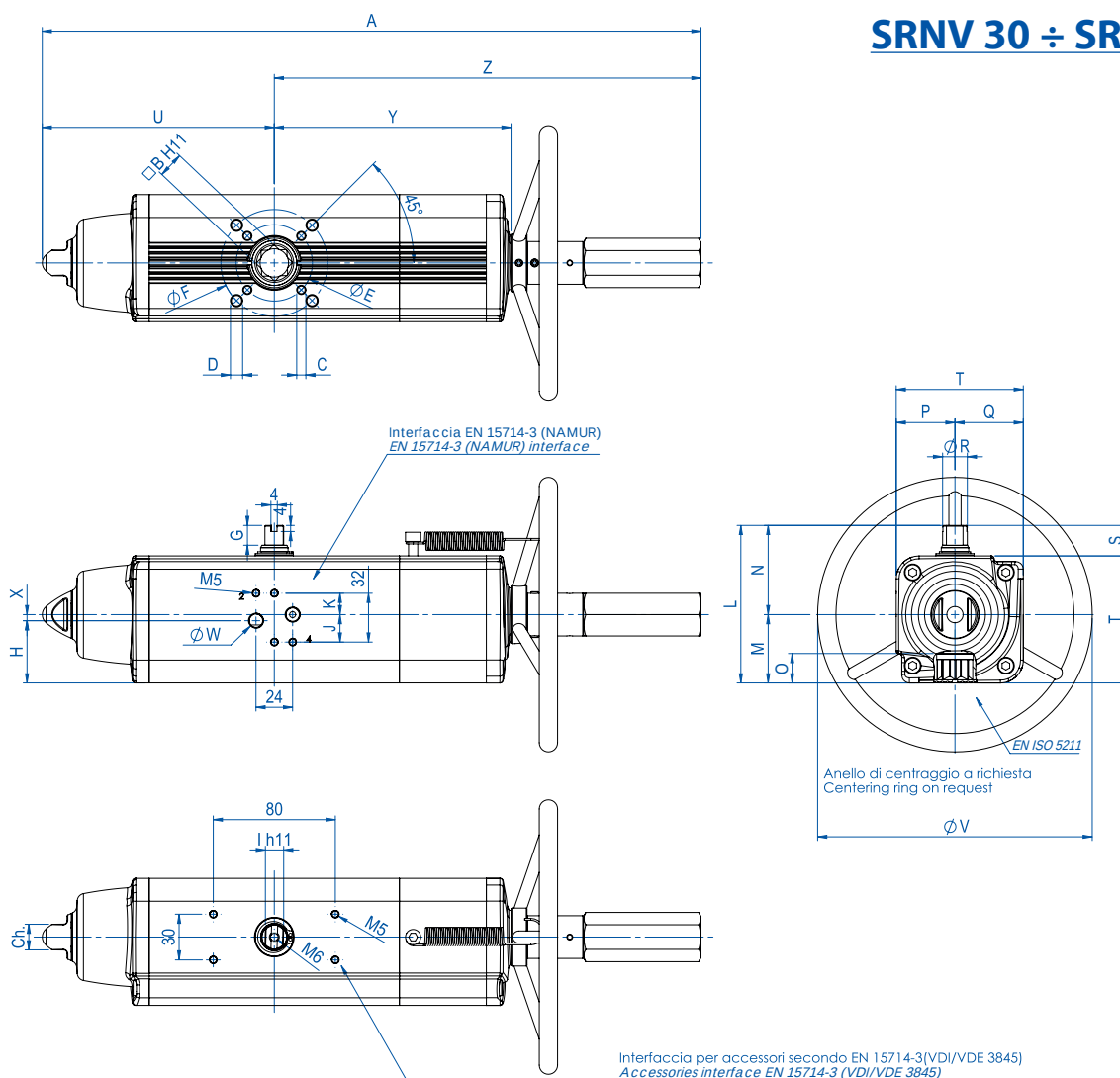
WORKING CONDITION

Temperature: from 0°C to +80°C; from -20°C to +80°C with dry air only. (Special versions: high temperature: -20°C +150°C; low temperature: -50°C +60°)
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated.
In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.

Once required the quarter turn pneumatic actuator can be equipped with a manual handwheel.
The device can be integrated either in Double Acting and Spring Return versions.
For the proper functioning of the system and for the mechanical integrity of the device is essential to ensure that the pneumatic actuator is disconnected from the power lines of compressed air before performing any operation using the manual handwheel.
The manual handwheel acts on the transmission of the primary mechanical transmission of the pneumatic actuator and with torques applied to the handwheel according to EN 12570 it releases output torque of equal value of the nominal torque of the actuator.



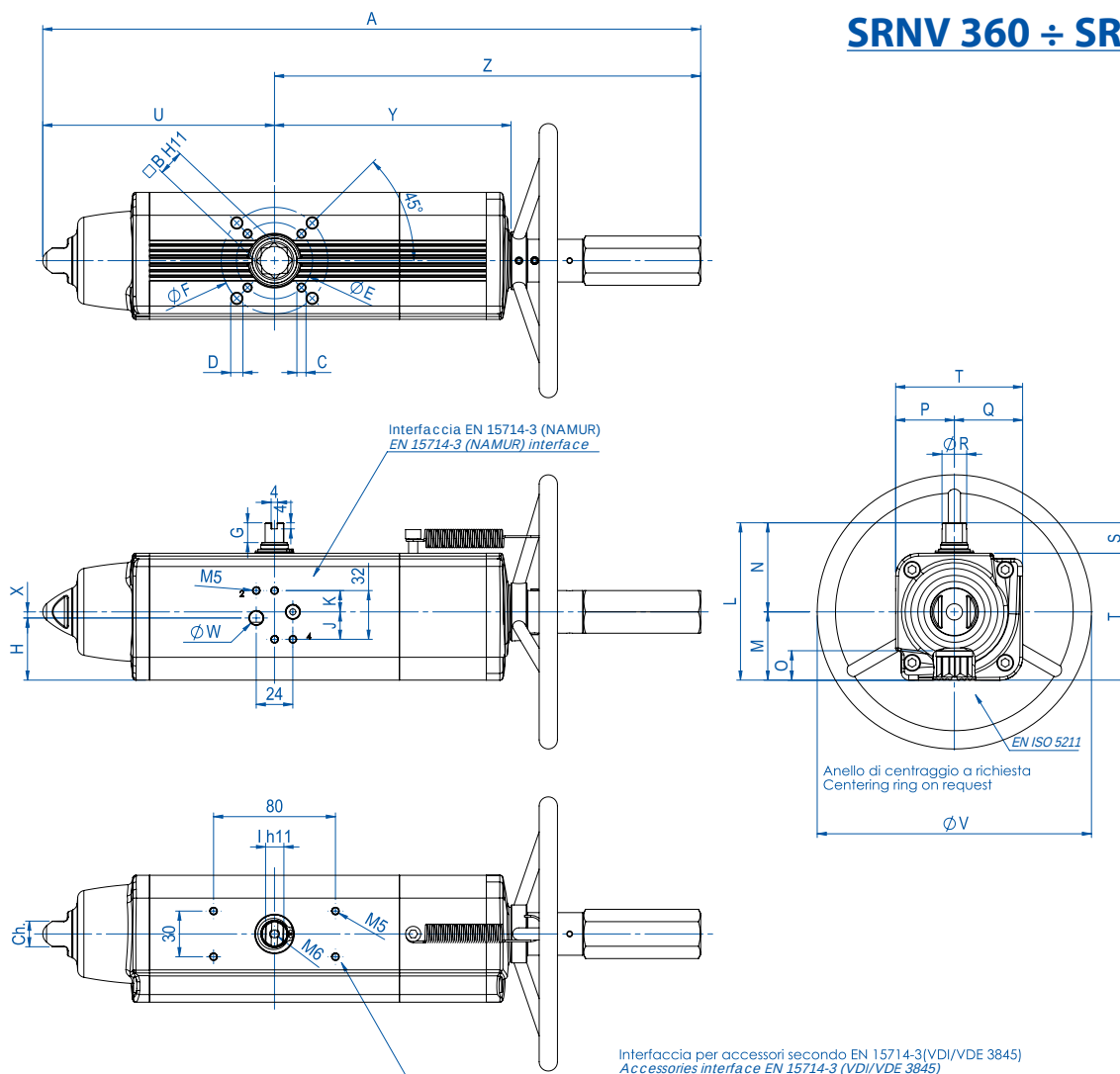
SRNV 30 ÷ SRNV 240



参数表 DATA SHEET							
型号 Code	SRNV0030402S	SRNV0053401S	SRNV0060401S	SRNV0090401S	SRNV0120401S	SRNV0180401S	SRNV0240401S
规格 Size	SRNV 30	SRNV 53	SRNV 60	SRNV 90	SRNV 120	SRNV 180	SRNV 240
ISO	F05/F07	F05/F07	F05/F07	F07/F10	F07/F10	F07/F10	F10/F12
A	392,7	431,4	457,7	534,9	558,5	635	700,8
B	14	17	17	22	22	22	27
C x depth	M6x9	M6x9	M6x9	M8x12	M8x12	M8x12	M10x15
D x depth	M8x12	M8x12	M8x12	M10x15	M10x15	M10x15	M12x18
E	50	50	50	70	70	70	102
F	70	70	70	102	102	102	125
G	13	13	13	16	17	19	19
H	33,7	40,8	42,8	52,5	56,1	58	57,4
J	18	18	18	18	18	18	16
K	14	14	14	14	14	14	16
I	10	12	12	15	15	19	19
L	90,4	103,3	107	137,5	141,1	148	164,9
M	37,7	44,8	46,8	56,5	60,1	62	72,9
N	52,7	58,5	60,2	81	81	86	92
O	16,5	19,3	19,3	24,8	24,8	24,3	29,5
P	32,7	38,5	40,2	51	51	56	62
Q	37,7	44,8	46,8	56,5	60,1	62	72,9
R	14,5	16,2	18	20,2	22,5	25,5	29
S	20	20	20	30	30	30	30
T	70,4	83,3	87	107,5	111,1	118	134,9
U	129,4	152,1	169,3	196,8	204,8	237	260,2
V	180	180	180	220	220	300	300
W (Gas)	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/4"
X	4	4	4	4	4	4	-
Y	137,6	154,8	163,9	183,5	199,1	220,8	236,4
Z	263,3	279,3	288,4	338,1	353,7	398	440,6
Ch	13	17	17	22	22	22	27
N° giri* N° of turns*	11	13	14	16	18	15	16
重量 Weight (Kg)	3,2	4,5	5,3	6,8	9	11,7	15,2
耗气量(dm3/cycle)	0,17	0,3	0,33	0,55	0,8	1	1,5

* N° giri teorico per chiu./apert. partendo dalla posizione naturale. *Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position.

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.

**SRNV 360 ÷ SRNV 960**

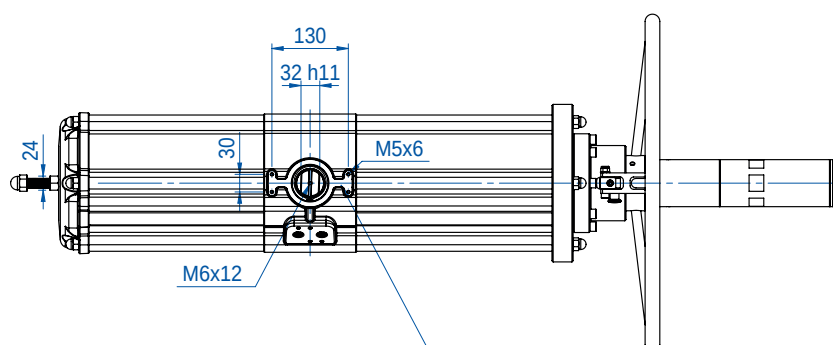
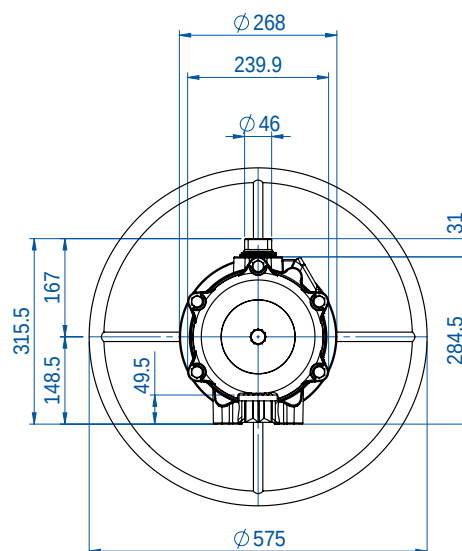
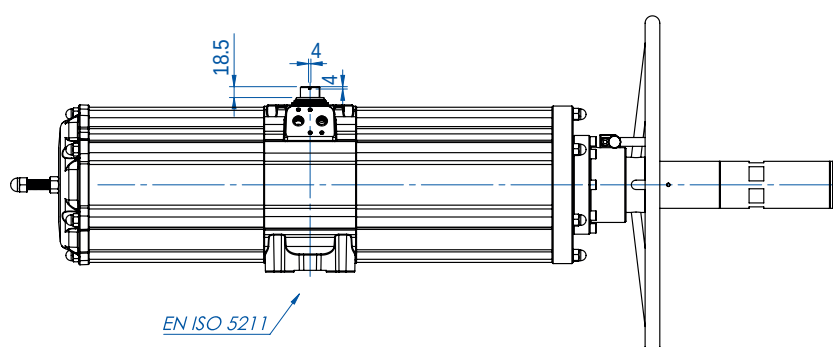
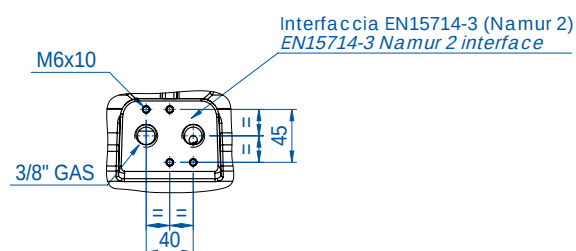
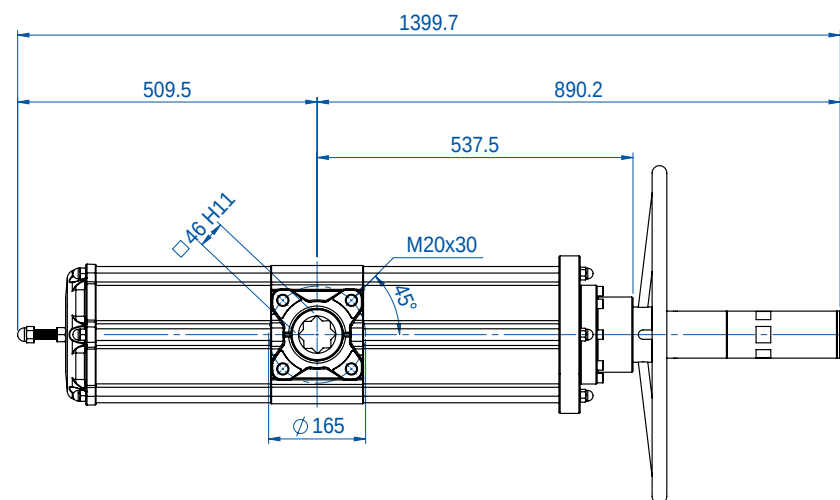
参数表 DATA SHEET							
型号 Code	SRNV0360401S	SRNV0480401S	SRNV0480402S	SRNV0720401S	SRNV0720402S	SRNV0960401S	SRNV0960402S
规格 Size	SRNV 360	SRNV 480		SRNV 720		SRNV 960	
ISO	F10/F12	F10/F12	F14	F14	F12	F14	F12/F16
A	810,1	842,4	842,4	1035,4	1035,4	1067,7	1067,7
B	27	36	36	36	36	46	46
C x depth	M10x15	M10x15	M16x24	M16x24	M12x18	M16x24	M12x18
D x depth	M12x18	M12x18	-	-	-	-	M20x30
E	102	102	140	140	125	140	125
F	125	125	-	-	-	-	165
G	19,5	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5	18,5
H	61,5	78	78	86,5	86,5	99,2	99,2
J	16	16	16	16	16	16	16
K	16	16	16	16	16	16	16
I	22	24	24	27	27	32	32
L	178	198	198	216	216	237,7	237,7
M	78,5	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
N	99,5	104,5	104,5	114,5	114,5	123	123
O	29,5	38,5	38,5	38,5	38,5	48,5	48,5
P	69,5	74,5	74,5	84,5	84,5	93	93
Q	78,5	93,5	93,5	101,5	101,5	114,7	114,7
R	31,8	36,5	36,5	41	41	46	46
S	30	30	30	30	30	30	30
T	148	168	168	186	186	207,7	207,7
U	306,6	324,1	324,1	399	399	414	414
V	350	350	350	400	400	400	400
W (Gas)	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
X	-	-	-	-	-	-	-
Y	282,3	297,1	297,1	365,6	365,6	382,9	382,9
Z	503,5	518,3	518,3	636,4	636,4	653,7	653,7
Ch	27	27	27	36	36	36	36
N° giri* N° of turns*	19	20		25		26	
重量 Weight (Kg)	19,5	28,1		38,8		50,6	
耗气量(dm3/cycle)	2	2,8		4,2		5,9	

* N° giri teorico per chiu./apert. partendo dalla posizione naturale. *Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position.

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



SRNV 1920



Interfaccia per accessori secondo (EN15714-3 VDI/VDE 3845)
Accessories intercafe EN15714-3 (VDI/VDE 3845)

参数表 DATA SHEET	
型号 Code	SRNV1920E1608A
规格 Size	SRNV 1920
ISO	F16
N° giri* N° of turns*	30
重量 Weight (Kg)	91
耗气量(dm3/cycle)	12,5

* N° giri teorico per chiu./apert. partendo dalla posizione naturale. *Theoretical n° of turns to close/open starting from neutral position.

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478. "Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



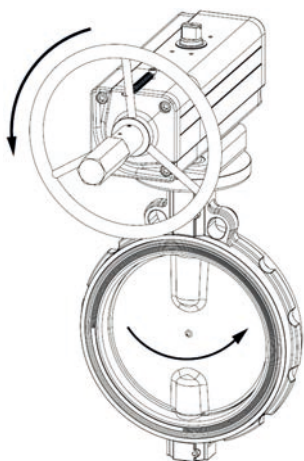
带手轮的气动执行器的工作面原理

Working plane pneumatic actuator with integrated handwheel

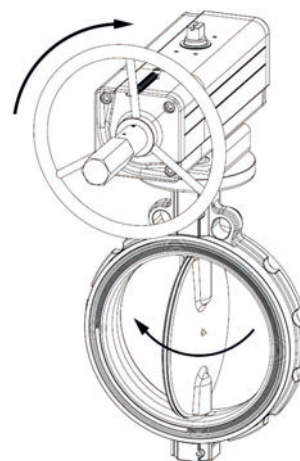
手动操作前，先确保执行器没有承压

Prior to operate manually, ensure that the actuator is free from pressure.

开阀 TO OPEN THE VALVE

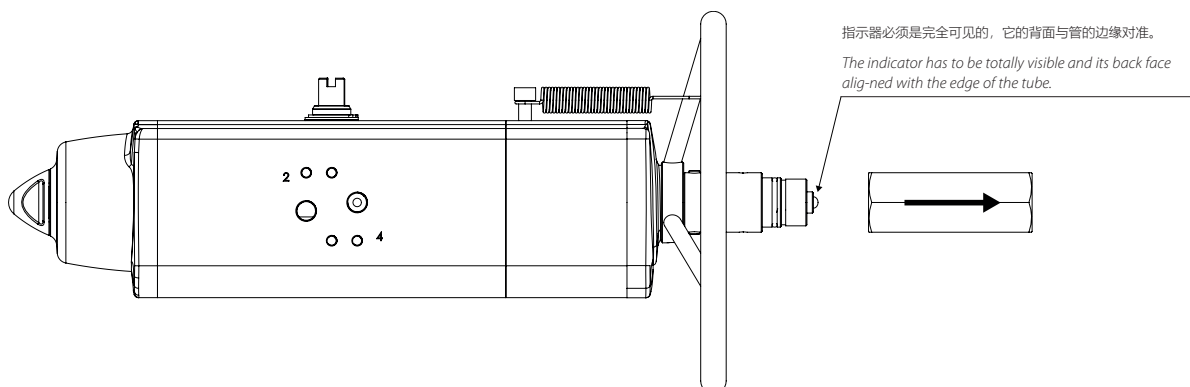


关阀 TO CLOSE THE VALVE



当执行器被手动操作时，应先将执行器调到中间位

When the actuator has been manually operated, return to the neutral position prior to start normal operation.

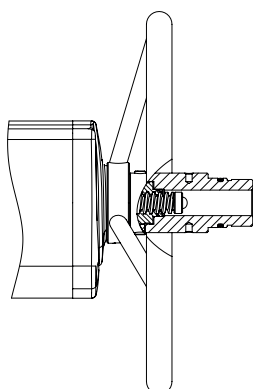


指示器必须是完全可见的，它的背面与管的边缘对准。
The indicator has to be totally visible and its back face aligned with the edge of the tube.

中间位 NEUTRAL POSITION

将螺丝调到中间位，轴能够自如转动，执行器可变为气动驱动。

When the screw in neutral position the piston can move freely and the actuator can be driven pneumatically.



操作手册

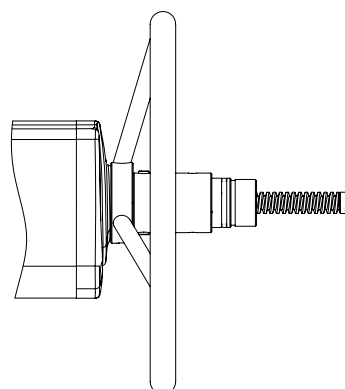
DANV: 当手轮逆时针动作时，将螺丝和活塞往里推，这时阀会打开。

SRNV: 当手轮顺时针动作，将螺丝和活塞向内推，这时阀将关闭。

MANUAL OPERATION

DANV: When the handwheel turned counter clockwise, pushes the screw and piston inwards. The valve opens.

SRNV: When the handwheel turned clockwise pushes the screw and piston inwards. The valve closes.



操作手册

DANV: 当手轮顺时针动作时，螺丝和活塞会向外运动，此时阀门关闭。

SRNV: 当手轮逆时针时，螺丝和活塞会向外运动，此时阀门打开。

MANUAL OPERATION

DANV: When the handwheel is turned clockwise, the screw and piston are drawn outwards. The valve closes.

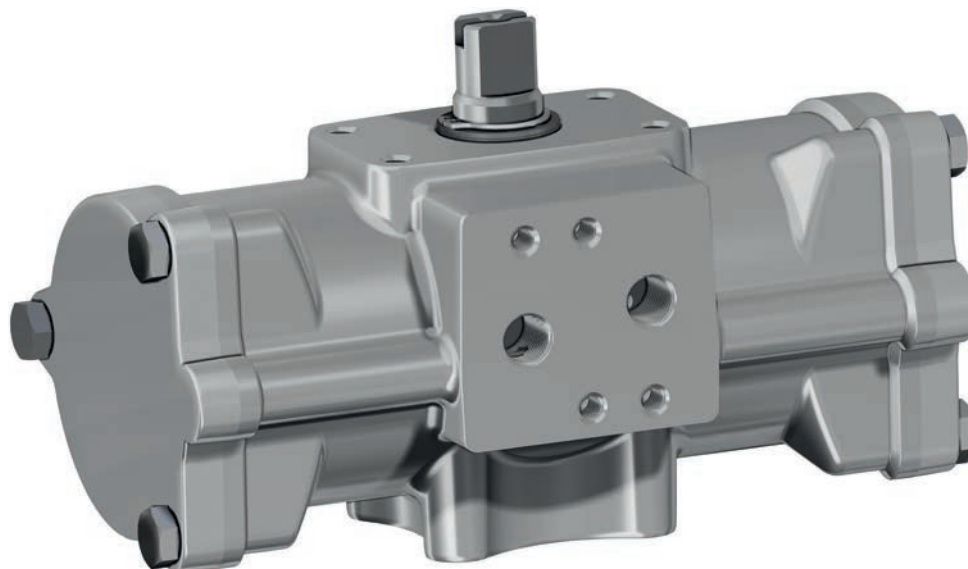
SRNV: When the handwheel is turned counter clockwise, the screw and the piston are drawn outwards. The valve opens.



不锈钢CF8M铸造双动 “DA” 气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

Double ACTING "DA" TYPE INOX PRECISION CASTING CF8M

**技术参数：**

- > 扭矩：15 Nm ~ 480 Nm
- > 安装法兰：符合ISO 5211标准; F03 - F05 - F07 - F10，符合EN 15714-3。
- > 旋转角度：92° (-1°，+91°)
- > 扭矩：根据气量调节，字母DA后的数字表示在5.6bar的气源下的开启扭矩值。
- > DA60及以上型号可直接配NAMUR电磁阀。
- > DA15~DA30提供NAMUR连接板。
- > 防爆型可选，符合 2014/34/EU ATEX 标准。

TECHNICAL FEATURES

Torque from 15 Nm to 480 Nm.
Mounting flange according to ISO 5211; F03 - F05 - F07 - F10
In compliance with EN 15714-3.
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: directly proportional to the air supply (see table - general catalogue pneumatic actuator DA).
The code numbers after the DA letters, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
Sizes from DA 60 direct connection with NAMUR solenoid valve.
Sizes DA15 - DA30 can be provided with NAMUR plate on request.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

工作条件：

- > 温度：-20° C ~ +80° C
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如果要经过润滑处理，则必须使用非洗涤剂油脂或者适用于NBR的油脂。

WORKING CONDITION

Temperature: from -20°C to +80°C.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.

参数表 DATA SHEET

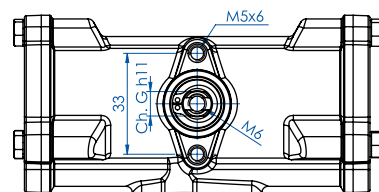
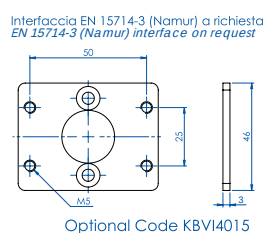
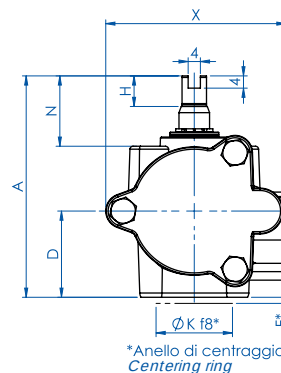
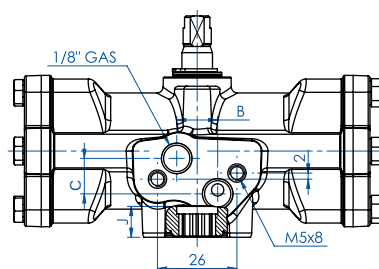
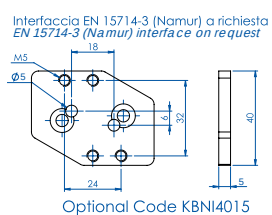
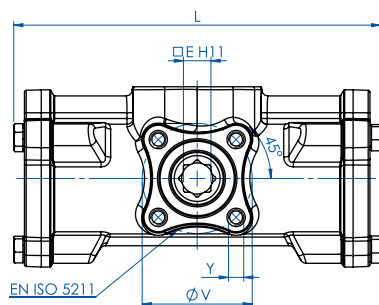
型号 Code		DA015516S	DA030516S	DA060516S	DA120516S	DA240516S	DA480516S
密封件 Spare seals		KGXI0112	KGXI0114	KGXI0116	KGXI0118	KGXI0120	KGXI0122
规格 Size		DA 15 F03	DA 30 F03	DA 60 F03-F05	DA 120 F05-F07	DA 240 F05-F07	DA 480 F07-F10
L	mm.	120	134,6	158,4	192,9	246,8	298,4
A	mm.	72,4	80,4	92,5	116,5	136,4	160
B	mm.	13,4	11,6	-	-	-	-
C	mm.	12	13	-	-	-	-
D	mm.	28,2	32,7	37,7	46,2	56,2	68
□E	mm.	9	9	11	14	17	22
F	mm.	2	2	2	3	3	3
Ch. G	mm.	8	9	10	12	15	19
H	mm.	10	10	13	13	17	19
N	mm.	23	23	20	30	30	30
X	mm.	59	68	80,3	94,4	117	139,7
J	mm.	10,2	10,2	12,2	16,3	19,3	24,3
ØK	mm.	25	25	25	35	35	55
Q	mm.	50	50	50	80	80	80
P	mm.	25	25	25	30	30	30
ØU	mm.	-	-	50	70	70	102
ØV	mm.	36	36	36	50	50	70
Y x prof. depth	mm.	M5x9	M5x9	M5x9	M6x11	M6x11	M8x13
W x prof. depth	mm.	-	-	M6x11	M8x15	M8x13	M10x22
耗气量 dm³/cycle		0,079	0,148	0,28	0,59	1,18	2,38
重量 weight	Kg.	0,8	1,2	1,8	3,3	5,6	9,5

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

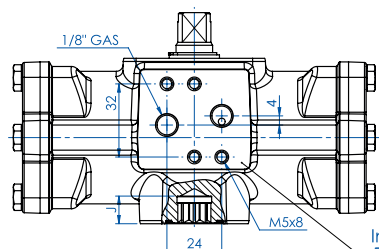
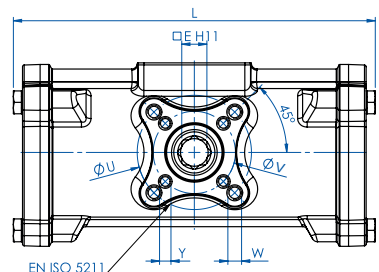
"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



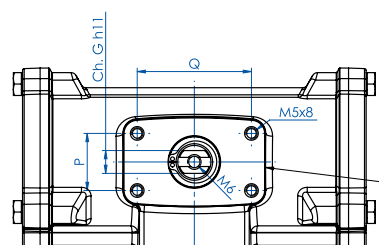
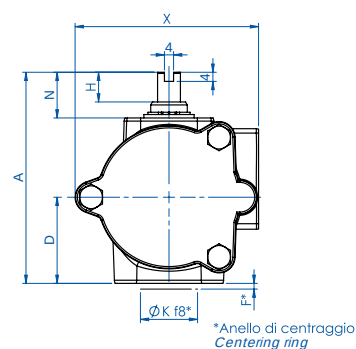
DA 15 ÷ DA 30



DA 60 ÷ DA 480



Interfaccia EN 15714-3 (Nimur) a richiesta
EN 15714-3 (Nimur) interface on request



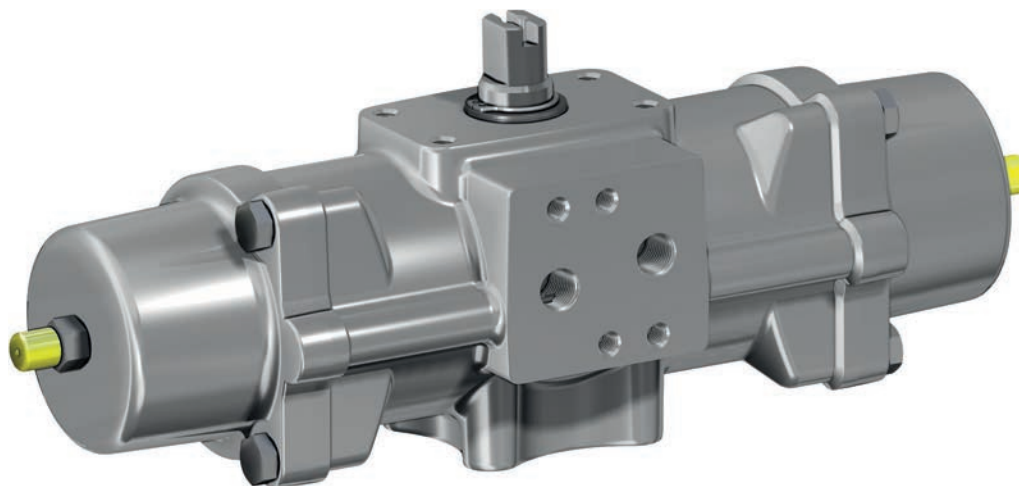
Interfaccia per accessori
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)
Accessories interface
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)



不锈钢CF8M铸造单动 "SR" 气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

SPRING RETURN "SR" TYPE INOX PRECISION CASTING CF8M

**技术参数：**

- > 扭矩：15 Nm ~ 240 Nm
- > 安装法兰：符合 ISO 5211标准; F03 - F05 - F07 - F10 ; 符合EN 15714-3 标准
- > 旋转角度：92° (-1° , +91°)
- > 扭矩：返程扭矩取决于弹簧的动作，弹簧有四种尺寸可选。字母SR后的数字对应的是在5.6bar气压下的开启扭矩值。弹簧作用下，执行器自动以顺时针方向关闭。
- > SR30及以上可直接与NAMUR电磁阀连接
- > SR15可提供NAMUR连接板
- > 防爆型可选，符合2014/34/EU ATEX 标准

TECHNICAL FEATURES

Torque from 15 Nm to 240 Nm.
Mounting flange according to ISO 5211; F03 - F05 - F07 - F10.
In compliance with EN 15714-3.
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: the return torque depends on spring action only notwithstanding the air supply. The spring is provided in four different sizes (see table - general catalogue pneumatic actuator SR). The code numbers after the letters SR, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply. The actuator automatic closing takes place in clockwise direction by means of its springs.
Sizes from SR 30 direct connection with NAMUR solenoid valve.
Size SR15 can be provided with NAMUR plate on request
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

工作条件：

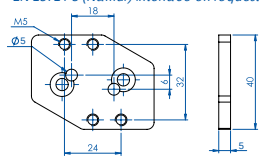
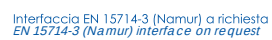
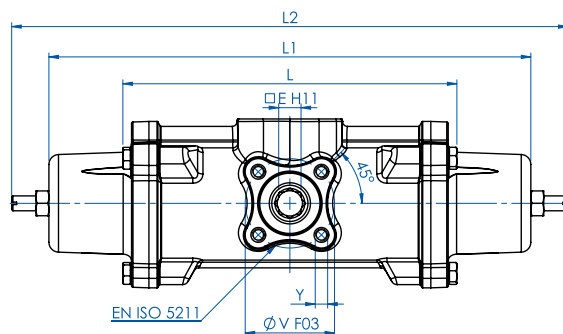
- > 温度：-20° C ~ +80° C
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑。如果是经过润滑的空气，则必须使用无洗涤剂油脂或适用于NBR的油脂。

WORKING CONDITION

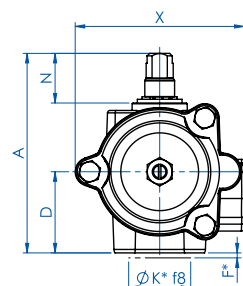
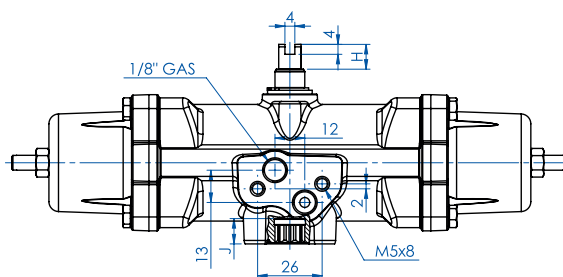
Temperature: from -20°C to +80°C.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.

参数表 DATA SHEET

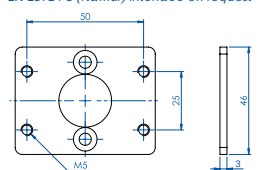
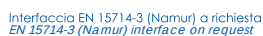
型号 Code		SR015516S	SR030516S	SR060516S	SR120516S	SR240516S
密封件 Spare seals		KGXI0114	KGXI0116	KGXI0118	KGXI0120	KGXI0122
规格 Size		SR 15 F03	SR 30 F03-F05	SR 60 F05-F07	SR 120 F05-F07	SR 240 F07-F10
L	mm.	134,6	158,4	192,9	246,8	298,4
L1	mm.	194,2	217,9	287,5	341,2	421
L2	mm.	224	246,2	316,5	376,2	463,9
A	mm.	80,4	92,5	116,5	136,4	160
D	mm.	32,7	37,7	46,2	56,2	68
□E	mm.	9	11	14	17	22
F	mm.	2	2	3	3	3
Ch. G	mm.	9	10	12	15	19
H	mm.	10	13	13	17	19
N	mm.	23	20	30	30	30
X	mm.	68	80,3	94,4	117	139,7
J	mm.	10,2	12,2	16,3	19,3	24,3
ØK	mm.	25	25	35	35	55
Q	mm.	50	50	80	80	80
P	mm.	25	25	30	30	30
ØU	mm.	-	50	70	70	102
ØV	mm.	36	36	50	50	70
Y x prof. depth	mm.	M5x9	M5x9	M6x11	M6x11	M8x13
W x prof. depth	mm.	-	M6x11	M8x15	M8x13	M10x22
耗气量 dm³ /cycle		0,086	0,16	0,33	0,7	1,38
重量 weight	Kg.	1,6	2,4	4,5	7,6	12,9

**SR 15**

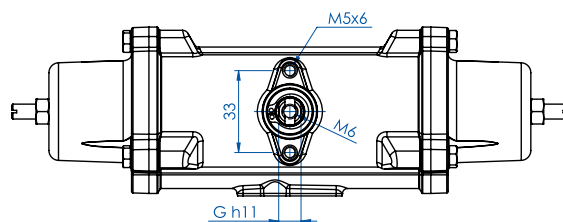
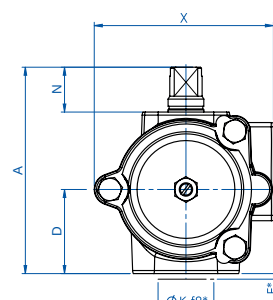
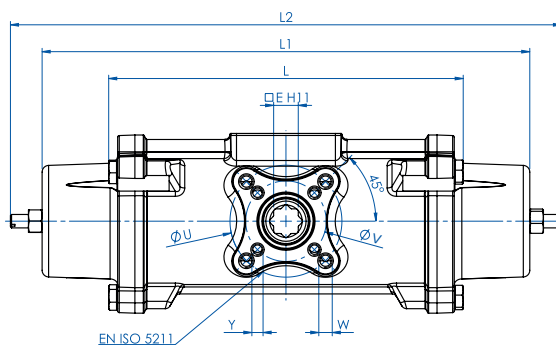
Optional Code KBNI4015



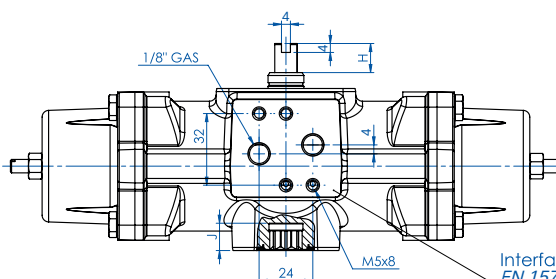
*Anello di centraggio
* *Centering ring*



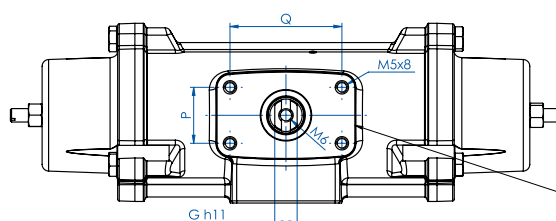
Optional Code KBVI4015

**SR 30÷SR 240**

*Anello di centraggio
Centering ring



Interfaccia EN 15714-3 (Namur) a richiesta
EN 15714-3 (Namur) interface on request



Interfaccia per accessori
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

Accessories interface
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)



不锈钢F316锻造双动 "DA" 气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

Double ACTING "DA" TYPE INOX F316 FROM SOLID BAR



技术参数：

- > 扭矩：720 Nm ~ 1920 Nm
- > 安装法兰：符合 EN ISO 5211标准 F10 - F12 - F14 - F16
符合EN 15714-3标准
- > 旋转角度：92° (-1°, +91°)
- > 扭矩：气源调节，字母DA后的数字对应的是5.6bar气源压力下的开启扭矩值。
- > 防爆型可选：符合2014/34/EU ATEX 标准。

工作条件：

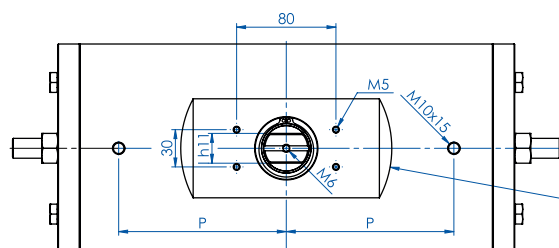
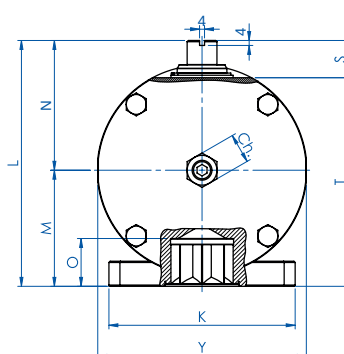
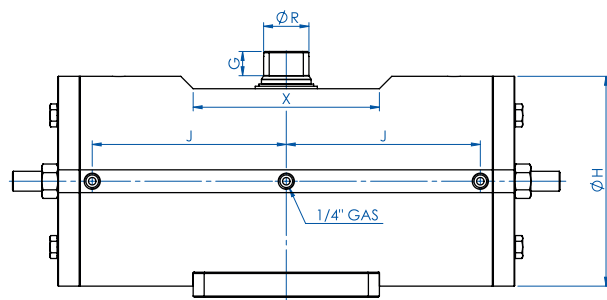
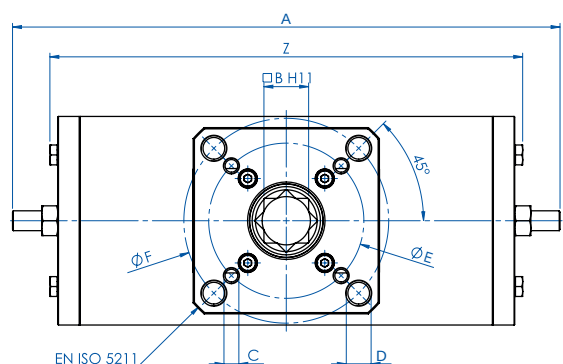
- > 温度 -20°C ~ +80°C
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如使润滑空气，则必须使用非洗涤剂油脂或适用于NBR油脂。

TECHNICAL FEATURES

Torque from 720 Nm to 1920 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211
F10 - F12 - F14 - F16.
In compliance with EN 15714-3.
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: directly proportional to the air supply (see table - general catalogue pneumatic actuator DA).
The code numbers after the DA letters, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

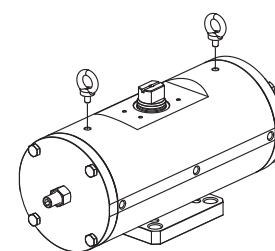
WORKING CONDITION

Temperature: from -20°C to +80°C.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.



Interfaccia per accessori
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

Accessories interface
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)



I punti di sollevamento sono progettati per il solo attuatore
Per il sollevamento utilizzare due golfari M10

For the lifting use n° 2 eyebolts M10
Lifting point are designed for actuator only

参数表 DATA SHEET					
型号 Code	DA0720416S	DA0960416S	DA1440424S	DA1440416S	DA1920416S
密封件 Spare seals	KGXI0023	KGXI0024	KGXI0025	KGXI0025	KGXI0026
规格 Size	DA0720 F10/F12	DA0960 F12/F16	DA1440 F12	DA1440 F14	DA1920 F12/F16
A	401,5	441	524,8	524,8	562
B	27	36	36	36	46
C x depth	M10x11,5	M12x20	M12x18	M16x18	M12x23
D x depth	M12x11,5	M20x20	-	-	M20x23
E	102	125	125	140	125
F	125	165	-	-	165
G	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5
H	156	169	188	188	211
I	22	24	27	27	32
J	138,5	156,3	179,5	179,5	192
K	115	150	130	130	150
L	178	198	216	216	237,7
M	78,5	93,5	101,5	101,5	114,7
N	99,5	104,5	114,5	114,5	123
O	29,5	38,5	38,5	38,5	48,5
P	116	135	160	160	160
R	31,8	36,5	41	41	46
S	30	30	30	30	30
T	148	168	186	186	207,7
X	150	150	150	150	150
Y	155	168	187	187	209
Z	345,8	381	433,8	433,8	469
Ch	24	24	30	30	30
重量 (Kg)	30	40	50,5	50,5	73
耗气量 (dm ³ /cycle) (l/cycle)	3,50	4,9	7,60	7,60	10,2

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



不锈钢F316锻造单动 "SR" 气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

SPRING RETURN "SR" TYPE INOX F316 FROM SOLID BAR



技术参数：

- > 扭矩：360 Nm ~ 960 Nm
- > 安装法兰：符合 ISO 5211标准; F03 - F05 - F07 - F10，符合 EN 15714-3标准
- > 旋转角度：92° (-1°，+91°)
- > 扭矩：返程扭矩取决于弹簧的动作，弹簧有四种尺寸可选。字母SR后的数字对应的是在5.6bar气压下的开启扭矩值。弹簧作用下，执行器自动以顺时针方向关闭。
- > SR30及以上可直接与NAMUR电磁阀连接
- > SR15可提供NAMUR连接板
- > 防爆型可选，符合2014/34/EU ATEX 标准

工作条件：

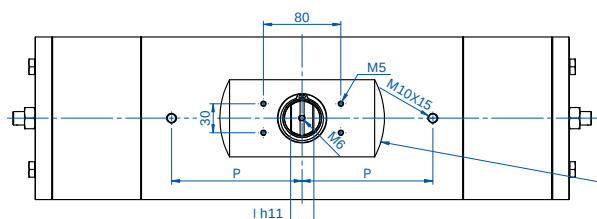
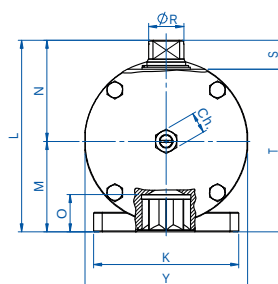
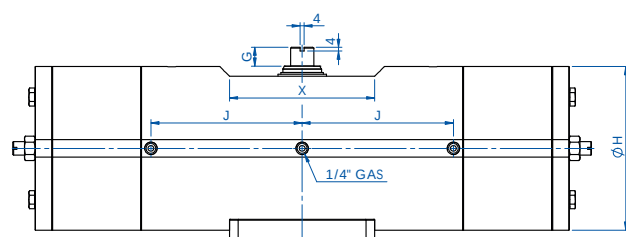
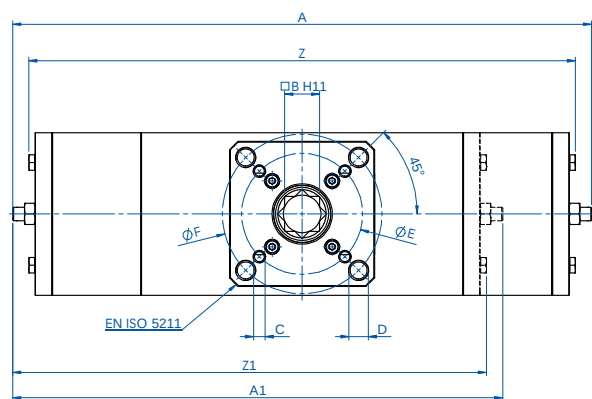
- > 温度：-20°C ~ +80°C
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑。如果是经过润滑的空气，则必须使用无洗涤剂油脂或适用于NBR的油脂。

TECHNICAL FEATURES

Torque from 360 Nm to 960 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211; F10 - F12 - F14 - F16.
In compliance with EN 15714-3.
Rotation angle: 92° (-1°, +91°)
Torque: the return torque depends on spring action only notwithstanding the air supply. The spring is provided in four different sizes (see table - general catalogue pneumatic actuator SR). The code numbers after the letters SR, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply. The actuator automatic closing takes place in clockwise direction by means of its springs.
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

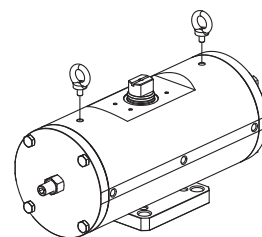
WORKING CONDITION

Temperature: from -20°C to +80°C.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.



Interfaccia per accessori
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

Accessories interface
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)



I punti di sollevamento sono progettati per il solo attuttore
Per il sollevamento utilizzare due golfari M10

For the lifting use n° 2 eyebolts M10

Lifting point are designed for actuator only

参数表 DATA SHEET

型号 Code	SR0360416S	SR0480416S	SR0720424S	SR0720416S	SR0960416S
密封件 Spare seals	KGXI0023	KGXI0024	KGXI0025	KGXI0025	KGXI0026
规格 Size	SR0360 F10/F12	SR0480 F12/F16	SR0720 F12	SR0720 F14	SR0960 F12/F16
A	565,5	598	736,8	736,8	769,6
A1 (2,8 Bar)	483,5	506	630,8	630,8	645
□B	27	36	36	36	46
C x depth	M10x11,5	M12x20	M12x18	M16x18	M12x23
D x depth	M12x11,5	M20x20	-	-	M20x23
ØE	102	125	125	140	125
ØF	125	165	-	-	165
G	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5
ØH	156	169	188	188	211
I	22	24	27	27	32
J	138,5	156,3	179,5	179,5	192
K	115	150	130	130	150
L	178	198	216	216	237,7
M	78,5	93,5	101,5	101,5	114,7
N	99,5	104,5	114,5	114,5	123
O	29,5	38,5	38,5	38,5	48,5
P	116	135	160	160	160
Q	-	-	-	-	-
Q2	-	-	-	-	-
ØR	31,8	36,5	41	41	46
S	30	30	30	30	30
S2	-	-	-	-	-
T	148	168	186	186	207,7
T2	-	-	-	-	-
X	150	150	150	150	150
Y	155	168	187	187	209
Z	525,8	565	685	685	718,4
Z1 (2,8 Bar)	435,8	473	559,4	559,4	593,8
Ch	22	22	24	24	24
Ch1 (2,8 Bar)	24	24	30	30	30
重量 (Kg)	45,5	60	82,5	82,5	112
重量 (2,8 Bar) (Kg)	37,5	51	77	77	96
耗气量(dm3/cycle) (l/cycle)	2,00	2,8	4,20	4,20	5,9

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



碳钢A105双动 "DA" 气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

Double ACTING "DA" TYPE CARBON STEEL A105



技术参数：

- > 扭矩：720 Nm ~ 1920 Nm
- > 安装法兰：符合EN ISO 5211标准
F03 - F05 - F07 - F10 - F12 - F16,符合EN 15714-3标准
- > 旋转角度：92° (-1° +91°)
- > 扭矩：根据气量大小字母DA后的数字代表在5.6bar气压下的开启扭矩值。
- > 表面处理：经环氧处理
- > 防爆型可选：符合2014/34/EU ATEX 标准

工作条件：

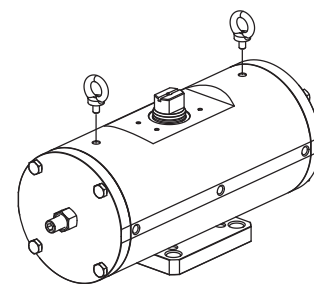
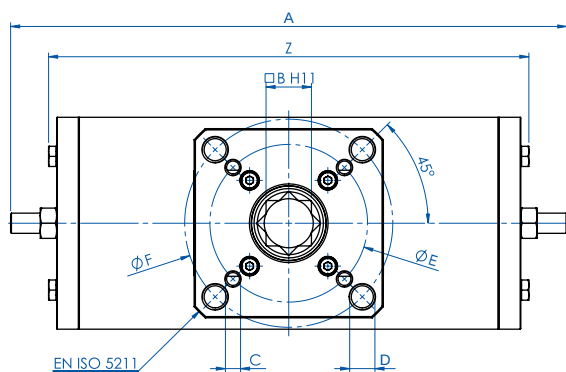
- > 温度：-20° C ~ +80° C
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如果要经过润滑处理，则必须使用非洗涤剂油脂或者适用于NBR的油脂。

TECHNICAL FEATURES

Torque from 720 Nm to 1920 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211
F03 - F05 - F07 - F10 - F12 - F16.
In compliance with EN 15714-3.
Rotation angle 92° (-1° +91°)
Torque: directly proportional to the air supply (see table pneumatic actuator DA).
The code numbers after the DA letters, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply.
Actuator with epoxy painting
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

WORKING CONDITION

Temperature: from -20°C to +80°C.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.

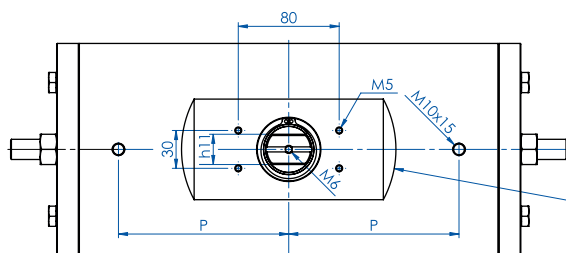
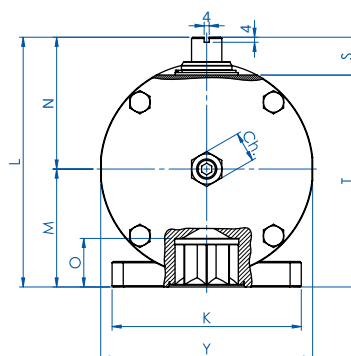
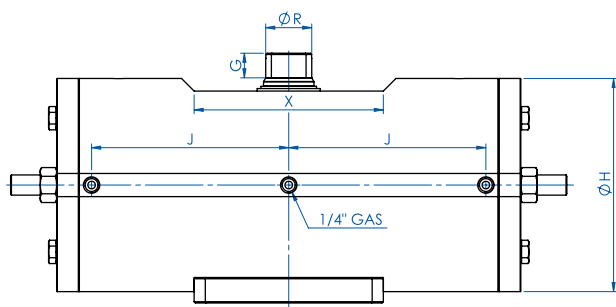


I punti di sollevamento sono progettati per il solo attuatore

Per il sollevamento utilizzare due golfari M10

For the lifting use n° 2 eyebolts M10

Lifting point are designed for actuator only



Interfaccia per accessori
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

Accessories interface
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

参数表 DATA SHEET

型号 Code	DAC0720416S	DAC0960416S	DAC1440424S	DAC1440416S	DAC1920416S
密封件 Spare seals	KGXI0023	KGXI0024	KGXI0025	KGXI0025	KGXI0026
规格 Size	DAC0720 F10/F12	DAC0960 F12/F16	DAC1440 F12	DAC1440 F14	DAC1920 F12/F16
A	401,5	441	524,8	524,8	562
□B	27	36	36	36	46
C x depth	M10x11,5	M12x20	M12x18	M16x18	M12x23
D x depth	M12x11,5	M20x20	-	-	M20x23
ØE	102	125	125	140	125
ØF	125	165	-	-	165
G	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5
ØH	156	169	188	188	211
I	22	24	27	27	32
J	138,5	156,3	179,5	179,5	192
K	115	150	130	130	150
L	178	198	216	216	237,7
M	78,5	93,5	101,5	101,5	114,7
N	99,5	104,5	114,5	114,5	123
O	29,5	38,5	38,5	38,5	48,5
P	116	135	160	160	160
ØR	31,8	36,5	41	41	46
S	30	30	30	30	30
T	148	168	186	186	207,7
X	150	150	150	150	150
Y	155	168	187	187	209
Z	345,8	381	433,8	433,8	469
Ch	24	24	30	30	30
重量 (Kg)	30	40	50,5	50,5	73
耗气量 (dm3/cycle) (l/cycle)	3,50	4,9	7,60	7,60	10,2

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



碳钢A105单动 "SR" 气动执行器

PNEUMATIC ACTUATOR

SPRING RETURN "DA" TYPE CARBON STEEL A105



技术参数：

- > 扭矩：360 Nm ~ 960 Nm
- > 安装法兰：符合 ISO 5211标准; F03 - F05 - F07 - F10符合 EN 15714-3标准
- > 旋转角度：92° (-1° , +91°)
- > 扭矩：返程扭矩取决于弹簧的动作，弹簧有四种尺寸可选。字母SR后的数字对应的是在5.6bar气压下的开启扭矩值。弹簧作用下，执行器自动以顺时针方向关闭。
- > SR30及以上可直接与NAMUR电磁阀连接
- > SR15可提供NAMUR连接板
- > 防爆型可选，符合2014/34/EU ATEX 标准

工作条件：

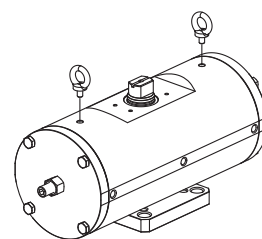
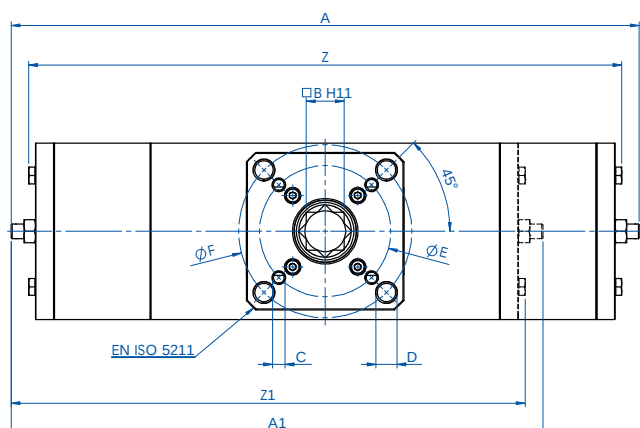
- > 温度：-20° C ~ +80° C
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑。如果是经过润滑的空气，则必须使用无洗涤剂油脂或适用于NBR的油脂。

TECHNICAL FEATURES

Torque from 360 Nm to 960 Nm.
Mounting flange according to EN ISO 5211; F10 - F12 - F14 - F16.
In compliance with EN 15714-3.
Rotation angle 92° (-1°, +91°)
Torque: the return torque depends on spring action only notwithstanding the air supply. The spring is provided in four different sizes (see table - general catalogue pneumatic actuator SR). The code numbers after the letters SR, always correspond to the breakaway torque in Nm by 5,6 bar air supply. The actuator automatic closing takes place in clockwise direction by means of its springs.
Actuator with epoxy painting
On request: ATEX version in conformity with directive 2014/34/EU.

WORKING CONDITION

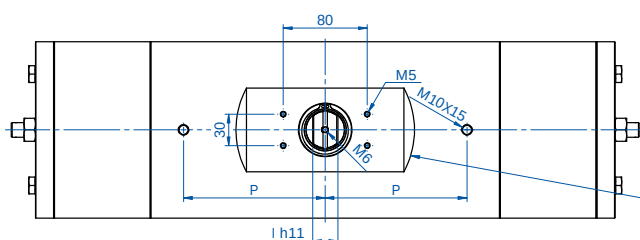
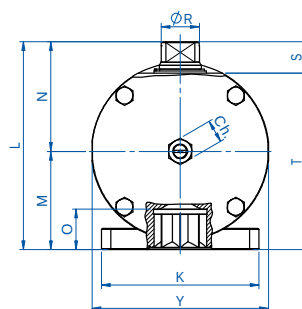
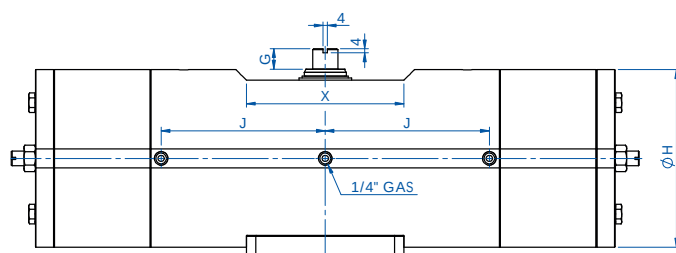
Temperature: from -20°C to +80°C.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.



I punti di sollevamento sono progettati per il solo attuttore
Per il sollevamento utilizzare due golfari M10

For the lifting use n° 2 eyebolts M10

Lifting point are designed for actuator only



Interfaccia per accessori
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

Accessories interface
EN 15714-3 (VDI/VDE 3845)

参数表 DATA SHEET

型号 Code	SRC0360416S	SRC0480416S	SRC0720424S	SRC0720416S	SRC0960416S
密封件 Spare seals	KGXI0023	KGXI0024	KGXI0025	KGXI0025	KGXI0026
规格 Size	SRC0360 F10/F12	SRC0480 F12/F16	SRC0720 F12	SRC0720 F14	SRC0960 F12/F16
A	565,5	598	736,8	736,8	769,6
A1 (2,8 Bar)	483,5	506	630,8	630,8	645
□B	27	36	36	36	46
C x depth	M10x11,5	M12x20	M12x18	M16x18	M12x23
D x depth	M12x11,5	M20x20	-	-	M20x23
ØE	102	125	125	140	125
ØF	125	165	-	-	165
G	19,5	19,5	19,5	19,5	18,5
ØH	156	169	188	188	211
I	22	24	27	27	32
J	138,5	156,3	179,5	179,5	192
K	115	150	130	130	150
L	178	198	216	216	237,7
M	78,5	93,5	101,5	101,5	114,7
N	99,5	104,5	114,5	114,5	123
O	29,5	38,5	38,5	38,5	48,5
P	116	135	160	160	160
ØR	31,8	36,5	41	41	46
S	30	30	30	30	30
T	148	168	186	186	207,7
X	150	150	150	150	150
Y	155	168	187	187	209
Z	525,8	565	685	685	718,4
Z1 (2,8 Bar)	435,8	473	559,4	559,4	593,8
Ch	22	22	24	24	24
Ch1 (2,8 Bar)	24	24	30	30	30
重量 (Kg)	45,5	60	82,5	82,5	112
重量 (2,8 Bar) (Kg)	37,5	51	77	77	96
耗气量 (dm3/cycle) (l/cycle)	2,00	2,8	4,20	4,20	5,9

Per la tabella dei componenti vedi "Indice tabelle componenti attuatori pneumatici" a pag. 478.

"Pneumatic Actuator Components' Table" to be found in the Index on page 479.



计量型气动执行器

ALUMINIUM TWO STAGE PNEUMATIC ACTUATOR



技术参数：

- > 计量型旋转角度：最大45°
- > 最大旋转角度：92° (-1° , +91°)
- > 扭矩：参见相应表格，字母DA后的数字代表5.6bar气源压力下的开启扭矩值

TECHNICAL FEATURES

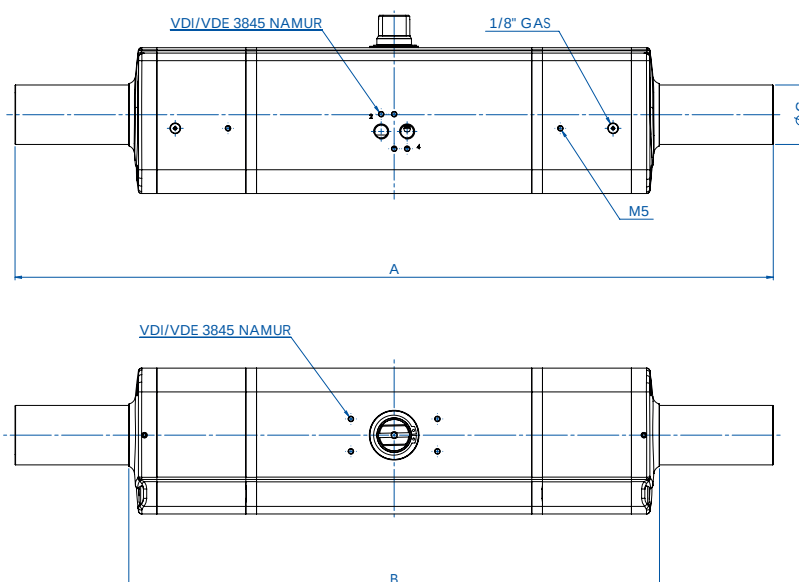
Metering rotation angle: 45° max.
Max. rotation angle: 92° (-1° , +91°)
Torque (see the corresponding actuator tables).
The code numbers after the letters DDN, always correspond to the breakaway torque in Nm at 5,6 bar air supply.

工作条件：

- > 温度：0° C ~ +80° C ; -20° C ~ +80° C (仅干燥空气)
- > 气源压力：5.6bar (最大8.4bar)
- > 流体范围：压缩过滤空气，无需润滑，如果要经过润滑处理，则必须使用非洗涤剂油脂或者适用于NBR的油脂。

WORKING CONDITION

Temperature: from 0°C to +80°C; from -20°C to +80°C with dry air only.
Air supply: 5,6 bar; maximum 8,4 bar.
Operating media: compressed filtered air, not necessarily lubricated. In case of lubricated air, either non detergent oil or NBR compatible oil, must be used.

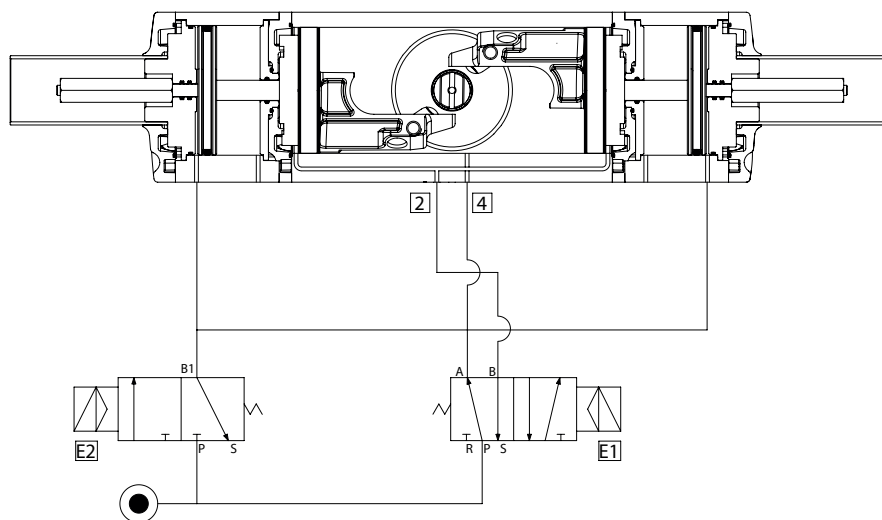


参数表 DATA SHEET

型号 Code	DDN030401S	DDN030402S	DDN060401S	DDN060402S	DDN106401S	DDN240401S	DDN480401S
规格 Size	DDN 30 F03-F05	DDN 30 F04	DDN 60 F04	DDN 60 F05-F07	DDN 106 F05-F07	DDN 240 F07-F10	DDN 480 F10-F12
A [mm]	355	355	423	423	502	589	702
B [mm]	245	245	278	278	345	416	491
C [mm]	29	29	29	29	29	40	55
重量 weight Kg.	1,8	1,8	2,8	2,8	4,7	8	14,3



工作剖面图 Working plane



用途和工作条件：

- > 用途：灌装和计量液体或者固体混合物通过特殊的计量装置。
- > 执行标准：EN ISO 5211
- > 工作系统：由omal双动执行器演化而来，额外装配两个气缸，里面的活塞通过拨叉调节装置使执行器在预设的位置停止转动，避免了完全的转动，从而影响到整个阀门的流量压力。这个装置使有两个电磁阀驱动，E1 = 5/2; E2 = 3/2。E1 驱动执两个气缸。

General use and working condition

USE: Filling and metering of fluids or solids-mix materials by means of a special metering device. Double acting actuator for fine or rough metering.

EXECUTION: With EN ISO 5211.

WORKING SYSTEM: The basic model consists of an Omal double acting actuator, equipped with two additional cylinders whose inner-pistons, by means of a stroke adjustment device, stop the rotating angle of the actuator to a pre-set position, preventing it from a complete rotation and influencing the total valve flow pressure.

This device is driven by two solenoid valves.

E1 = 5/2; E2 = 3/2. E1 drives the actuator, while E2 drives the two external cylinders.

Some examples referring to the valves in the drawing above:

- with a completely CLOSED VALVE (0°) You will have:

E1: air supply in A, exhausts in B

E2: exhausts in B1.

- with a completely OPEN VALVE (90°) rough metering You will have:

E1: exhausts in A, air supply in B

E2: exhausts in B1.

When You reach the desired level, e.g. 90% of the total filling, the rough signal (completely open valve) will turn off and the air, flowing through E2 and then changing the position of E1, will get to the external pistons which will move to the desired rotating angle, e.g. 30° (fine metering), consequently reducing the total valve flow.

With an OPEN VALVE, e.g. 30° fine metering, You will have:

E1: air supply in A, exhaust in B;

E2: air supply in B1

This intermediate position and the corresponding valve flow pressure will be reproduced, whenever you repeat the process.

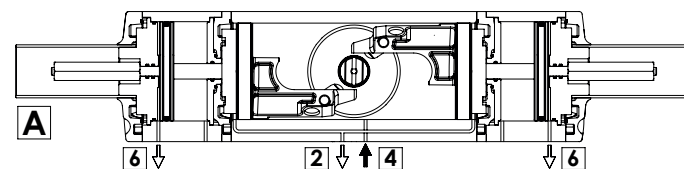
NOTE: Thanks to control "D", the desired metering can range from 0° to 45°. When the desired level is the same as the actual one, the fine-metering signal on E2 (exhaust in B1) will turn off; the actuator will start moving and make the valve close, completely. Now the filling and metering process is over.

CONCLUSION: "OMAL" device can be assembled wherever you need to furnish exactly the same quantities in long working cycles.

全关位 FULLY CLOSED POSITION

在这个位置，空气由4进入，由2和6出来。

In this position the air is supplied to port 4 with exhaust air at port 2 and 6.

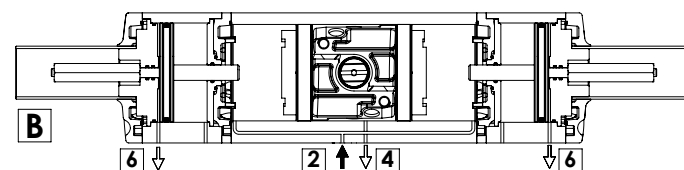


全开位 (approssimativamente 90°)

FULLY OPEN POSITION (90° rough metering)

在这个位置，空气由2进入，由4和6出来。

In this position the air is supplied to port 2 with exhaust air at port 4 and 6.

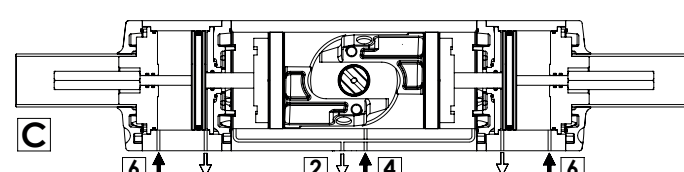


中间位 (misura precisa)

INTERMEDIATE POSITION (fine metering)

在此位置，空气由6进入，由2出来，这种情况下外面的活塞会适当的到一个合适的旋转角度，从而减少整个阀门流量。

In this position the air is supplied to port 6 than to port 4, with exhaust air at port 2. In this case the external pistons will move to the desired rotating angle, consequently reducing the total valve flow.







ATTUATORI ELETTRICI

ELECTRIC ACTUATORS



"AE" 开关型电动执行器

ELECTRIC ACTUATOR "AE" ON-OFF ROTARY TYPE



技术参数：

- > 开关型-工作角度：90°（最大100°）
- > 工作效率：50%
- > 最大扭矩：10 ~ 1960 Nm(参见列表)
- > 工作电压：230 Vac (± 10%) 50/60 Hz 单相
- > 防护等级：符合NEMA 4,4X 标准 (IP65)
- > 绝缘电阻：100M / 500Vdc、绝缘电压：1500 Vac/分钟
- > 电机绝缘等级：E级
- > 工作温度：- 25° C to + 55° C
(如果应用于0° 以下建议使用抗凝剂)
- > 安装法兰：F03 ~ F14 符合(ISO 5211)标准
- > 电机过热自动保护
- > 限位开关带全行程可调凸轮
- > 安全可调机械限位开关、可视位置指示
- > 用于手动操作的可分离式手柄
- > 专用电缆固定头、螺钉连接端子
- > 最大工作噪音：70 dB(A)

TECHNICAL FEATURES

Actuator ON-OFF; working angle 90° (100° Max.).
Service 50%
Maximum torque from 10 to 1960 Nm. (see the table)
Supply voltage 230 Vac (±10%) 50/60 Hz 1Ph
Insulation resistance 100 M / 500 Vdc
Tension insulation 1500 Vac/1 minute
Motor with Class E insulation
Working temperature from -25°C to + 55°C (for use in temperatures below 0°C, we suggest anti-condensate elements)
Protection according to NEMA 4,4X rules (IP65)
Coupling flange for the valve from F03 to F14: ISO 5211.
Auto-reset thermostatic protection in the motor.
Open/close limit switch with cams adjustable along the whole stroke
Auxiliary limit switches with cams adjustable along the whole stroke
Safety adjustable mechanical limit switches.
Graduated visual position indicator
Detachable lever for manual operation
Electric connections with screw terminals
Locking of supply cables by means of cable presses.
Maximum working noise <70 dB (A).

可选：

- > 电压：115 Vac - 24 Vac (*) - 24 Vdc (**)
- > 过力矩保护装置
- > 位置电压计：35 / 500 / 1K ohms
- > 阀位变送器：R/I 4÷ 20 mA DC (***)
- > 速度控制器：30÷ 240 s (***)
- > 空间加热器
- > 紧急涡轮手柄 (仅限于AE100 和 AE200)
- > 执行器与阀门连接件：
 - * 仅限于AE 10 - AE 200
 - * 仅限于AE 40 - AE 200
 - * 仅限于AE 100 - AE 2000(Vac)

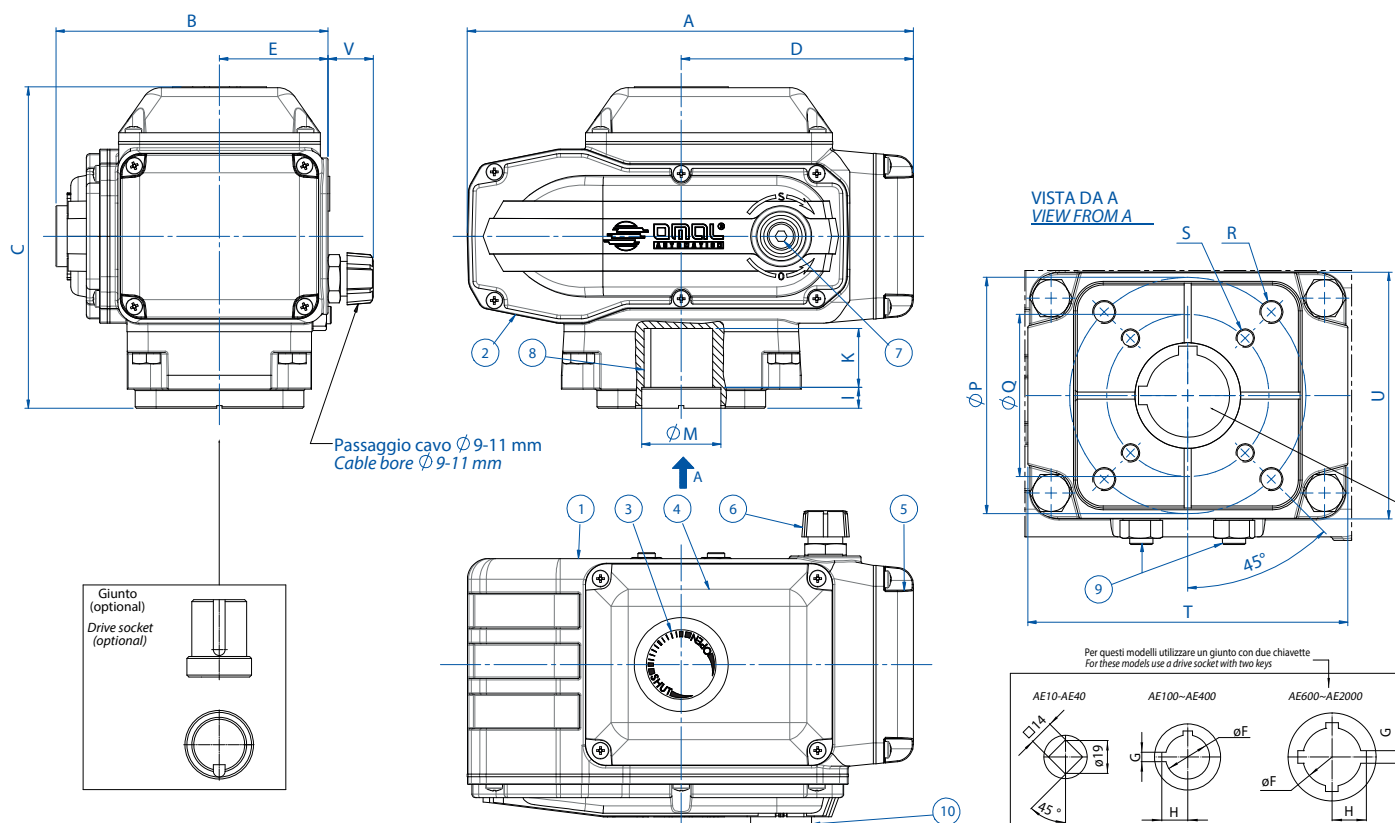
OPTIONAL (MUST BE REQUESTED WHEN PLACING THE ORDER)

Feeding voltage 115 Vac - 24 Vac (*) - 24 Vdc (**).
Torque limiters.
Positional potentiometer 135 / 500 / 1K ohms.
Positional converter R/I 4÷20 mA DC (***)
Speed control unit 30÷240 s (***)
Space heater.
Emergency gear box (available on AE100 and AE200).
Drive socket.
* AE 10÷AE 200 only
** AE 40÷AE 200 only
*** AE 100÷AE 2000 only (Vac)

参数表 DATA SHEET

型号 - MODEL		AE 10	AE 40	AE 100	AE 200	AE 400	AE 600	AE 1000	AE 1500	AE 2000
扭矩 Torque	Nm	10	39	98*	196	390	590	980	1470	1960
循环时间 Time of cycle (50 Hz)	sec.	4	15	30	30	30	30	30	45	60
循环时间 Time of cycle (60 Hz)	sec.	3,3	12,5	25	25	25	25	25	38	50
循环时间 Time of cycle 24Vdc	sec.	----	9,5	16	30	----	----	----	----	----
消耗电流 Power consumption 230Vac 50/60Hz A		0,4/0,5	0,4/0,5	0,35/0,4	0,55/0,6	0,9/1	1,1/1,1	1,5/1,6	1,8/1,9	1,9/2
消耗电流 Power consumption 115Vac 50/60Hz A		0,8/0,9	0,8/0,9	0,6/0,7	1,1/1,2	1,9/2	1,9/2	2,9/3	3,4/3,5	3,4/3,5
消耗电流 Power consumption 24Vac 50/60Hz A		1,2/1,3	1,2/1,3	1,7/1,8	2,3/2,4	----	----	----	----	----
消耗电流 Power consumption 24Vdc A		----	2	2,5	2	----	----	----	----	----

* 提供24 Vdc: 68 Nm Supply 24 Vdc: 68 Nm



材质表 MATERIALS

1	壳体 - Body	铸铝 - Aluminium
2	手动传动箱 - Gear box cap	铸铝 - Aluminium
3	位置指示器 - Position indicator	玻璃 - Glass
4	电器盖板 - Electric-set cap	铸铝 - Aluminium
5	接线盒盖 - Terminal-box cap	铸铝 - Aluminium
6	电缆固定头 - Cable gland	工业塑料(AE 10 - AE 40 : 尼龙)
7	手柄连接 - Lever connection	钢 - Steel
8	轴接头 - Female shaft	工业塑料(AE 1500 - AE2000 : 钢)
9	安全停止 - Security stops	不锈钢 - Stainless steel
10	手柄连接保护 - Protections for lever connection	NBR
11	手柄 - Lever (non rappresentata - not represented)	不锈钢 - Stainless steel

尺寸表 DIMENSIONS

型号 - MODEL	AE 10	AE 40	AE 100	AE 200	AE 400	AE 600	AE 1000	AE 1500	AE 2000
A mm.	158,5	158,5	207,5	256,5	256,5	381	381	381	381
B mm.	114,5	114,5	122,5	156,5	156,5	242	242	253,5	253,5
C mm.	119,5	119,5	163,5	185	185	234	234	234	234
D mm.	76	76	110	133,5	133,5	199,5	199,5	199,5	199,5
E mm.	51	51	54,5	62,5	62,5	105	105	105	105
$\varnothing$ F mm.	----	----	28	36	36	56	56	56	56
G mm.	----	----	6	8	8	10	10	10	10
H mm.	----	----	16,5	21,3	21,3	31,3	31,3	31,3	31,3
I mm.	1	1	11,5	12	12	8	8	8	8
K mm.	16	16	29	34	34	54	54	54	54
L mm.	12	12	40,5	46	46	62	62	62	62
$\varnothing$ M mm.	26	26	35	40	40	65	65	65	65
$\varnothing$ P mm.	50 F05*	50 F05*	70 F07	102 F10	102 F10	125 F12 **	125 F12 **	140 F14	140 F14
$\varnothing$ Q mm.	36 F03*	36 F03*	50 F05	70 F07	70 F07	102 F10 **	102 F10 **	----	----
R x prof. depth mm.	M6x12*	M6x12*	M8x12	M10x16	M10x16	M12x20 **	M12x20 **	M16x25	M16x25
S x prof. depth mm.	M5x10*	M5x10*	M6x10	M8x8	M8x8	M10x20 **	M10x20 **	----	----
T mm.	80	80	98	135	135	160	160	160	160
U mm.	72	72	86	106	106	140	140	140	140
V mm.	26	26	26	26	26	----	----	----	----
Peso Weight Kg.	2,7	2,7	4,5	8,5	9	20,5	21,5	22,5	22,5

* 根据要求可提供 42 F04的法兰螺孔为M5x10 - On request the flange is available with M5x10 on $\varnothing$ 42 F04 holes** 根据要求可提供 100 F14的法兰螺孔为M16x25 - On request the flange is available with M16x25 on $\varnothing$ 100 F14 holes



"AM" 调节型电动执行器

ELECTRIC ACTUATOR "AM" ROTARY MODULAR TYPE



技术参数：

- > 调节型电动执行器
- > 转角90° (最大100°)
- > 最大扭矩：20 ~ 1960 Nm (见列表)
- > 工作电压：230 Vac 50/60 Hz 单相
- > 零/满位调整、正/反转选择
- > 绝缘电阻：100M / 500Vdc
- > 电机绝缘等级：E级
- > 防护等级：IP65 (符合NEMA 4,4X)
- > 输入信号：4~20 mA (1~5 Vdc)
- > 调节精度：1/250 (在 1/200 ~ 1/400间可调)
- > 无输入信号时工作模式选择 开-关-停
- > 耐压：1500 Vac/分钟
- > 工作温度：- 25° C to + 55° C
(如果应用于0° 以下，建议使用抗冷凝剂)
- > 安装法兰：F03 ~ F14，符合ISO 5211标准
- > 电机过热自动保护
- > 限位开关带全行程可调凸轮
- > 用于手动操作的可分离手柄
- > 螺钉连接端子
- > 专用电缆固定头
- > 最大工作噪音：70 dB(A)

TECHNICAL DATA

Electronic control MODULATING Actuator
Working angle 90° (100° Max.)
Maximum torque from 20 to 1960 Nm. (see the table)
Voltage 230 Vac 1Ph 50/60 Hz.
Input signal 4~20 mA (1~5 Vdc).
Output signal 4~20 mA (1~5 Vdc AM 20).
High resolution 1/250 (adjustable 1/200 ~ 1/400).
Adjustable zero/span.
Direct/reverse function selector.
Mode selector without OPEN-CLOSE-STOP signal
Insulation resistance 100 M /500 Vdc
Tension insulation 1500 Vac/1 minute
Motor with Class E insulation
Working temperature from -25°C to + 55°C (for use in temperatures below 0°C, we suggest anti-condensate elements)
Protection according to NEMA 4,4X rules (IP65)
Coupling flange for the valve from F03 to F14: ISO 5211.
Auto-reset thermostatic protection in the motor.
Open/close limit switches with cams adjustable along the whole stroke
Limit switches with adjustable cams.
Safety adjustable mechanical limit switches.
Graduated visual position indicator
Detachable lever for manual operation
Electric connections with screw terminals
Locking of supply cables by means of cable presses
Maximum working noise <70 dB (A).

可选：

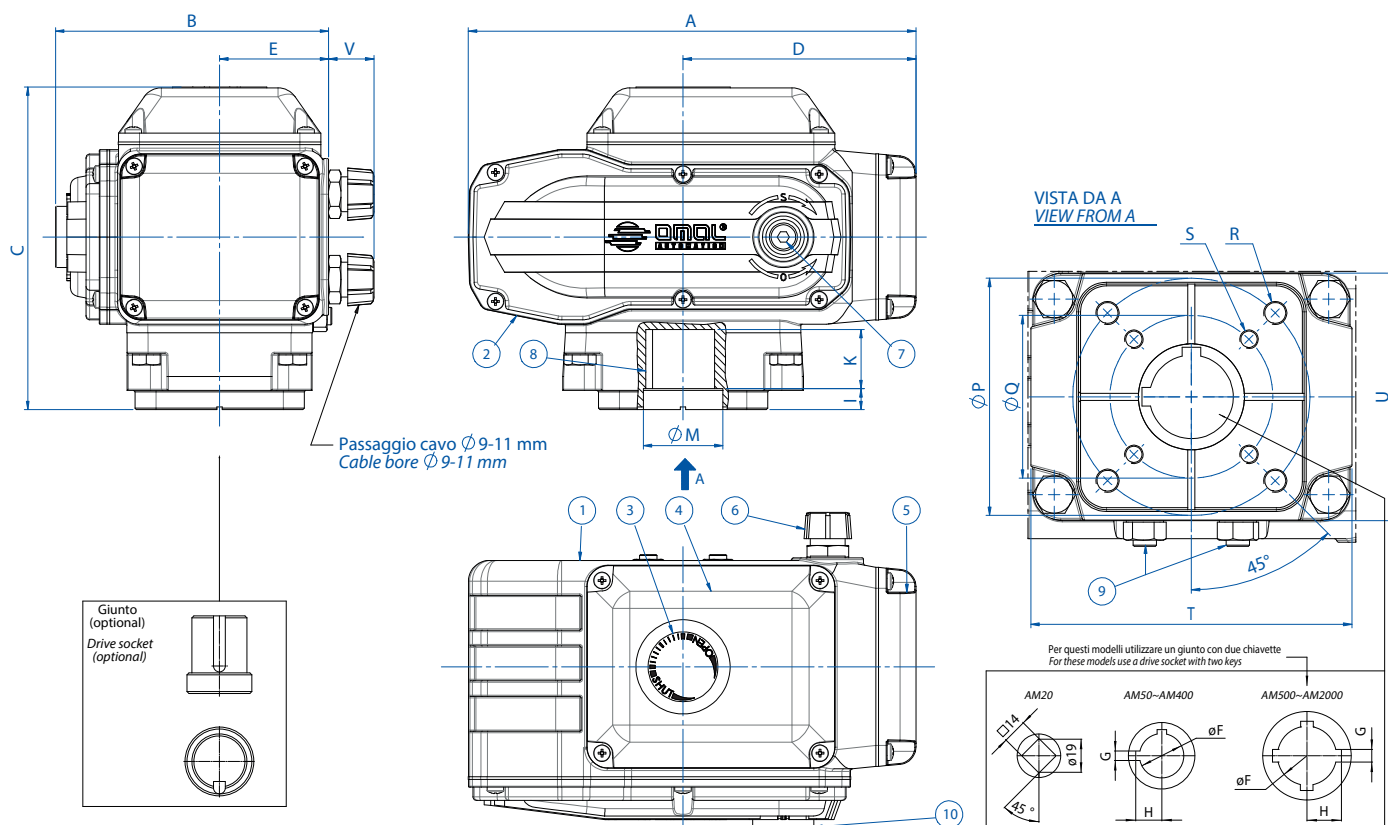
- > 电压：115 Vac - 24 Vac(*)
- > 输入电流：4~12 mA (1~3 Vdc) - 12~20 mA (3~5 Vdc)
- > 辅助限位开关
- > 扭矩限制器
- > 空间加热器
- > 紧急涡轮手柄(**)
- *AM 50-AM 100
- *AM 50-AM 100-AM 200

OPTIONAL (MUST BE REQUESTED WHEN PLACING THE ORDER)

Feeding voltage 115 Vac - 24 Vac. (*)
Input signal 4~12 mA (1~3 Vdc) - 12~20 mA (3~5 Vdc).
Auxiliary limit switches.
Torque limiters.
Space heater.
Drive socket.
Emergency gear box. (**)
* AM 50-AM 100
** AM 50-AM 100-AM 200

参数表 DATA SHEET

型号 - MODEL	AM 20	AM 50	AM 100	AM 200	AM 400	AM 500	AM 1000	AM 1500	AM 2000
扭矩 Torque Nm	20	49	98	196	390	490	980	1470	1960
循环时间 Time of cycle (50 Hz) sec.	15	15	30	15	30	15	30	45	60
循环时间 Time of cycle (60 Hz) sec.	12,5	12,5	25	12,5	25	12,5	25	38	50
消耗电流 Power consumption 230Vac 50/60Hz A	0,4/0,5	0,35/0,4	0,35/0,4	0,9/1	0,9/1	1,3/1,4	1,3/1,4	1,3/1,4	1,3/1,4
消耗电流 Power consumption 115Vac 50/60Hz A	0,8/0,9	0,6/0,7	0,6/0,7	1,9/2	1,9/2	2,5/2,6	2,5/2,6	2,5/2,6	2,5/2,6
消耗电流 Power consumption 24Vac 50/60Hz A	----	1,7/1,8	1,7/1,8	----	----	----	----	----	----



材质表 MATERIALS

1	壳体 - Body	铸铝 - Aluminium
2	手动传动销 - Gear box cap	铸铝 - Aluminium
3	位置指示器 - Position indicator	玻璃 - Glass
4	电器盖板 - Electric-set cap	铸铝 - Aluminium
5	接线盒盖 - Terminal-box cap	铸铝 - Aluminium
6	电缆固定头 - Cable gland	工业塑料 - Zinc alloy
7	手柄连接 - Lever connection	钢 - Steel
8	轴接头 - Female shaft	工业塑料 (AM1500 - AM2000 钢)
9	安全停止 - Security stops	不锈钢 - Stainless steel
10	手柄连接保护 - Protections for lever connection	NBR
11	手柄 - Lever (non rappresentata - not represented)	不锈钢 - Stainless steel

尺寸表 DIMENSIONS

型号 - MODEL	AM 20	AM 50	AM 100	AM 200	AM 400	AM 500	AM 1000	AM 1500	AM2000
A mm.	165,8	207,5	207,5	256,5	256,5	381	381	381	381
B mm.	114,5	122,5	122,5	156,5	156,5	242	242	253,5	253,5
C mm.	119,5	163,5	163,5	185	185	234	234	234	234
D mm.	83,3	110	110	133,5	133,5	199,5	199,5	199,5	199,5
E mm.	51	54,5	54,5	62,5	62,5	105	105	105	105
ØF mm.	----	28	28	36	36	56	56	56	56
G mm.	----	6	6	8	8	10	10	10	10
H mm.	----	16,5	16,5	21,3	21,3	31,3	31,3	31,3	31,3
I mm.	1	11,5	11,5	12	12	8	8	8	8
K mm.	16	29	29	34	34	54	54	54	54
L mm.	12	40,5	40,5	46	46	62	62	62	62
ØM mm.	26	35	35	40	40	65	65	65	65
ØP mm.	50-F05	70-F07	70-F07	102-F10	102-F10	125-F12*	125-F12*	140-F14	140-F14
ØQ mm.	36-F03	50-F05	50-F05	70-F07	70-F07	102-F10*	102-F10*	----	----
R x prof. depth mm.	M6x12	M8x12	M8x12	M10x16	M10x16	M12x20*	M12x20*	M16x25	M16x25
S x prof. depth mm.	M5x10	M6x10	M6x10	M8x13	M8x13	M10x20*	M10x20*	----	----
T mm.	80	98	98	135	135	160	160	160	160
U mm.	72	86	86	106	106	140	140	140	140
V mm.	40	44	44	44	44	----	----	----	----
Peso Weight Kg.	3,1	4,5	4,5	8,7	8,7	22,8	22,8	22,8	22,8

* 根据要求可提供 Ø100 F14 的法兰螺栓为 M16x25 - On request the flange is available with M16x25 on Ø100 F14 holes



电动执行器 *ELECTRIC ACTUATOR* 订货号及选项 *CODES AND OPTIONS*

电动执行器 AE 开关型 F03-F14连接 *ELECTRICAL ACTUATOR "AE" ON-OFF TYPE F03÷F14 ATTACHMENT*

规格和执行器订货号 <i>Sizes and actuator codes</i>													
电压 <i>Voltage</i>	AE 10 F03-F05	AE 10 F04	AE 40 F03-F05	AE 40 F04	AE 100 F05-F07	AE 200 F07-F10	AE 400 F07-F10	AE 600 F10-F12	AE 600 F14	AE 1000 F10-F12	AE 1000 F14	AE 1500 F14	AE 2000 F14
230V 50/60 Hz	AE160001	AE161001	AE160004	AE161004	AE160010	AE160020	AE160040	AE160060	AE161060	AE160100	AE161100	AE160150	AE160200
115V 50/60 Hz	AE150001	AE151001	AE150004	AE151004	AE150010	AE150020	AE150040	AE150060	AE151060	AE150100	AE151100	AE150150	AE150200
24V 50/60 Hz	AE120001	AE121001	AE120004	AE121004	AE120010	AE120020	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
24V dc	-----	-----	AE020004	AE021004	AE020007	AE020020	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

电动执行器 AM 调节型 F05-F14连接 *ELECTRICAL ACTUATOR "AM" MODULATING TYPE F05÷F14 ATTACHMENT*

规格和执行器订货号 <i>Sizes and actuators codes</i>													
电压 <i>Voltage</i>			AM 20 F03-F05	AM 50 F05-F07	AM 100 F05-F07	AM 200 F07-F10	AM 400 F07-F10	AM 500 F10-F12	AM 500 F14	AM 1000 F10-F12	AM 1000 F14	AM 1500 F14	AM 2000 F14
230V 50/60 Hz			AM160002	AM160005	AM160010	AM160020	AM160040	AM160050	AM161050	AM160100	AM161100	AM160150	AM160200
115V 50/60 Hz			AM150002	AM150005	AM150010	AM150020	AM150040	AM150050	AM151050	AM150100	AM151100	AM150150	AM150200
24V 50/60 Hz			----	AM120005	AM120010	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

电动执行器配件及识别编码 *EXTRA ACCESSORIES FOR ELECTRICAL ACTUATORS AND CORRESPONDANT IDENTIFICATION*

描述 <i>DESCRIPTION</i>	CONFIGURATORE CONFIGURATOR
二位限位开关 <i>2 auxiliary limit-switches</i>	AL2
电位计 135欧姆 ohm Potentiometer 135 ohm	AP1
电位计 500欧姆 ohm Potentiometer 500 ohm	AP2
电位计 1000欧姆 Potentiometer 1000 ohm	AP3
R/I转换器 4~20 mA R/I convertor 4÷20 mA	ARI
速度控制器 <i>Speed control</i>	ASC
关位过力矩限制器 <i>Close torque limiter</i>	AT1 - (AT5 AE600÷2000 AM 500÷2000)
开位过力矩限制器 <i>Open and close torque limiter</i>	AT2 - (AT6 AE600÷2000 AM 500÷2000)
冷凝物 <i>Anti-condensate element</i>	ASH
手动操作手轮 <i>Wheel for manual operation</i>	AHW

执行器配套表 *MAXIMUM CONFIGURATION FOR THE SUPPLY OF ACTUATORS*

	AP(1-2-3)	AT1/AT2 AT5/AT6	ASH	ARI	ASC	AHW	AL2
AE 10 - AE 40 电压 <i>Voltage</i> AC - DC	SI/YES	SI/YES(T1)	SI/YES	NO	NO	NO	STD
AE 100 - AE 200 电压 <i>Voltage</i> AC	SI/YES	SI/YES	SI/YES	NO	SI/YES	SI/YES	STD
AE 100 - AE 200 电压 <i>Voltage</i> AC	NO	SI/YES	SI/YES	SI/YES	NO	SI/YES	STD
AE 100 - AE 200 电压 <i>Voltage</i> DC	SI/YES	SI/YES	SI/YES	NO	NO	SI/YES	STD
AE 400 ÷ AE 2000 电压 <i>Voltage</i> AC	SI/YES	SI/YES	SI/YES	NO	SI/YES	NO	STD
AE 400 ÷ AE 2000 电压 <i>Voltage</i> AC	SI/YES	SI/YES	SI/YES	SI/YES	NO	NO	STD
AM 20	NO	NO	NO	NO	NO	NO	NO
AM 50 ÷ AM 200	NO	SI/YES	NO	NO	NO	SI/YES	SI/YES
AM 50 ÷ AM 200	NO	SI/YES	SI/YES	NO	NO	SI/YES	NO
AM 400 ÷ AM 2000	NO	SI/YES	SI/YES	NO	NO	NO	SI/YES

解释 *Legend*

SI/YES = 可提供此型号执行器的配件 *available accessory*

NO = 不能提供此型号执行器的附件 *accessory not available*

备注/Note: 所有附加附件需在订货时说明 *All extra accessories must be requested when placing the order.*



电动执行器 *ELECTRIC ACTUATOR*

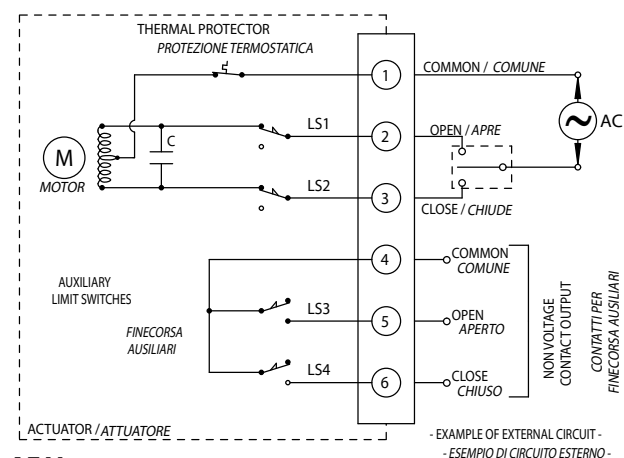
电动执行器接线图 *ELECTRIC PLAN AND CONNECTION EXAMPLES*

AE Vac

电动执行器AE开关型
交流电源的标准接线图。

Electrical actuator ON-OFF AE type

Example of standard connection circuit with alternative tension feeding.



AE Vac

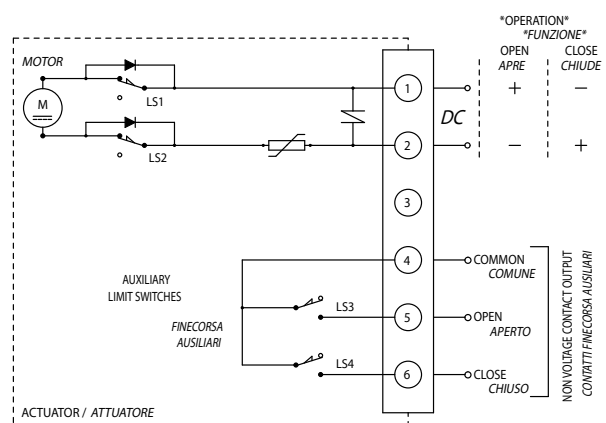
- EXAMPLE OF EXTERNAL CIRCUIT -
- ESEMPIO DI CIRCUITO ESTERNO -

AE Vdc

电动执行器AE开关型
直流电源的标准接线图

Electrical actuator ON-OFF AE type

Example of standard connection circuit with direct tension feeding.



AE Vdc

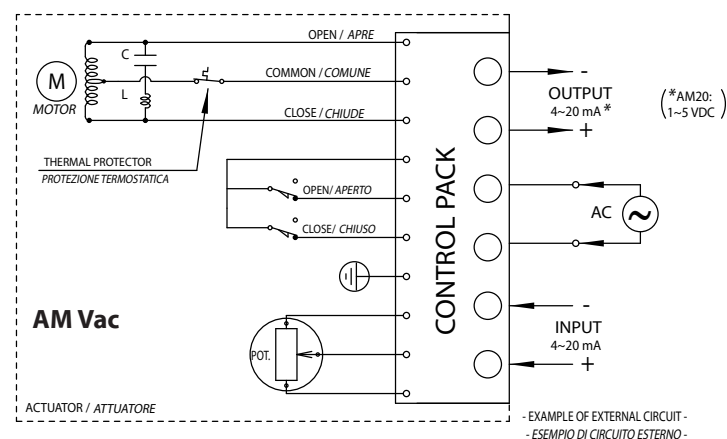
- EXAMPLE OF EXTERNAL CIRCUIT -
- ESEMPIO DI CIRCUITO ESTERNO -

AM Vac

电动执行器AM调节型
交流电源的标准接线图

Electrical actuator Modulating AM type

Example of standard connection circuit with alternative tension feeding.



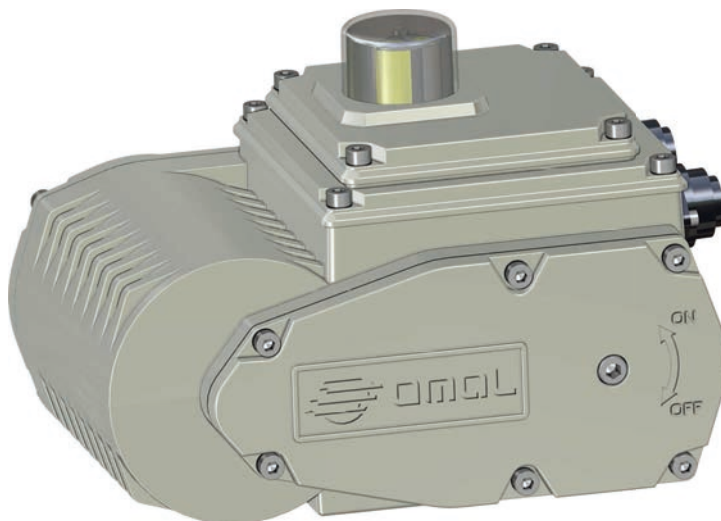
AM Vac

- EXAMPLE OF EXTERNAL CIRCUIT -
- ESEMPIO DI CIRCUITO ESTERNO -



"EA" 开关型电动执行器

ELECTRIC ACTUATOR "EA" ON-OFF ROTARY TYPE



技术参数：

- > 转角：90° (可在20° ~ 95° 之间调节)
- > 安装方式：通过自锁凸轮和电机限位开关
- > 工作扭矩：30~240Nm
- > 工作效率：S3 ED 50%符合CEI 60043标准
- > 防护等级：IP67 符合 EN60529 标准
- > 工作温度：-25 ~ +60 °C
- > 储存温度：-40 ~ +90 °C
- > 电压：230 Vac 50/60 Hz ± 10% 单相；24V ac/dc ± 10%
115 Vac 50/60 Hz ± 10% 单相；24V dc ± 5%
- > 开启时间：0~90° (见图表)
- > 电机绝缘等级：F级(155°)
- > 顶部空间加热器(标准)
- > IP67连接器配电缆连接器
- > 两个SPDT辅助机械触点限位开关和全行程可调凸轮
- > 适用范围：低压指示2006/95/CE；2004/108/CE
- > 电机过热保护自动复位
- > 回转轴由滚动轴承支撑
- > 配紧急手动操作机构
- > 外部可视位置指示器
- > 最大工作噪音：<70 dB(A)

TECHNICAL DATA

Nominal working angle: 90°, adjustable between 20° and 95°.
Type of setting: continuous by means of self-locking cams and electromechanical limit-switches.
Nominal working torque: from 35 to 240 Nm.
Operation time (0° - 90°): see diagram.
Service: S3 ED 50% in compliance with CEI 60043.
Applicable regulations: Low Voltage Directive 2006/95/CE; Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE.
Enclosure: IP67 in compliance with EN60529.
Working temperature: -25° +60°C.
Storage temperature: -40° +90°C.
Motor built-in auto-reset thermostatic protection.
Motor with Class F insulation (155°C).
Rotor supported by ball bearings.
Connection for emergency manual lever (hexagonal wrench in equipment).
External visual position indicator with graduated top.
Space heater (standard).
IP67 connectors also available, on request with pre-wired cable.
No. 2 SPDT auxiliary electromechanical limit switches with cams adjustable all along the stroke.
Maximum working noise: <70 dB (A).
Supply voltage: 230 Vac 50/60 Hz ±10% monophasic; 115 Vac 50/60 Hz ±10% monophasic; 24V ac/dc ±10%; 24V dc ±5%.

扭矩表 TORQUE

型号 MODEL		EA0035	EA0070	EA0130	EA0240
额定扭矩 Nominal working torque	Nm	35	70	130	240
最大输出扭矩 Maximum peak torque	Nm	45	85	160	280

CODICI DI ORDINAZIONE ATTUATORE ACTUATORS ORDERING CODES

EA - - - - - 00

扭矩 Torque

0035 = 35 Nm
0070 = 70 Nm
0130 = 130 Nm
0240 = 240 Nm

电压 Voltage

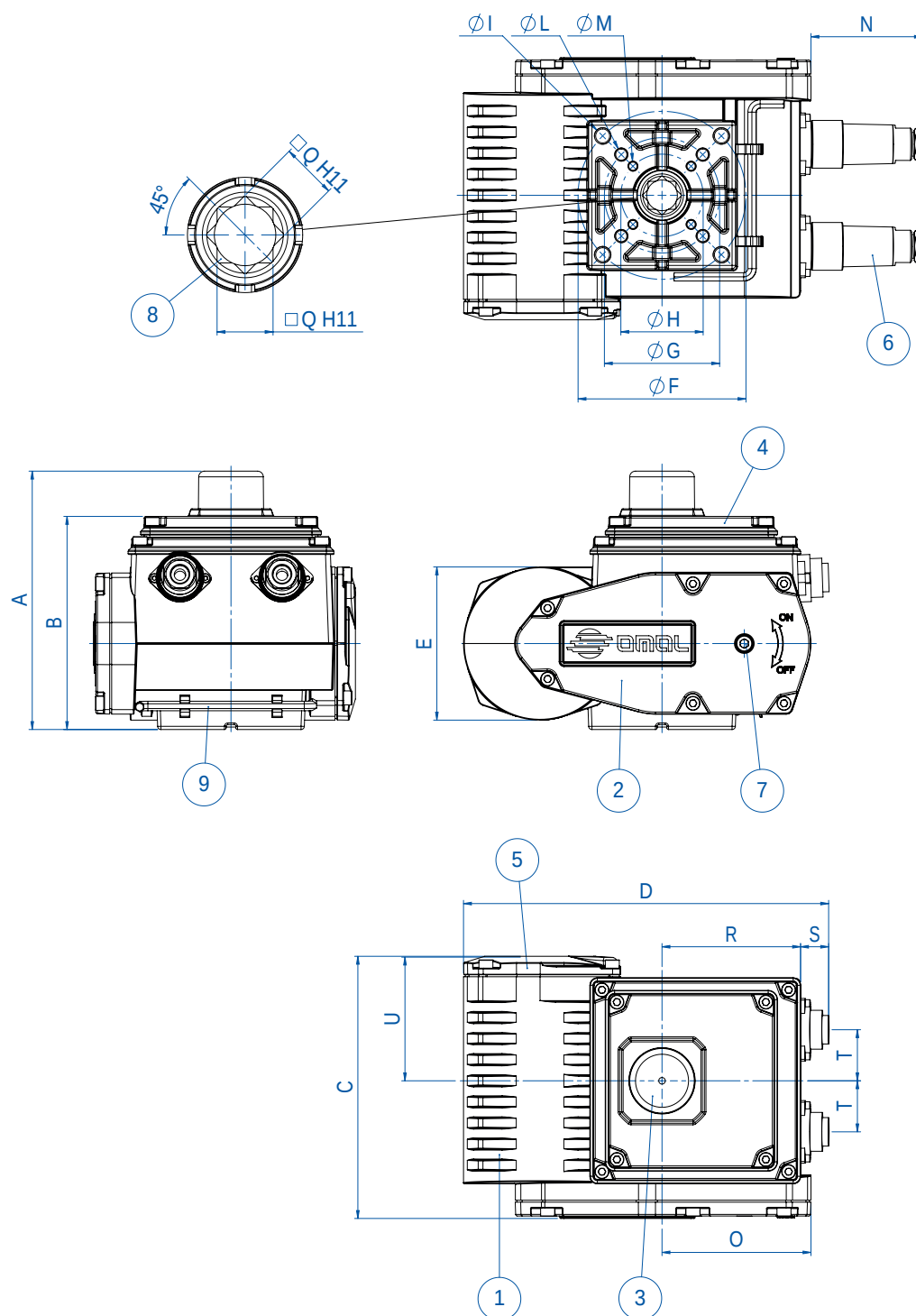
A4 = 115 Vac 50/60 Hz
A5 = 230 Vac 50/60 Hz
U2 = 24 V ac/dc
C2 = 24 Vdc

接线端 Connector

C0 = 直线接头 straight connector
P0 = L型接头 L shape connector

电动执行器"EA"开关型订货号 Codes electrical actuator "EA" on-off

电压 Voltage	尺寸和订货号 Sizes and actuator codes			
型号 MODEL	EA0035 F03-F05-F07	EA0070 F05-F07	EA0130 F05-F07-F10	EA0240 F07-F10
230V 50/60 Hz	EA0035A5C000	EA0070A5C000	EA0130A5C000	EA0240A5C000
115V 50/60 Hz	EA0035A4C000	EA0070A4C000	EA0130A4C000	EA0240A4C000
24Vac/dc universale universal	EA0035U2C000	EA0070U2C000	EA0130U2C000	EA0240U2C000
24V dc	EA0035C2C000	EA0070C2C000	EA0130C2C000	EA0240C2C000



尺寸表 MATERIALS

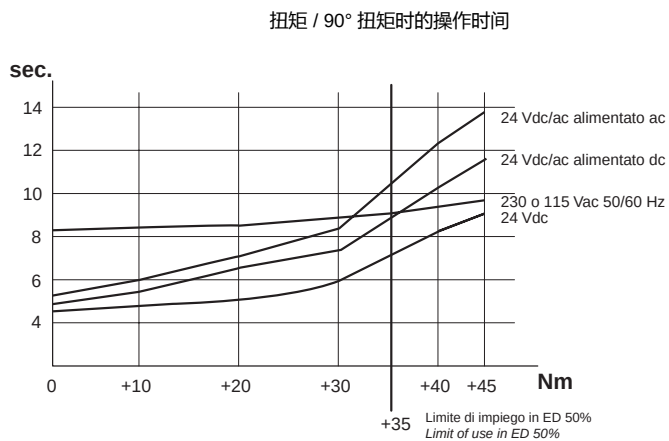
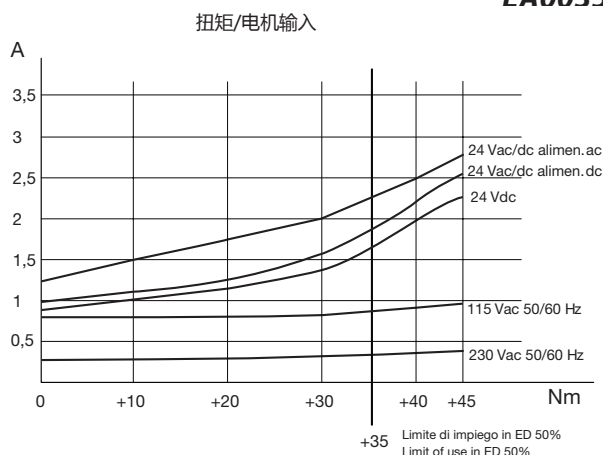
1	壳体 - Body	铸铝 - Aluminium
2	手动传动销 - Gear box cap	铸铝 - Aluminium
3	位置指示器 - Position indicator	PMMA
4	电器盖板 - Electric-set cap	铸铝 - Aluminium
5	接线盒盖 - Terminal-box cap	铸铝 - Aluminium
6	电缆固定头 - Cable gland	工业塑料 - Zinc alloy
7	手柄连接 - Lever connection	钢 - Steel
8	轴接头 - Female shaft	工业塑料 - Zinc alloy
9	手柄 - Lever	不锈钢 - Stainless steel

尺寸表 DIMENSIONS

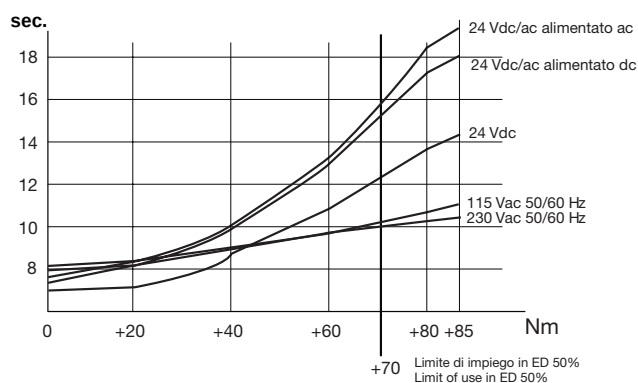
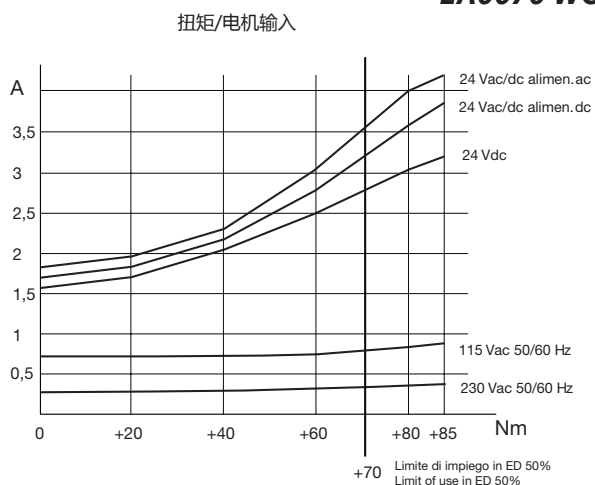
	A	B	C	D	E	øF	øG	øH	øI	øL	øM	N	O	P	□Q	R	S	T	U	Kg
EA0035	137	109	132	190	84	70	50	36	M8	M6	M5	70	74	59	14	69	18	26	67.5	3.6
EA0070	137	109	136	190	84	70	50	--	M8	M6	--	70	74	59	14	69	18	26	67.5	3.8
EA0130	157.5	129.5	160	221.5	93	102	70	50	M10	M8	M6	67.5	90.5	57	17	84	17	31	76	7.2
EA0240	157.5	129.5	163.5	221.5	93	102	70	--	M10	M8	--	67.5	90.5	57	22	84	17	31	76	7.5



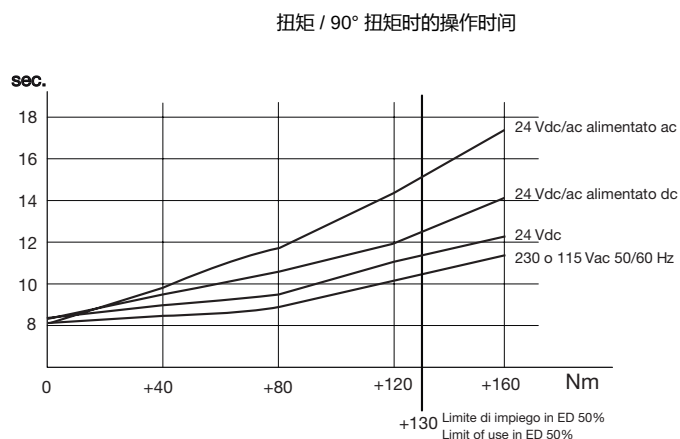
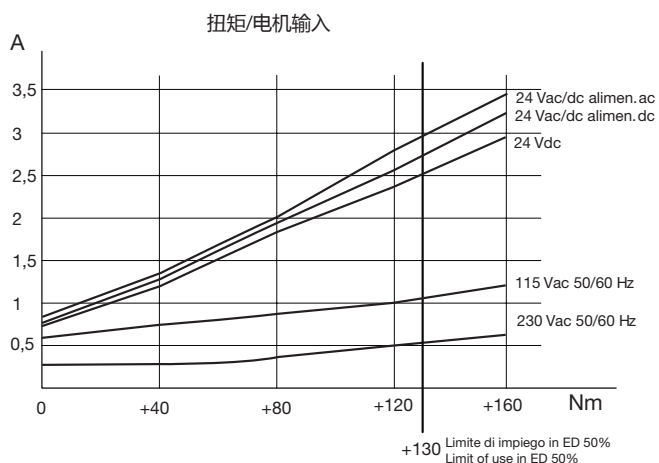
EA0035 工作图 EA0035 WORKING DIAGRAMS



EA0070 工作图 EA0070 WORKING DIAGRAMS

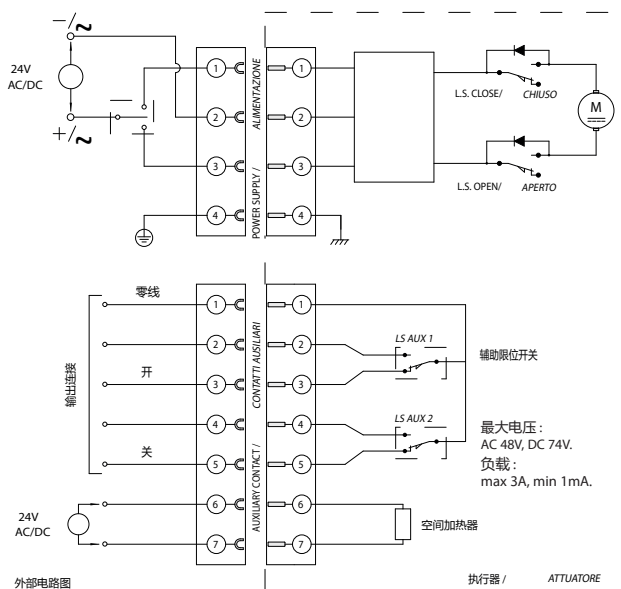
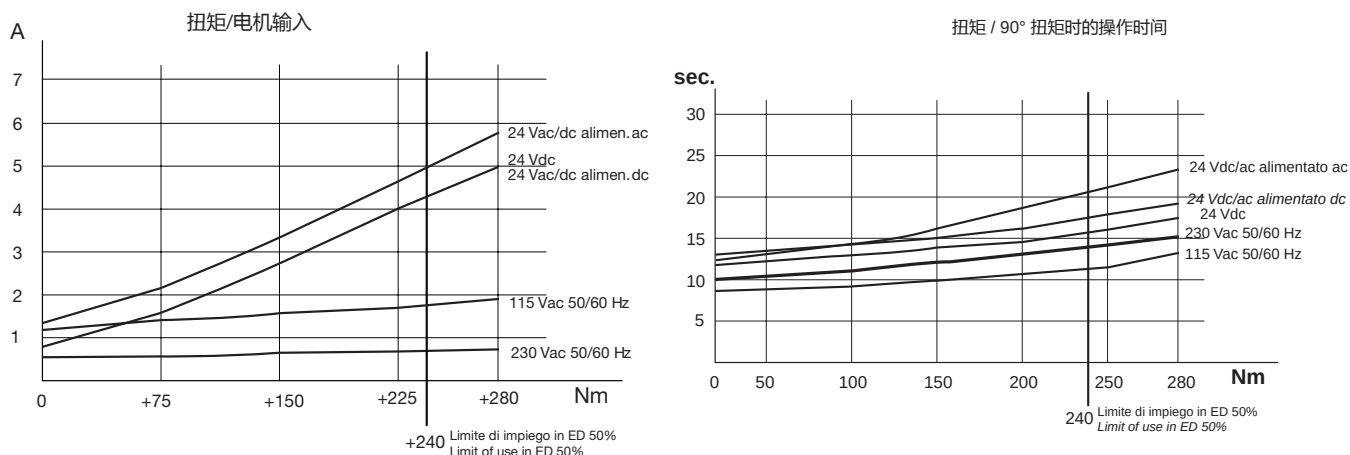


EA0130 工作图 EA0130 WORKING DIAGRAMS



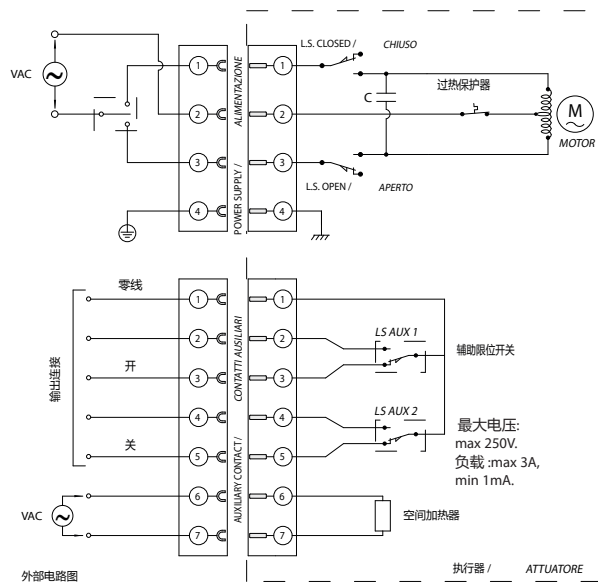


EA0240 工作图 EA0240 WORKING DIAGRAMS



电源为 24 Vac/dc - 24 Vdc 的电气 接线图

ELECTRIC WIRING FOR 24 Vac/dc - 24 Vdc SUPPLY



电源为 115 - 230 Vac 的电气 接线图

ELECTRIC WIRING FOR 115 - 230 Vac SUPPLY



EF 25-250 电动执行器

ROTARY ELECTRIC ACTUATOR TYPE EF 25-250



技术参数：

- > 回转式电动执行器，有开关型和调节型可选
- > 调节阀的角度：90° ~ 180°
- > 开/关/中间位置
- > 扭矩：10 - 100 Nm
- > 最大扭矩：25 - 250 Nm
- > 电压：AC 100-230 V, 50/60 Hz
AC/DC 24 V, 50/60 Hz
- > 额定电压范围：+/- 15%
- > 低电压指令：CE 2006/95/CE
- > 电磁兼容指令：CE 2004/108/CE
- > 环境温度：-10° C¹+50° C
- >
- >
- > 防护等级：IP65 符合EN60529标准
(如使用电缆线及垂直安装可达IP67)
- > 机械指令：2006/42/EC, Annex II B
- > 阀门安装标准：EN 15714-2
- > 外壳材料：玻璃填充聚丙烯
- > 在温度低于-10° C，如果有凝结现象，需启动加热元件

可选：

- > 定位器：电流、电压
- > 网络：DP现场总线
- > 故障返回：备用电池、外部驱动板
- > 智能模块：周期监测、循环计数器、电机电流检测板

TECHNICAL DATA

Rotating electric actuator that can be utilized in either open/close or modulating applications.

Used to operate valves with rotating angle from 90° to 180°

Open/close/middle position

Nominal torque: 10-100 Nm

Peak torque: 25-250 Nm

Rated voltage: : AC 100-230 V, 50/60 Hz

AC/DC 24 V, 50/60 Hz

Rated voltage tolerance: +/- 15%

Protection class: IP 65 (IP 67 when used with cable glands and vertical installation) per EN60529

Low voltage directive CE 2006/95/CE

Electromagnetic compatibility directive CE 2004/108/CE

Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II B

Actuators for industrial valves EN 15714-2

Ambient temperature: -10°C¹ +50°C

Allowable humidity: Max. 90% relative humidity, non-condensing

Housing material: glass-filled PP

¹ At temperature below -10°C and if there is condensation, the heating element should be activated.

OPTIONAL ON REQUEST

Positioner: Current, voltage

Network: Profibus DP

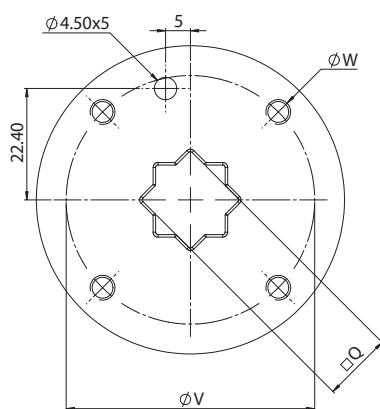
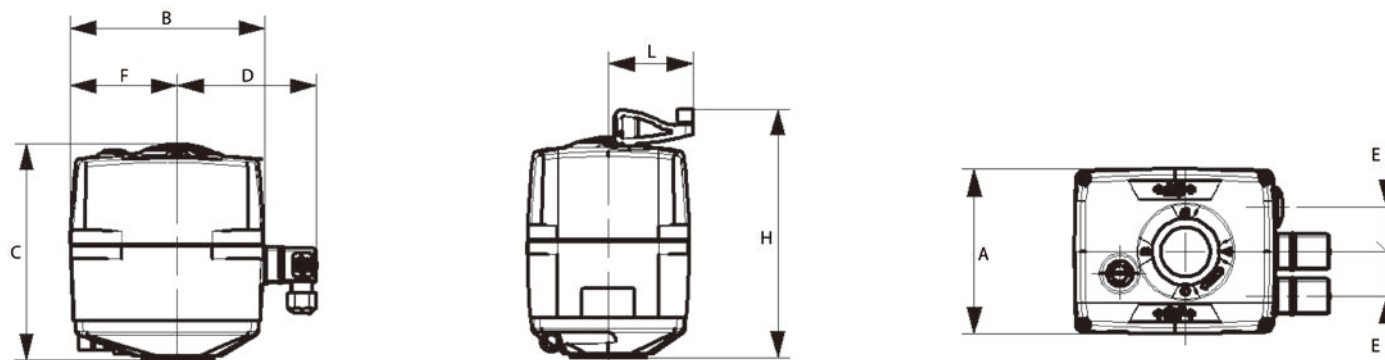
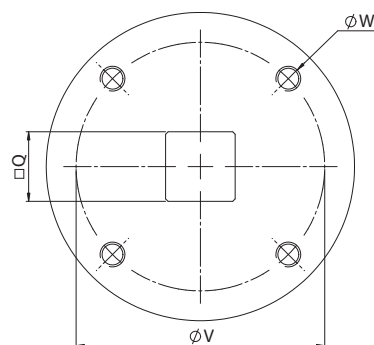
Fail safe return: Battery back up, externally powered board

Smart module: Cycle monitoring, cycle counter, motor current monitoring



参数表 DATA SHEET

	EF 25	EF 45	EF 120	EF 250
额定扭矩 <i>Nominal torque</i> (Nm)	10	20	60	100
最大输出扭矩 <i>Peak output torque</i> (Nm)	25	45	120	250
工作周期 <i>Duty cycle</i>	100%	50%	50%	35%
额定扭矩循环时间 <i>Cycle time at nominal torque</i>	5 s/90°	6 s/90°	15 s/90°	20 s/90°
额定电压 <i>Rated voltage</i>	100-230 VAC, 50/60 HZ 24VAC/DC, 50/60 HZ			
额定输出 <i>Rated output</i>	35VA @ 100-230VAC 40VA @ 24VAC/DC	55VA @ 100-230VAC 60VA @ 24VAC/DC	50VA @ 100-230VAC 55VA @ 24VAC/DC	60VA @ 100-230VAC 65VA @ 24VAC/DC
消耗电流 <i>Current draw</i>	0.35A @ 100VAC 0.15A @ 230 1.7A @24VDC	0.55A @ 100VAC 0.24A @ 230 2.5A @24VDC	0.5A @ 100VAC 0.22A @ 230 2.3A @24VDC	0.55A @ 100VAC 0.26A @ 230 2.7A @24VDC
重量 <i>Weight</i> (kg)	2,1	2,2	3,6	5
转角 <i>Actuating angle</i>	Max. 355°, set @ 90°			
测试周期 (20°C额定扭矩) <i>Tested cycles (at 20°C and nominal torque)</i>	250 000	100 000	100 000	75 000

**EF 25-45**

EF 120-250

尺寸表 DIMENSIONS

型号 TYPE	ISO	A	B	C	D	E	F	H	L	Q	øV	øW
EF 25	F05	122	150	167	108	33	83	189	64	14	50	M6
EF 45	F05	122	150	167	108	33	83	189	64	14	50	M6
EF 120	F07	122	150	190	108	33	83	212	64	17	70	M8
EF 250	F07	122	150	208	108	33	83	230	64	17	70	M8



OMAL 欧玛尔中国官网

www.omal.com.cn





OMAL S.P.A

Via Ponte Nuovo, 11 25050 Rodengo Saiano Brescia Italy

Tel. +390308900145 r.a Fax. +390308900423

OMAL (欧玛尔) 中国服务中心

www.omal.com.cn info@tecreal.com

地址: 深圳市福田区车公庙泰然六路苍松大厦南座 1817

Tel: +86 0755 3333 5656 北京 +86 010 5369 6966 上海 +86 021 6426 0337

Fax: +86 0755 3333 5656 长春 +86 0431 8899 6969 武汉 +86 027 8288 9188